

## МотоГуцци БЛАГОДАРИТ ВАС

за выбор одного из ее продуктов. Мы составили этот буклет, чтобы дать исчерпывающий обзор качественных характеристик вашего мотоцикла. Пожалуйста, внимательно прочтите его перед первой поездкой на мотоцикле. Он содержит информацию, советы и меры предосторожности при использовании вашего мотоцикла. В нем также описаны функции, детали и устройства, чтобы убедить вас, что вы сделали правильный выбор. Мы верим, что, если вы последуете нашим предложениям, вы скоро окажетесь в гармонии со своим новым мотоциклом и будете полностью довольны ездой в течение долгого времени. Этот буклет является неотъемлемой частью мотоцикла; в случае продажи мотоцикла его необходимо передать новому владельцу.

## MotoGuzzi V9



Наведите камеру своего мобильного телефона на QR-код сверху, перейдите по ссылке и зарегистрируйте свой мотоцикл. Данная регистрация даст вам возможность:

- Проверить активацию заводской гарантии вашим дилером
- Проверить свой мотоцикл на наличие отзывных кампаний
- Получать специальные предложения на аксессуары и экипировку
- Быть в курсе свежих новостей о мототехнике Piaggio, Vespa, Aprilia, MotoGuzzi

Инструкции в настоящем руководстве приведены с целью дать понятные и простые рекомендации по эксплуатации вашего транспортного средства; в нем также описываются процедуры регламентного технического обслуживания и регулярные технические осмотры транспортного средства, которые должны выполняться **персоналом дилера Moto Guzzi или авторизованного сервисного центра**. Любые работы, которые явным образом не описаны в настоящем буклете, требуют применения специальных инструментов и/или наличия специальных технических знаний: для выполнения этих работ вам следует доставить свое транспортное средство к **дилеру Moto Guzzi или в авторизованный сервисный центр**.



### **Личная безопасность**

Невыполнение данных инструкций в полном объеме создаст большой риск получения травм.



### **Охрана окружающей среды**

В разделах, помеченных этим символом, описывается надлежащее использование транспортного средства, при котором предотвращается нанесение ущерба окружающей среде.



### **Невредимость транспортного средства**

Неполное несоблюдение или невыполнение данных инструкций создаст риск серьезного повреждения транспортного средства, а иногда даже и к прекращению действия гарантии.

*Символы, приведенные выше, имеют очень большое значение. Они используются для выделения частей буклета, которые следует читать с особой внимательностью. Различные символы используются для упрощения представления и быстроты поиска каждой темы в руководстве. Перед первым запуском двигателя необходимо внимательно прочитать этот буклет, особенно раздел «БЕЗОПАСНОЕ ВОЖДЕНИЕ». Ваша безопасность и безопасность других людей зависит не только от быстроты ваших рефлексов и реакции, но и от того, насколько хорошо вы знаете свое транспортное средство, от степени обслуженности самого транспортного средства и от вашего знания правил БЕЗОПАСНОГО ВОЖДЕНИЯ. Для собственной же безопасности вам следует хорошо изучить свое транспортное средство, чтобы безопасно ездить на нем и управлять им в дорожном потоке.*

***ВАЖНО!** Этот буклет входит в комплект транспортного средства и при продаже транспортного средства должен быть передан новому владельцу.*



# ОГЛАВЛЕНИЕ

|                                                            |           |                                                 |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------|-----------|
| <b>ОБЩИЕ ПРАВИЛА.....</b>                                  | <b>7</b>  | USB-порт.....                                   | 52        |
| Угарный газ .....                                          | 8         | Идентификация.....                              | 53        |
| Топливо.....                                               | 8         | <b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....</b>                        | <b>55</b> |
| Горячие детали .....                                       | 9         | Проверки .....                                  | 56        |
| Индикаторные лампы.....                                    | 9         | Заправка топливом.....                          | 59        |
| Использованное моторное масло и масло                      |           | Регулировка задних амортизаторов .....          | 60        |
| для коробки передач .....                                  | 10        | Проверка передней вилки.....                    | 61        |
| Тормозная жидкость .....                                   | 11        | Регулировка рычага переднего тормоза .....      | 62        |
| Газообразный водород и аккумуляторный электролит .....     | 11        | Регулировка педали заднего тормоза .....        | 62        |
| Сообщение о дефектах, влияющих на безопасность .....       | 12        | Регулировка рычага сцепления .....              | 62        |
| Информация об утилизации транспортного средства .....      | 12        | Регулировка педали переключения передач .....   | 63        |
| <b>ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО .....</b>                         | <b>15</b> | Обкатка.....                                    | 64        |
| Расположение основных элементов .....                      | 16        | Запуск двигателя .....                          | 65        |
| Приборная панель .....                                     | 21        | Трогание / езда.....                            | 66        |
| Приборная панель .....                                     | 23        | Остановка двигателя .....                       | 70        |
| Описание индикаторных ламп .....                           | 24        | Стоянка.....                                    | 71        |
| Цифровой светодиодный дисплей .....                        | 25        | Глушитель с каталитическим нейтрализатором..... | 72        |
| Аварийные сигналы.....                                     | 26        | Подставка .....                                 | 73        |
| Кнопки управления .....                                    | 27        | Рекомендации по предотвращению угона.....       | 74        |
| Расширенные функции .....                                  | 32        | Безопасное вождение .....                       | 75        |
| Замок зажигания.....                                       | 37        | Основные правила техники безопасности .....     | 76        |
| Блокировка рулевой колонки .....                           | 38        | <b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....</b>           | <b>81</b> |
| Кнопка клаксона .....                                      | 38        | Вступление .....                                | 82        |
| Переключатель указателей поворота .....                    | 39        | Проверка уровня масла в двигателе .....         | 82        |
| Селекторный переключатель дальнего/ближнего света.....     | 40        | Долівка масла в двигатель .....                 | 83        |
| Кнопка мигания дальним светом.....                         | 40        | Замена масла в двигателе .....                  | 84        |
| Кнопка аварийной сигнализации .....                        | 41        | Проверка уровня масла в редукторе .....         | 86        |
| Кнопка запуска двигателя.....                              | 41        | Проверка уровня масла в коробке передач.....    | 87        |
| Переключатель остановки двигателя .....                    | 42        | Шины.....                                       | 87        |
| Система ABS .....                                          | 42        | Снятие свечей зажигания .....                   | 90        |
| Система MGCT (Moto Guzzi Controllo Trazione –              |           | Снятие боковых обтекателей.....                 | 90        |
| Система регулирования силы тяги колес от Moto Guzzi) ..... | 46        | Снятие воздушного фильтра .....                 | 91        |
| Снятие сиденья .....                                       | 50        | Проверка уровня тормозной жидкости.....         | 91        |
| Снятие сиденья .....                                       | 51        | Долівка тормозной жидкости .....                | 93        |

|                                                                   |            |
|-------------------------------------------------------------------|------------|
| Эксплуатация новой аккумуляторной батареи.....                    | 93         |
| Проверка уровня электролита .....                                 | 94         |
| Зарядка аккумуляторной батареи .....                              | 94         |
| Продолжительные периоды неиспользования .....                     | 95         |
| Предохранители.....                                               | 96         |
| Лампы.....                                                        | 98         |
| Регулировка фар .....                                             | 99         |
| Передние указатели поворота.....                                  | 101        |
| Задняя фара.....                                                  | 102        |
| Задние указатели поворота .....                                   | 103        |
| Зеркала заднего вида.....                                         | 104        |
| Передние и задние дисковые тормоза .....                          | 105        |
| Периоды неиспользования .....                                     | 107        |
| Мойка транспортного средства .....                                | 109        |
| Перевозка.....                                                    | 114        |
| <b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....</b>                                   | <b>115</b> |
| <b>РЕГЛАМЕНТНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....</b>                | <b>125</b> |
| Перечень работ по регламентному техническому<br>обслуживанию..... | 126        |
| <b>СПЕЦИАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА.....</b>                                  | <b>131</b> |
| Указатель вспомогательных принадлежностей .....                   | 132        |

# V9 Roamer - V9 Bobber



**Глава 01**  
**Общие правила**

## Угарный газ

### ВНИМАНИЕ!



ВЫХЛОПНЫЕ ГАЗЫ СОДЕРЖАТ УГАРНЫЙ ГАЗ, ЯДОВИТОЕ ВЕЩЕСТВО, ВДЫХАНИЕ КОТОРОГО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОТЕРЕ СОЗНАНИЯ И ДАЖЕ К НАСТУПЛЕНИЮ СМЕРТИ.

### ВНИМАНИЕ!



УГАРНЫЙ ГАЗ НЕ ИМЕЕТ ЗАПАХА И ЦВЕТА, ПОЭТОМУ ОН НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ОБНАРУЖЕН С ПОМОЩЬЮ ОБОНЯНИЯ, ЗРЕНИЯ ИЛИ ДРУГИХ ОРГАНОВ ЧУВСТВ. НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕЛЬЗЯ ВДЫХАТЬ ВЫХЛОПНЫЕ ГАЗЫ.

## Топливо

### ВНИМАНИЕ!



ТОПЛИВО, ИСПОЛЗУЕМОЕ ДЛЯ РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ, ЛЕГКО ВОСПЛАМЕНЯЕТСЯ И В ОПРЕДЕЛЕННЫХ УСЛОВИЯХ МОЖЕТ БЫТЬ ВЗРЫВООПАСНЫМ. ПОЭТОМУ ЗАПРАВКУ ТОПЛИВОМ И ПРОЦЕДУРЫ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ В ХОРОШО ПРОВЕТРИВАЕМОМ МЕСТЕ ПРИ ЗАГЛУШЕННОМ ДВИГАТЕЛЕ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ КУРИТЬ ПРИ ЗАПРАВКЕ ТОПЛИВОМ ИЛИ ВБЛИЗИ ПАРОВ ТОПЛИВА. НЕОБХОДИМО ИЗБЕГАТЬ ЛЮБОГО КОНТАКТА С ОТКРЫТЫМ ПЛАМЕНЕМ, ИСКРАМИ ИЛИ ДРУГИМИ ИСТОЧНИКАМИ ТЕПЛА, КОТОРЫЕ МОГУТ ВЫЗВАТЬ ВОСПЛАМЕНЕНИЕ ИЛИ ВЗРЫВ.

НЕ ДОПУСКАТЬ ПОПАДАНИЯ ТОПЛИВА В ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ.

ХРАНИТЬ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.





**ПРИ ОПРОКИДЫВАНИИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА ИЛИ ПРИ ЕГО НАХОЖДЕНИИ НА КРУТОМ УКЛОНЕ ВОЗМОЖНА УТЕЧКА ТОПЛИВА.**

## **Горячие детали**

Детали двигателя и выхлопной системы очень сильно нагреваются и остаются горячими в течение определенного времени после глушения двигателя. Прежде чем совершать какие-либо действия с этими деталями, необходимо надеть изолирующие перчатки или подождать, пока двигатель и выхлопная система не остынут.

## **Индикаторные лампы**



**ЕСЛИ ВО ВРЕМЯ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЯ ГОРИТ ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПА ОБЩЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ЭТО ГОВОРIT О ТОМ, ЧТО ЭЛЕКТРОННЫЙ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ ОБНАРУЖИЛ КАКОЙ-ЛИБО СБОЙ В РАБОТЕ.**



**ЕСЛИ ВО ВРЕМЯ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЯ МИГАЕТ ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПА ОБЩЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, ЭТО УКАЗЫВАЕТ НА СЛИШКОМ НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ МАСЛА В СИСТЕМЕ.**

**В ЭТОМ СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМО НЕМЕДЛЕННО ЗАГЛУШИТЬ ДВИГАТЕЛЬ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЕГО ВОЗМОЖНОГО ПОВРЕЖДЕНИЯ.**



ПРОВЕРИТЬ УРОВЕНЬ МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ. ЕСЛИ ЗНАЧОК ДАВЛЕНИЯ МАСЛА ПРОДОЛЖАЕТ ГОРЕТЬ, НЕСМОТРЯ НА ТО, ЧТО ВЫШЕУКАЗАННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ПРОВЕДЕНЫ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ, НЕОБХОДИМО ОБРАТИТЬСЯ К АВТОРИЗОВАННОМУ ДИЛЕРУ МОТО GUZZI ДЛЯ ПРОВЕРКИ СИСТЕМЫ.

### **Использованное моторное масло и масло для коробки передач**

#### **ВНИМАНИЕ!**



ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА РЕКОМЕНДУЕТСЯ НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ НЕПРОНИЦАЕМЫЕ ПЕРЧАТКИ.

МОТОРНОЕ МАСЛО ИЛИ МАСЛО ДЛЯ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ МОГУТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ СЕРЬЕЗНЫХ КОЖНЫХ ПОВРЕЖДЕНИЙ, ЕСЛИ ОНИ ПОДОЛГУ И РЕГУЛЯРНО КОНТАКТИРУЮТ С НЕЗАЩИЩЕННОЙ КОЖЕЙ.

ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ РАБОТ С МАСЛОМ НЕОБХОДИМО ТЩАТЕЛЬНО ВЫМЫТЬ РУКИ.

МАСЛО ДОЛЖНО ПЕРЕДАВАТЬСЯ БЛИЖАЙШЕЙ КОМПАНИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ МАСЕЛ ИЛИ ПОСТАВЩИКУ ЛИБО СОБИРАТЬСЯ ИМИ.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ СЛИВАТЬ МАСЛО В СРЕДЕ ОБИТАНИЯ.

ХРАНИТЬ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

## Тормозная жидкость



ТОРМОЗНАЯ ЖИДКОСТЬ МОЖЕТ БЫТЬ ОПАСНА ДЛЯ ЛАКОКРАСОЧНОГО ПОКРЫТИЯ, ПЛАСТИКА И РЕЗИНЫ. ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ НЕОБХОДИМО ЗАКРЫВАТЬ ТАКИЕ ДЕТАЛИ ЧИСТОЙ ТКАНЬЮ. ПРИ ОБСЛУЖИВАНИИ ЭТИХ СИСТЕМ НЕОБХОДИМО ВСЕГДА НАДЕВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ. ТОРМОЗНАЯ ЖИДКОСТЬ ЧРЕЗВЫЧАЙНО ОПАСНА ДЛЯ ГЛАЗ. ПРИ СЛУЧАЙНОМ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА НЕОБХОДИМО СРАЗУ ЖЕ ПРОМЫТЬ ИХ ОБИЛЬНЫМ КОЛИЧЕСТВОМ ХОЛОДНОЙ ЧИСТОЙ ВОДЫ И ОБРАТИТЬСЯ ЗА МЕДИЦИНСКОЙ ПОМОЩЬЮ.

ХРАНИТЬ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

## Газообразный водород и аккумуляторный электролит

### ВНИМАНИЕ!



ЭЛЕКТРОЛИТ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ ЯВЛЯЕТСЯ ТОКСИЧНЫМ И ЕДКИМ ВЕЩЕСТВОМ, И, ТАК КАК ОН СОДЕРЖИТ СЕРНУЮ КИСЛОТУ, ОН МОЖЕТ ВЫЗЫВАТЬ ОЖОГИ ПРИ ПОПАДАНИИ НА КОЖУ. ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРНЫМ ЭЛЕКТРОЛИТОМ НЕОБХОДИМО НАДЕВАТЬ ПЛОТНО ПРИЛЕГАЮЩИЕ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ И ЗАЩИТНУЮ ОДЕЖДУ. В СЛУЧАЕ ПОПАДАНИЯ ЭЛЕКТРОЛИТА НА КОЖУ НЕОБХОДИМО ТЩАТЕЛЬНО ПРОМЫТЬ ЕЕ БОЛЬШИМ КОЛИЧЕСТВОМ ЧИСТОЙ ВОДЫ. КРАЙНЕ ВАЖНО ЗАЩИЩАТЬ ГЛАЗА, ПОСКОЛЬКУ ПОПАДАНИЕ В ГЛАЗА ДАЖЕ ОЧЕНЬ МАЛОГО КОЛИЧЕСТВА ЭЛЕКТРОЛИТА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ СЛЕПОТУ. ПРИ ПОПАДАНИИ ЭЛЕКТРОЛИТА В ГЛАЗА НЕОБХОДИМО ПРОМЫВАТЬ ИХ БОЛЬШИМ КОЛИЧЕСТВОМ ВОДЫ В ТЕЧЕНИЕ ПЯТНАДЦАТИ МИНУТ И НЕМЕДЛЕННО ОБРАТИТЬСЯ К ОФТАЛЬМОЛОГУ. ИЗ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ ВЫДЕЛЯЮТСЯ ВЗРЫВООПАСНЫЕ ГАЗЫ; НЕОБХОДИМО ДЕРЖАТЬ ЕЕ ВДАЛИ ОТ ОТКРЫТОГО ПЛАМЕНИ, ИСКР, ЗАЖЖЕННЫХ СИГАРЕТ ИЛИ ЛЮБЫХ ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ ТЕПЛА. ВО ВРЕМЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ИЛИ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ НАДЛЕЖАЩУЮ ВЕНТИЛЯЦИЮ.

ХРАНИТЬ В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.

**АККУМУЛЯТОРНЫЙ ЭЛЕКТРОЛИТ ЯВЛЯЕТСЯ КОРРОЗИОННО-АКТИВНОЙ ЖИДКОСТЬЮ. В ЧАСТНОСТИ, СЛЕДУЕТ ИЗБЕГАТЬ НАЛИВАНИЯ ИЛИ ПРОЛИВАНИЯ ЕГО НА ПЛАСТИКОВЫЕ ЧАСТИ. НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ЭЛЕКТРОЛИТИЧЕСКАЯ КИСЛОТА ПОДХОДИТ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ПОДГОТАВЛИВАЕМОЙ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕ.**

## **Сообщение о дефектах, влияющих на безопасность**

Если иное не указано в настоящем буклете по эксплуатации и техническому обслуживанию, запрещается демонтировать какие-либо механические детали или компоненты электрооборудования.

### **ВНИМАНИЕ!**

**НЕКОТОРЫЕ РАЗЪЕМЫ НА ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ МОГУТ БЫТЬ ОШИБОЧНО ПОМЕНЯНЫ МЕСТАМИ, ЧТО МОЖЕТ ПОСТАВИТЬ ПОД УГРОЗУ НОРМАЛЬНУЮ РАБОТУ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА В СЛУЧАЕ НЕПРАВИЛЬНОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ.**

## **Информация об утилизации транспортного средства (01\_01, 01\_02)**

### **УТИЛИЗАЦИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА**

Если транспортное средство подлежит утилизации, необходимо обратиться в ближайший «Центр утилизации транспортных средств».

- Центры утилизации транспортных средств

Данные центры организованы специально для проведения утилизации транспортных средств. Они регистрируются Японской ассоциации малых транспортных средств в качестве центров специальной обработки утилизируемых материалов в больших масштабах. Данные центры имеют следующее название: «Авторизованный центр утилизации транспортных средств».

- Стоимость утилизации транспортного средства.

При проведении надлежащего процесса утилизации транспортного средства подлежащего утилизации, несутся определенные расходы.

Если транспортное средство имеет маркировку «Утилизация транспортного средства», то сбор за утилизацию не оплачивается, поскольку стоимость утилизации уже включена в розничную цену, предложенную изготовителем.



01\_01



01\_02

Однако расходы на транспортировку и приемку не включены. Таким образом, расходы на приемку и расходы на транспортировку в центры утилизации или в специальные пункты приемки оплачиваются клиентом. В связи с этим, следует запросить информацию в ближайшем центре утилизации.

- Маркировка «Утилизация транспортного средства»

Данное транспортное средство имеет маркировку «Утилизация транспортного средства». При утилизации необходимо проверить эту маркировку. Запрещается удалять ее с транспортного средства. Данная маркировка не может повторно выдаваться или продаваться отдельно после покупки в случае повреждения.

- Расположение маркировке об утилизации

Она обычно располагается рядом с номером рамы или под сиденьем.

- Вопросы касательно утилизации транспортного средства

Следует обратиться в ближайший центр утилизации транспортных средств или в следующие организации.

#### **Японский центр стимулирования утилизации автомобилей**

Домашняя страница:

<http://www.jarc.or.jp/>

#### **Колл-центр Японского центра стимулирования утилизации автомобилей для обращения по вопросам утилизации транспортных средств**

Телефон: 03-3598-8075

Время работы: С 9:30 до 17:00 (кроме праздничных дней, выходных и дней и первого и последнего дней в году)

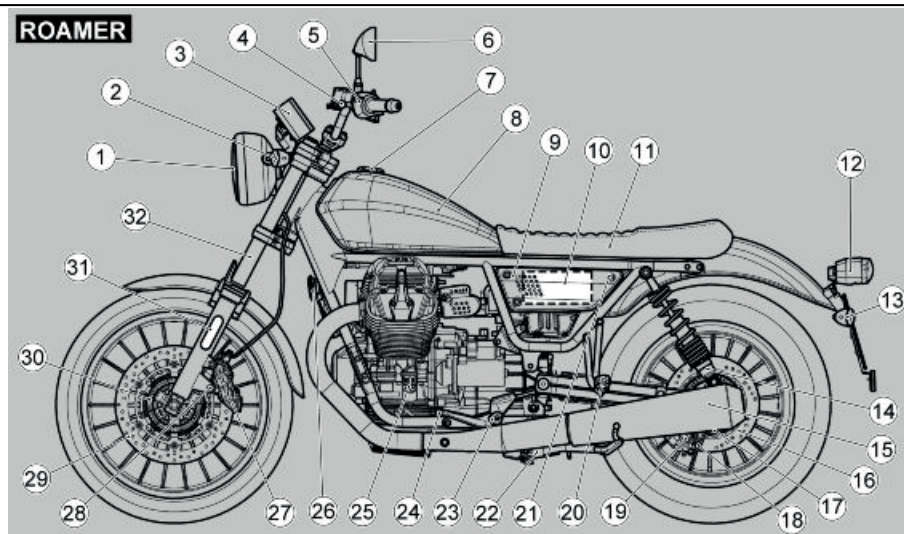


# V9 Roamer - V9 Bobber



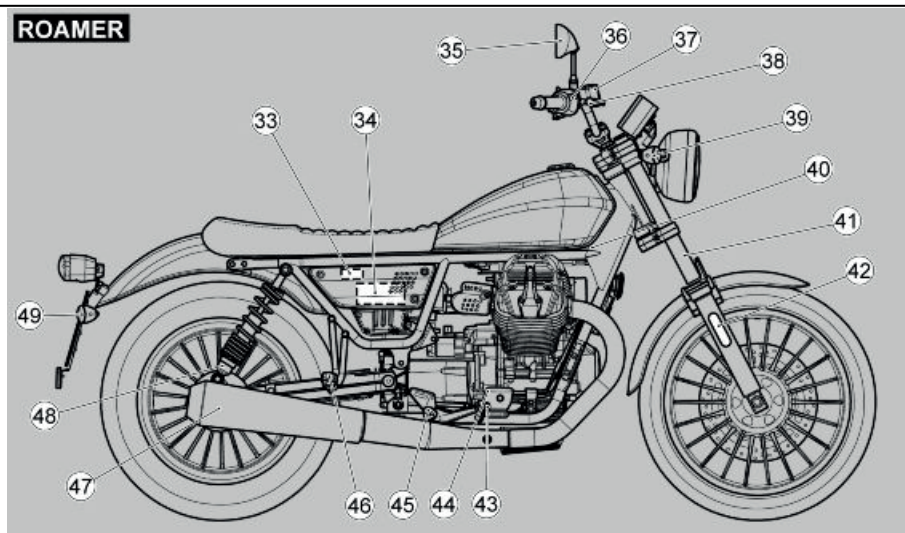
Глава 02  
Транспортное  
средство

Расположение основных элементов (02\_01, 02\_02, 02\_03, 02\_04)

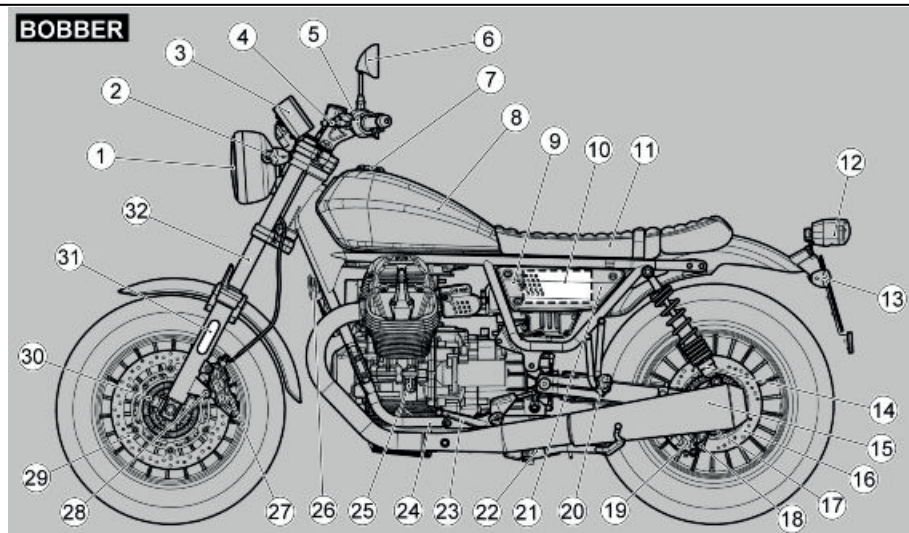


02\_01

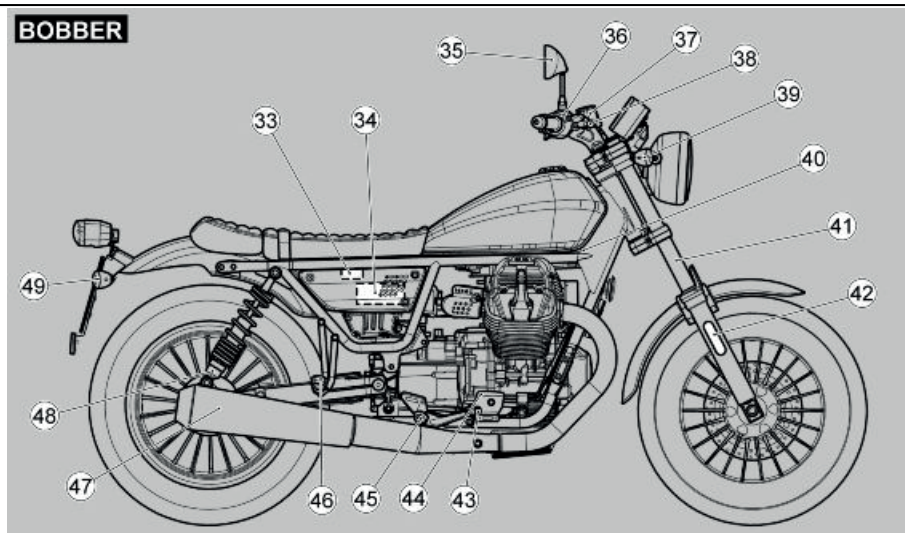




02\_02



02\_03

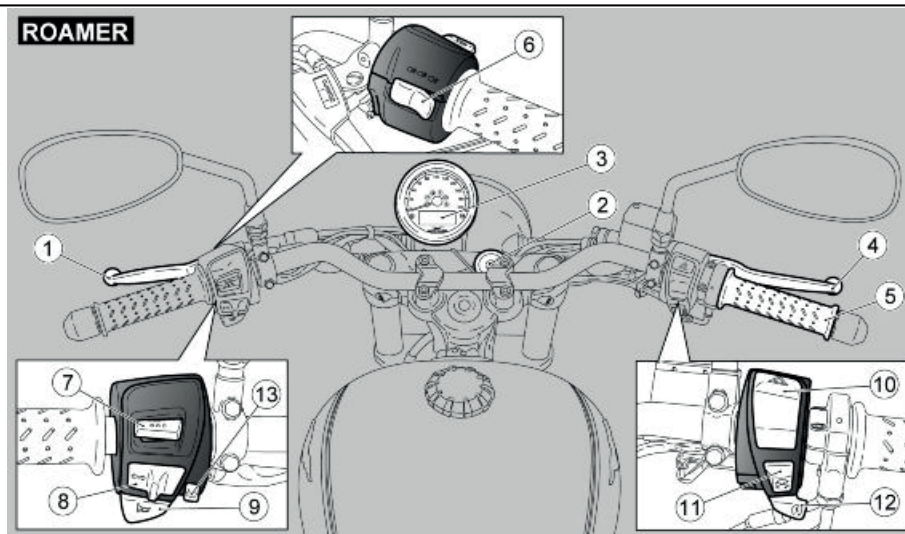


02\_04

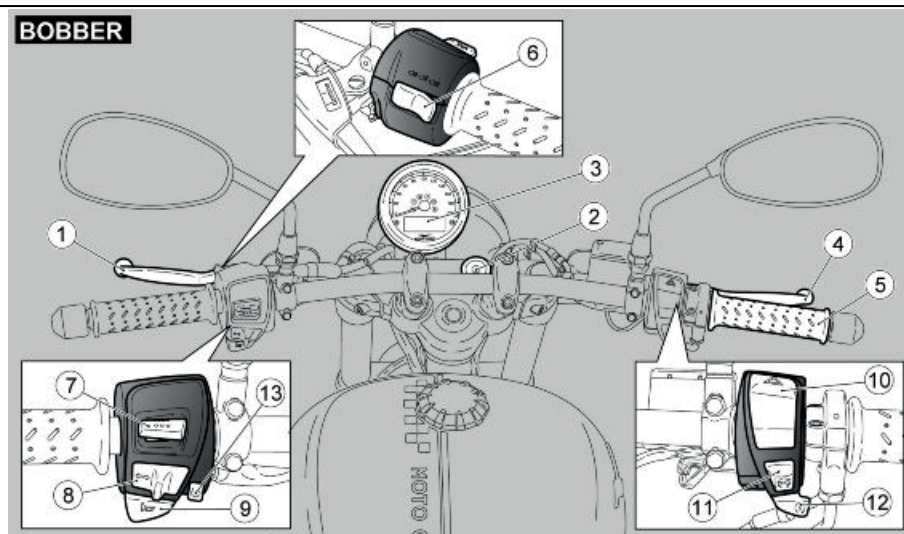
**Расшифровка цифровых обозначений применительно к моделям V9 Roamer/  
V9 Bobber:**

1. Передняя фара
2. Передний указатель левого поворота
3. Приборная панель
4. Рычаг сцепления
5. Левый переключатель освещения
6. Левое зеркало заднего вида
7. Крышка топливного бака
8. Топливный бак
9. Левый боковой обтекатель
10. Воздушный фильтр
11. Сиденье
12. Задний фонарь
13. Задний указатель левого поворота

14. Задний левый амортизатор
15. Левый глушитель
16. Задний тормозной диск
17. Датчик оборотов заднего колеса (зубчатый диск)
18. Датчик скорости заднего колеса
19. Суппорт заднего тормоза
20. Левая подножка для пассажира
21. Замок сиденья
22. Боковая подставка
23. Левая подножка для водителя
24. Рычаг переключения передач
25. Щуп для измерения уровня масла в двигателе
26. Клаксон
27. Суппорт переднего тормоза
28. Датчик скорости переднего колеса
29. Передний тормозной диск
30. Датчик оборотов переднего колеса (зубчатый диск)
31. Левый отражатель
32. Левое перо передней вилки
33. Блок предохранителей
34. Аккумуляторная батарея
35. Правое зеркало заднего вида
36. Правый переключатель освещения
37. Бачок с тормозной жидкостью гидропривода переднего тормоза
38. Рычаг переднего тормоза
39. Передний указатель правого поворота
40. USB-порт
41. Правое перо передней вилки
42. Правый отражатель
43. Рычаг заднего тормоза
44. Бачок для тормозной жидкости гидропривода заднего тормоза
45. Правая подножка для водителя
46. Правая подножка для пассажира
47. Глушитель
48. Задний правый амортизатор
49. Задний указатель правого поворота



02\_05



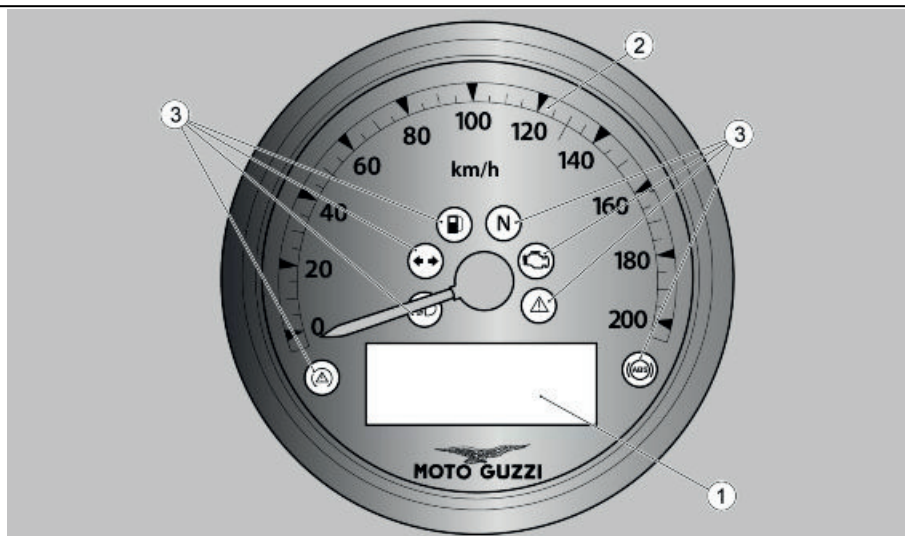
02\_06

#### Расшифровка цифровых обозначений:

1. Рычаг сцепления
2. Замок зажигания / замок рулевой колонки
3. Приборная панель
4. Рычаг переднего тормоза
5. Ручка акселератора
6. Кнопка мигания дальним светом
7. Селекторный переключатель MODE (РЕЖИМ)
8. Переключатель указателей поворота
9. Кнопка клаксона
10. Кнопка включения заднего аварийного светового сигнала
11. Переключатель остановки двигателя

- 12. Переключатель запуска двигателя
- 13. Переключатель MGCT

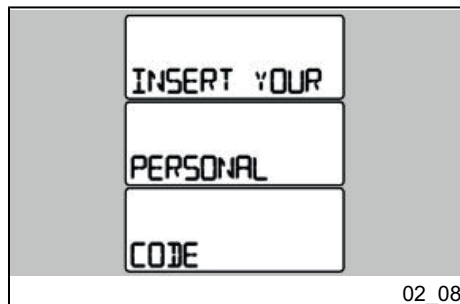
### Приборная панель (02\_07, 02\_08)



02\_07

#### Расшифровка цифровых обозначений:

- 1. Многофункциональный цифровой дисплей
- 2. Счетчик пробега
- 3. Индикаторные лампы



## ПРИМЕЧАНИЕ

**ИНФОРМАЦИЯ НА ЦИФРОВОМ ДИСПЛЕЕ (1) ОТОБРАЖАЕТСЯ ТОЛЬКО НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ. ИЗМЕНЕНИЕ ЯЗЫКА ОТОБРАЖЕНИЯ НЕВОЗМОЖНО.**

Приборная панель оснащена системой электронной блокировки запуска двигателя, которая предотвращает запуск двигателя в том случае, если система не распознает ключ, который был сохранен ранее.

Транспортное средство поставляется с двумя уже запрограммированными ключами. Приборная панель поддерживает не более четырех ключей одновременно: для активации этих ключей или дезактивации утерянного ключа необходимо обратиться к **официальному дилеру Moto Guzzi**. После поставки нового транспортного средства и после включения зажигания на приборной панели появляется запрос о введении персонального пятизначного кода в виде сообщения «INSERT YOUR PERSONAL CODE» (ВВЕСТИ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ КОД). После ввода персонального кода данный запрос больше не появляется. См. процедуру введения кода в разделе «КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ».

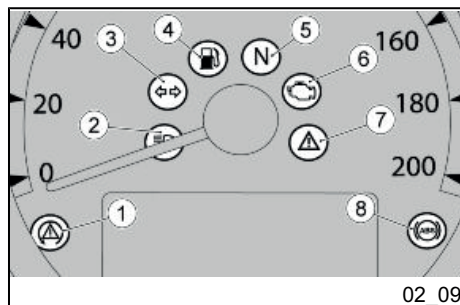
**Важно запомнить персональный код, поскольку его знание обеспечит следующие возможности:**

- двигатель сможет быть запущен при неисправности системы электронной блокировки запуска двигателя
- при замене замка зажигания не возникнет необходимости в замене приборной панели
- смогут быть запрограммированы новые ключи

## Описание индикаторных ламп (02\_09)

**Расшифровка цифровых обозначений:**

1. Индикаторная лампа системы MGCT (янтарно-желтого цвета)
2. Индикаторная лампа включения дальнего света (синего цвета)
3. Индикаторная лампа включения указателей поворота (зеленого цвета)
4. Индикаторная лампа предупреждения о низком уровне топлива (янтарно-желтого цвета)
5. Индикаторная лампа включения нейтральной передачи (зеленого цвета)
6. Индикаторная лампа общего предупреждения (янтарно-желтого цвета)
7. Индикаторная лампа общего предупреждения (красного цвета)
8. Индикаторная лампа предупреждения о неисправностях (янтарно-желтого цвета)





## Цифровой светодиодный дисплей (02\_10, 02\_11, 02\_12, 02\_13)

- При повороте ключа в замке зажигания в положение «ON» система работает следующим образом:

- на три секунды одновременно загораются все индикаторные лампы (проверка работоспособности ламп);
- обнуляется положение стрелок приборов, после чего они перемещаются в максимальное положение и возвращаются к нулю;
- яркость подсветки временно устанавливается на максимум;
- все индикаторные лампы (кроме активных индикаторных ламп) гаснут, восстанавливается уровень яркости, ранее установленный пользователем, и восстанавливается нормальный режим работы дисплея.

На дисплее отображаются следующие стандартные настройки:

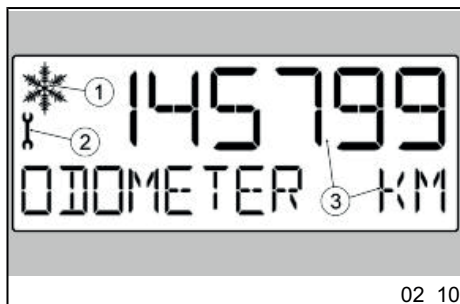
- 1) Значок, сигнализирующий об опасности обледенения (может отображаться при температурах 3°C / 37,4 °F или ниже);
- 2) Значок технического обслуживания;
- 3) Сохраненный журнал бортового компьютера или сигналы тревоги;
- 4) Включенная передача (определяется расчетным путем) (\*)

(\*) Включенная передача определяется расчетным путем на основании скорости транспортного средства или оборотов двигателя. Если выжат рычаг сцепления, или если транспортное средство стоит на месте, то выполнить такой расчет невозможно, и отображается символ «-».

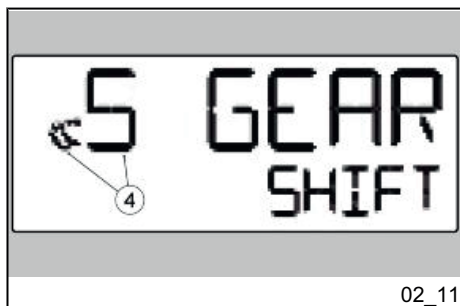
### Сигнализация об опасности обледенения

Значок, сигнализирующий об опасности обледенения, отображается в верхней левой части жидкокристаллического дисплея при температурах окружающего воздуха 3°C / 37,4 °F или ниже. При езде следует проявлять максимальную осторожность.

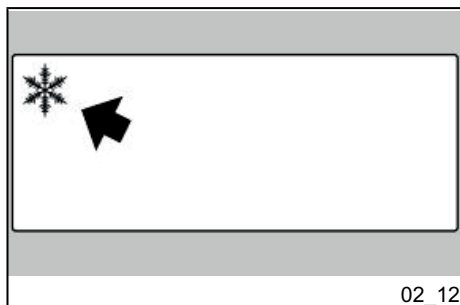
При повышении температуры этот значок исчезает.



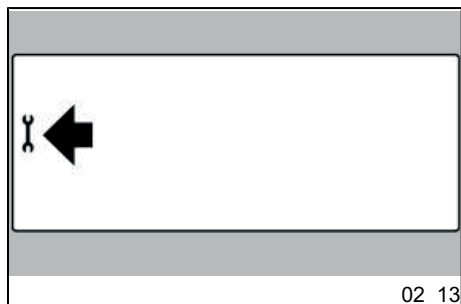
02\_10



02\_11



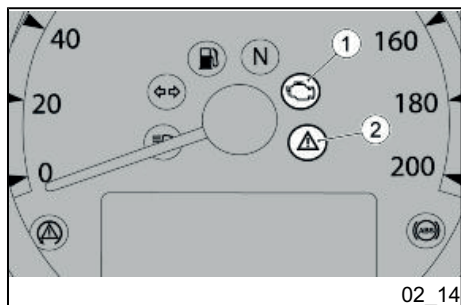
02\_12



02\_13

### Значки технического обслуживания

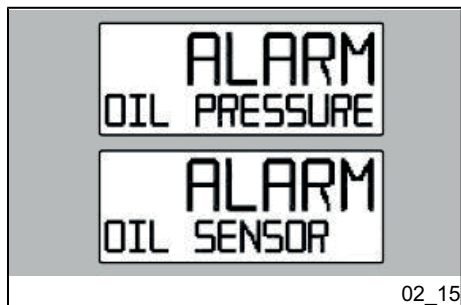
- Система отображает эту функцию следующим образом:
  - при превышении интервала между циклами регламентного технического обслуживания на жидкокристаллическом дисплее появляется значок в виде гаечного ключа.
  - Для сброса значка, сигнализирующего о наступлении срока технического обслуживания, необходимо обратиться к **официальному дилеру Moto Guzzi**.



02\_14

### Аварийные сигналы (02\_14, 02\_15)

Если приборная панель или ЭБУ обнаруживают неисправность цифрового дисплея при отображении описаний аварийных сигналов, то также загораются индикаторная лампа предупреждения о неисправностях (1) и индикаторная лампа общего предупреждения (2).



02\_15

### Аварийные сигналы о низком давлении масла в системе и неисправности датчика давления масла

В случае падения давления масла или отсоединения датчика давления масла на дисплей выводятся сообщения «ALARM OIL PRESSURE» (ВНИМАНИЕ! НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ МАСЛА!) или «ALARM OIL SENSOR» (ВНИМАНИЕ! НЕИСПРАВЕН ДАТЧИК ДАВЛЕНИЯ МАСЛА!). Если сбой связан с работой датчика давления масла, то индикаторная лампа общего предупреждения красного цвета (2) горит непрерывно, а если сбой связан с падением давления масла, то мигает.

### ВНИМАНИЕ!

**«ALARM OIL PRESSURE» (ВНИМАНИЕ! НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ МАСЛА!): В СЛУЧАЕ СЛИШКОМ НИЗКОГО ДАВЛЕНИЯ МАСЛА СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА**

**МИГАЕТ. В ТАКОЙ СИТУАЦИИ НЕОБХОДИМО НЕМЕДЛЕННО ЗАГЛУШИТЬ ДВИГАТЕЛЬ И ДОСТАВИТЬ МОТОЦИКЛ К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ МОТО GUZZI НА ЭВАКУАТОРЕ.**

**«ALARM OIL SENSOR» (ВНИМАНИЕ! НЕИСПРАВЕН ДАТЧИК ДАВЛЕНИЯ МАСЛА!): В СЛУЧАЕ СБОЯ В РАБОТЕ ДАТЧИКА ДАВЛЕНИЯ МАСЛА СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА ГОРИТ НЕПРЕРЫВНО. СЛЕДУЕТ КАК МОЖНО СКОРЕЕ ДОСТАВИТЬ МОТОЦИКЛ К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ МОТО GUZZI.**

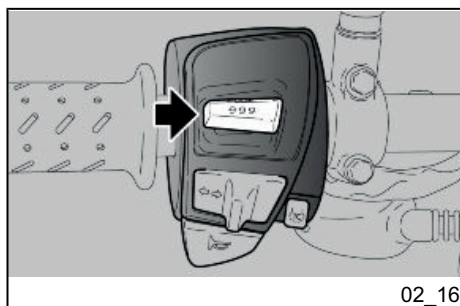
При появлении аварийного сигнала на дисплее нажать на селектор «MODE» (РЕЖИМ) для возврата к режиму отображения данных бортового журнала на дисплее. Через 10 секунд информация, относящаяся к ранее отображавшемуся аварийному сигналу, возвращается на передний план на цифровом дисплее.

### **Кнопки управления (02\_16, 02\_17, 02\_18, 02\_19, 02\_20, 02\_21, 02\_22, 02\_23, 02\_24, 02\_25, 02\_26)**

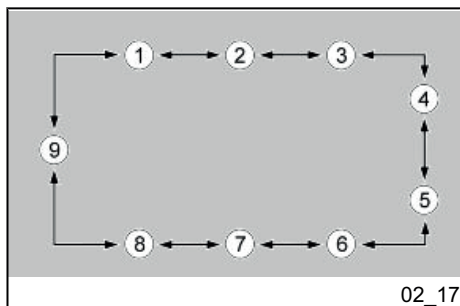
- Нажать на селектор «MODE» (РЕЖИМ) вверх или вниз и быстро отпустить для прокрутки опций меню.
- Нажать на селектор «MODE» (РЕЖИМ) для сброса параметра бортового журнала или подтверждения выбранного параметра.

Для циклической прокрутки следующих функций необходимо последовательно нажимать на селектор:

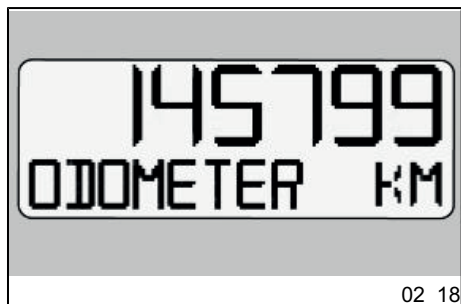
- 1) ОБЩИЙ СЧЕТЧИК ПРОБЕГА (ODOMETER)
- 2) СЧЕТЧИК ЕЖЕДНЕВНОГО ПРОБЕГА «1» (TRIP)
- 3) СЧЕТЧИК ЕЖЕДНЕВНОГО ПРОБЕГА «2» (TRIP)
- 4) ВРЕМЯ В ПУТИ (TIME)
- 5) СРЕДНЯЯ СКОРОСТЬ (AVERAGE)
- 6) СРЕДНИЙ РАСХОД ТОПЛИВА (AVG FUEL)
- 7) ТЕКУЩИЙ РАСХОД ТОПЛИВА (FUEL)
- 8) ТЕМПЕРАТУРА ОКРУЖАЮЩЕГО ВОЗДУХА (TEMP)
- 9) ЧАСЫ (CLOCK)



02\_16



02\_17



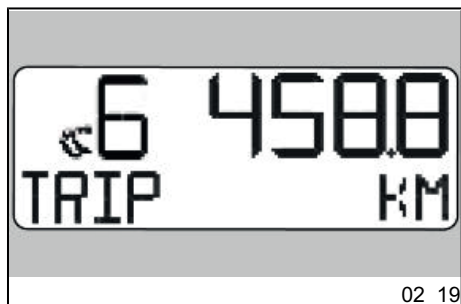
### Общий счетчик пробега (Odometer)

Единица измерения счетчика: км или мили.

- Отображение: на жидкокристаллическом дисплее.

- Данное значение хранится в памяти постоянно.
- Оно не может быть обнулено.
- Выбранная передача не может быть показана (так как определяется системой расчетным методом).
- Вид общего счетчика пробега показан на картинке:

- по достижении 999999 сброс одометра на нуль не происходит.



### Счетчик ежедневного пробега (Trip/Trip D)

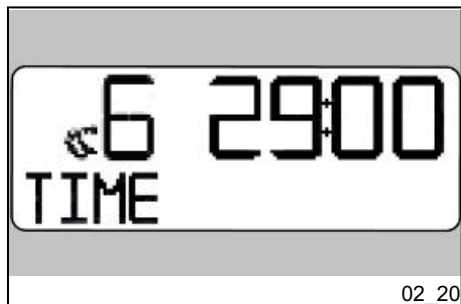
Единица измерения счетчика: км или мили.

- Отображение: на жидкокристаллическом дисплее.

- Данное значение хранится в памяти.
- Для обнуления значений счетчиков пробега «TRIP» и «TRIP D» нажать и удерживать нажатый селектор «MODE» (РЕЖИМ). Счетчик «TRIP D» также обнуляется после выключения зажигания.
- Вид счетчика ежедневного пробега показан на картинке:

- отображаются надписи «TRIP» или «TRIP D»;

- по достижении 999999 счетчик сбрасывается, и отсчет снова начинается с «0,0».



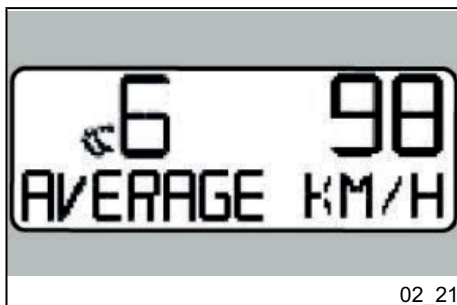
### Время в пути (Time)

Единица измерения счетчика: часы и минуты (чч:мм).

- Отображение: на жидкокристаллическом дисплее.

- Данное значение хранится в памяти.
- Для обнуления счетчика нажать и удерживать нажатый селектор «MODE» (РЕЖИМ). Счетчик также обнуляется при отсоединении и повторном подсоединении аккумуляторной батареи.
- Вид данного счетчика показан на картинке:

- отображается надпись «TIME».



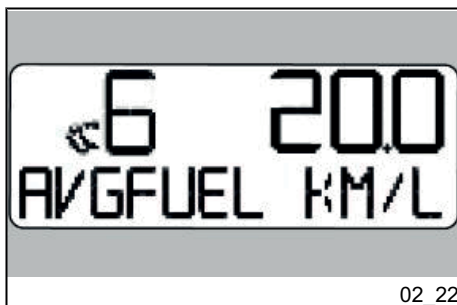
### Средняя скорость (Average)

Единица измерения счетчика: км/ч или мили/ч.

- Отображение: на жидкокристаллическом дисплее.

- Данное значение хранится в памяти.
- Для обнуления счетчика нажать и удерживать нажатым селектор «MODE» (РЕЖИМ). Счетчик также обнуляется при отсоединении и повторном подсоединении аккумуляторной батареи.
- Вид данного счетчика показан на картинке:

- отображаются надписи «AVERAGE KM/H» или «AVERAGE MPH».



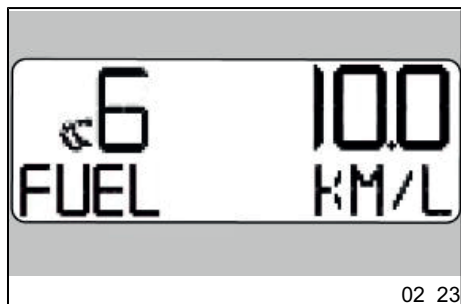
### Средний расход топлива (Avg fuel)

Единица измерения счетчика: км/л, л/100 км, мили/галл. США, мили/брит.галл.

- Отображение: на жидкокристаллическом дисплее.

- Данное значение хранится в памяти.
- Для обнуления счетчика нажать и удерживать нажатым селектор «MODE» (РЕЖИМ).
- Вид данного счетчика показан на картинке:

- отображаются надписи «AVERAGE KM/L», «AVERAGE L/100» или «AVERAGE MPG».



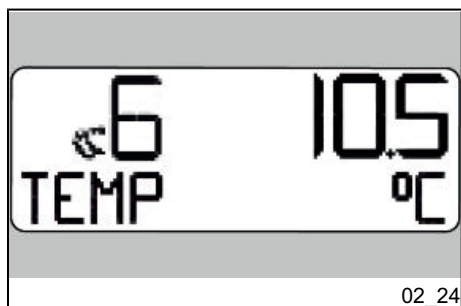
### Текущий расход топлива (Fuel)

Единица измерения счетчика: км/л, л/100 км, мили/галл. США, мили/брит.галл.

- Отображение: на жидкокристаллическом дисплее.

- Значение обнуляется при каждом включении зажигания.
- Вид данного счетчика показан на картинке:

- отображаются надписи «FUEL KM/L», «FUEL L/100» или «FUEL MPG».



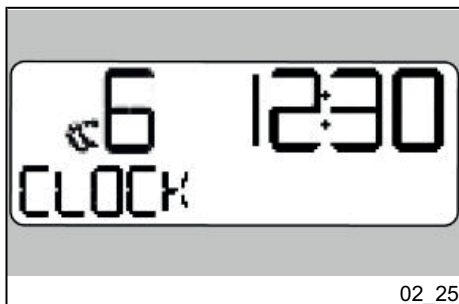
### Температура окружающего воздуха

Единица измерения: °C или °F.

- Отображение: на жидкокристаллическом дисплее.

Отображаемый диапазон: от -15 до +50 °C (от 5 до 122 °F).

- Если температура опускается ниже -15 °C (5 °F), то на жидкокристаллическом дисплее непрерывно отображается символ «-».
- Если температура находится в диапазоне от -15°C (5 °F) до +50°C (122 °F), то на жидкокристаллическом дисплее непрерывно отображается соответствующее значение.
- При температурах 3°C (37,4 °F) или ниже на жидкокристаллическом дисплее отображается значок, сигнализирующий об опасности обледенения («ICE WARNING ALARM»).



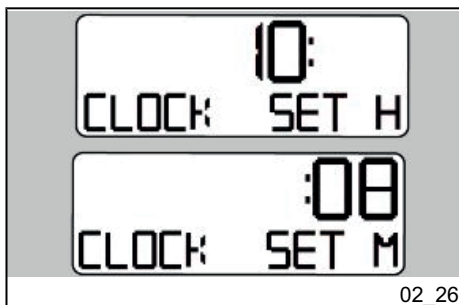
### Часы (Clock)

Единица измерения счетчика: часы и минуты (чч:мм).

- Отображение: на жидкокристаллическом дисплее.

- Данное значение хранится в памяти.
- Данные обнуляются при повторном подсоединении аккумуляторной батареи.
- Вид данного счетчика показан на картинке:

- отображается надпись «CLOCK».



### Установка времени

Время устанавливается из функции «CLOCK» (ЧАСЫ). Для входа в данную функцию нажать и удерживать нажатым селектор «MODE» (РЕЖИМ). При каждом нажатии на селектор «MODE» (РЕЖИМ) вверх или вниз и быстром отпускании значение часов увеличивается или уменьшается на единицу. По достижении 12 повторное нажатие вверх сбрасывает отображаемое значение на 1, а повторное нажатие вниз возвращает отображаемое значение 1 к 12.

Для сохранения значения и перехода к установке минут необходимо нажать и удерживать нажатой центральную часть селектора.

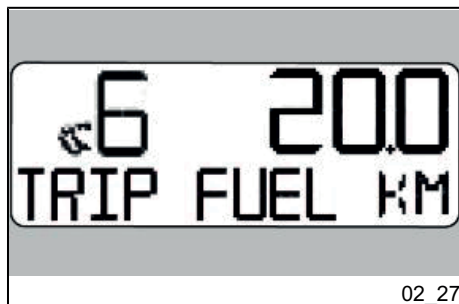
При каждом нажатии на селектор «MODE» (РЕЖИМ) вверх или вниз и быстром отпускании значение минут увеличивается или уменьшается на единицу. По достижении 59 повторное нажатие вверх сбрасывает отображаемое значение на 0, а повторное нажатие вниз возвращает отображаемое значение 1 к 59.

Для выхода из данной функции нажать и удерживать нажатым селектор «MODE» (РЕЖИМ). Или же система выйдет из функции, когда скорость транспортного средства превысит 5 км/ч.

### ВНИМАНИЕ!



**В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВОДИТЕЛЯ И Пассажира ДАННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО ТОГДА, КОГДА ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО СТОИТ НА МЕСТЕ.**



02\_27

## Расширенные функции (02\_27, 02\_28, 02\_29, 02\_30, 02\_31, 02\_32, 02\_33, 02\_34, 02\_35)

### Trip Fuel «Расстояние, пройденное на резерве топлива»

Данная функция подсчитывает и отображает расстояние в км или милях, пройденное транспортным средством на резерве топлива.

Когда загорается индикаторная лампа предупреждения о низком уровне топлива, происходит следующее:

- через 2 км (1,24 мили) на жидкокристаллическом дисплее появляется счетчик «TRIP FUEL»;
- для возврата в режим отображения бортового журнала еще раз нажать на селектор «MODE» (РЕЖИМ).

При повороте ключа в замке зажигания в положение «ON» происходит следующее:

- счетчик «TRIP FUEL» не отображается в течение первых шестидесяти секунд (в это время происходит стабилизация датчика уровня топлива). По истечении этого времени счетчик «TRIP FUEL» отображается автоматически. Вид счетчика «TRIP FUEL» показан на картинке:

- появляется надпись «TRIP FUEL»;

- начальное значение – «0.0».



02\_28

### Backlight «Регулировка подсветки приборов»

Может быть выбран один из трех уровней яркости подсветки приборов (стрелок, шкал и дисплеев).

Данный параметр может регулироваться во время первоначального цикла проверок. Для входа в эту функцию необходимо кратковременно нажать в центр селекторного переключателя «MODE» (РЕЖИМ). Для циклической прокрутки трех доступных уровней необходимо нажимать на селекторный переключатель «MODE» (РЕЖИМ) вверх или вниз:

- 1 (минимальный уровень)
- 2 (средний уровень)
- 3 (максимальный уровень)

Если селекторный переключатель «MODE» (РЕЖИМ) не будет нажат в течение трех секунд, или если скорость транспортного средства превысит 5 км/ч (3,11 мили/ч),



производится сохранение значения, и дисплей возвращается к отображению бортового журнала.

### Конфигурация приборной панели

Для входа в следующие расширенные функции, находясь в меню «ODOMETER» (СЧЕТЧИК ПРОБЕГА), нажать и удерживать нажатой центральную часть селекторного переключателя «MODE» (РЕЖИМ).

- 1) Gear shift indicator threshold - Обороты двигателя, при которых срабатывает индикатор необходимости переключения передачи (SET GEAR SHIFT - УСТАНОВИТЬ ПОРОГ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ)
- 2) Change user code - Смена пользовательского кода (USER CODE MODIFICATION - СМЕНА ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОГО КОДА)
- 3) Recover user code - Восстановление пользовательского кода (USER CODE RECOVERY - ВОССТАНОВЛЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОГО КОДА)
- 4) Change odometer unit of measurement - Изменение единицы измерения счетчика пробега (SELECT UNIT (Km/mi) - ВЫБРАТЬ ЕДИНИЦУ ИЗМЕРЕНИЯ (км/мили))
- 5) Change consumption indicator unit of measurement - Изменение единицы измерения расхода топлива (SELECT UNIT (L/100 - Km/ L - US mpg - IMP mpg) - ВЫБРАТЬ ЕДИНИЦУ ИЗМЕРЕНИЯ (л/100 км - км/л - мили/галл. США - мили/брит. галл.))
- 6) Change thermometer unit of measurement - Изменение единицы измерения температуры (SET UNIT °C - °F - ВЫБРАТЬ ЕДИНИЦУ ИЗМЕРЕНИЯ °C - °F)

### Gear Shift «Обороты двигателя, при которых срабатывает индикатор необходимости переключения передачи»

В этом режиме устанавливаются обороты двигателя, при которых срабатывает индикатор необходимости переключения передачи.

Для входа в режим настройки, находясь в меню, нажать и удерживать нажатым селекторный переключатель «MODE» (РЕЖИМ). Нажать кнопку «MODE» (РЕЖИМ) вверх или вниз для выбора требуемой настройки:

- SET GEAR SHIFT L (УСТАНОВИТЬ НИЗКИЕ ОБОРОТЫ ДВИГАТЕЛЯ, ПРИ КОТОРЫХ СРАБАТЫВАЕТ ИНДИКАТОР НЕОБХОДИМОСТИ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧИ): 4500 об/мин (обороты двигателя в период обкатки)
- SET GEAR SHIFT H (УСТАНОВИТЬ ВЫСОКИЕ ОБОРОТЫ ДВИГАТЕЛЯ, ПРИ КОТОРЫХ СРАБАТЫВАЕТ ИНДИКАТОР НЕОБХОДИМОСТИ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧИ): 8000 об/мин





02\_30



02\_31



02\_32

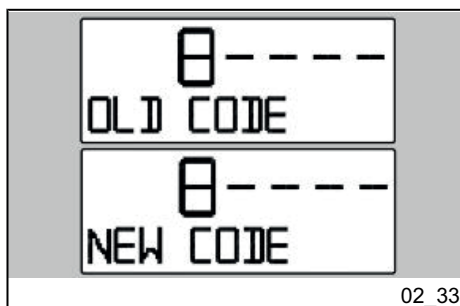
После настройки порогового значения при каждом нажатии на селектор вверх значение увеличивается на 100 об/мин, а при каждом нажатии на селектор вниз значение уменьшается на 100 об/мин. Нажать и удерживать нажатым селекторный переключатель «MODE» (РЕЖИМ) для сохранения установленного значения, выхода из режима настройки и возврата к меню конфигурации.

При первом включении зажигания после завершения настройки к индикации на приборной панели применяется последнее установленное значение. При превышении установленного порогового значения оборотов двигателя на дисплее появляется надпись «GEAR SHIFT» (ПЕРЕКЛЮЧИТЬ ПЕРЕДАЧУ), и загорается индикаторная лампа общего предупреждения. Индикаторная лампа общего предупреждения мигает при превышении нижнего порогового значения и горит непрерывно при превышении верхнего порогового значения. Индикаторная лампа общего предупреждения гаснет после того, как обороты двигателя становятся ниже установленного порогового значения.

Максимальные обороты двигателя – 6800 об/мин.

#### **User Code Modification «Change user code» – Смена пользовательского кода** **«Смена пользовательского кода»**

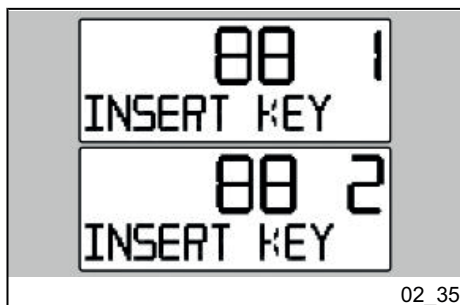
Зная пользовательский код, можно запустить двигатель даже в случае неисправности системы электронной блокировки запуска двигателя. На новом транспортном средстве по умолчанию установлен пользовательский код, состоящий из пяти нулей (00000), и сообщение «INSERT YOUR PERSONAL CODE» (ВВЕСТИ ПЕРСОНАЛЬНЫЙ КОД) отображается на дисплее в течение десяти секунд. Функция «USER CODE MODIFICATION» (СМЕНА ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКОГО КОДА) может использоваться для изменения кода и прекращения отображения сообщения на дисплее. Значение, отображаемое с левой стороны жидкокристаллического дисплея, циклически изменяется от 0 до 9. Для подтверждения каждой из пяти цифр необходимо кратковременно нажать в центр селекторного переключателя «MODE» (РЕЖИМ). После того как код будет подтвержден, новый код будет



02\_33



02\_34



02\_35

непрерывно отображаться на дисплее, чтобы позволить пользователю убедиться в том, что код был введен правильно. Для разблокировки приборной панели необходимо повернуть ключ в замке зажигания в положение OFF, а затем обратно в положение ON.

Последний установленный код впоследствии может быть повторно изменен. Необходимо снова войти в режим настройки, ввести последний использованный пользовательский код (старый код), а затем ввести новый пользовательский код (NEW CODE) (НОВЫЙ КОД), как описано выше.

#### **User Code Recovery «Recovery user code» – Восстановление пользовательского кода «Восстановление пользовательского кода»**

Эта функция должна использоваться при необходимости изменить пользовательский код в том случае, если пользователь забудет текущий код. Для доступа к этой функции нужны оба ключа, сохраненные в памяти транспортного средства.

Для входа в данную функцию нажать и удерживать нажатым селектор «MODE» (РЕЖИМ). На дисплее появится сообщение «INSERT KEY 1» (ВСТАВИТЬ КЛЮЧ №1), требующее распознавания первого ключа. Необходимо вставить ключ. Если в течение двадцати секунд происходит распознавание правильного ключа, то на дисплее появится сообщение «INSERT KEY 2» (ВСТАВИТЬ КЛЮЧ №2). Необходимо вставить второй ключ. Если второй ключ также распознается в течение двадцати секунд, то приборная панель сбрасывает пользовательский код на код по умолчанию (пять нулей - 00000). Необходимо ввести новый пользовательский код, следуя процедуре «SET CODE MODIFICATION» (ИЗМЕНЕНИЕ УСТАНОВЛЕННОГО КОДА).

**Select unit (Km/mi) «Change odometer unit of measurement» – Выбрать единицу измерения (км/мили) «Изменение единицы измерения счетчика пробега»**

Для перехода между двумя возможными единицами измерения (км и мили), находясь в этом режиме, кратковременно нажимать на селектор «MODE» (РЕЖИМ) вверх или вниз: Выбранная единица измерения будет использоваться во всех показаниях на приборной панели, измеряющихся в выбранных единицах.

**Select unit (L/100 - Km/L - US mpg - IMP mpg) «Change consumption indicator unit of measurement» – Выбрать единицу измерения (л/100 км - км/л - мили/галл. США - мили/брит.галл.) «Изменение единицы измерения расхода топлива»**

Для перехода между единицами измерения (л/100 км, км/л, мили/галл. США и мили/брит.галл.), находясь в этом режиме, кратковременно нажимать на селектор «MODE» (РЕЖИМ) вверх или вниз: Выбранная единица измерения будет использоваться во всех показаниях на приборной панели, измеряющихся в выбранных единицах.

**Set unit °C - °F «Change thermometer unit of measurement» – Выбрать единицу измерения °C - °F «Изменение единицы измерения температуры»**

Данная функция используется для установки единицы измерения температуры окружающего воздуха. Для перехода между двумя возможными единицами измерения, находясь в этом режиме, нажать на селекторный переключатель «MODE» (РЕЖИМ) вверх или вниз:

- °C

- °F

Для сохранения настройки нажать и удерживать нажатым селектор «MODE» (РЕЖИМ). Приборная панель возвращается к экрану «ODOMETER» (СЧЕТЧИК ПРОБЕГА).

**ВНИМАНИЕ!**



**В ЦЕЛЯХ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ВОДИТЕЛЯ И ПАССАЖИРА ДАННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ ДОЛЖНЫ ПРОИЗВОДИТЬСЯ ТОЛЬКО ТОГДА, КОГДА ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО СТОИТ НА МЕСТЕ.**

## Замок зажигания (02\_36)

Замок зажигания расположен на верхней пластине рулевой колонки.

Транспортное средство поставляется с двумя ключами (один из которых – запасной).

Осветительные приборы отключаются при переводе ключа в замок зажигания в положение «OFF».

### ПРИМЕЧАНИЕ

**КЛЮЧ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ ЗАЖИГАНИЯ, БЛОКИРОВКИ/РАЗБЛОКИРОВКИ РУЛЕВОЙ КОЛОНКИ, ОТКРЫТИЯ/ЗАКРЫТИЯ ЗАМКОВ КРЫШКИ ТОПЛИВНОГО БАКА И СИДЕНЬЯ.**

### ПРИМЕЧАНИЕ

**СВЕТ ФАР ЗАГОРАЕТСЯ АВТОМАТИЧЕСКИ ПОСЛЕ ЗАПУСКА ДВИГАТЕЛЯ.**

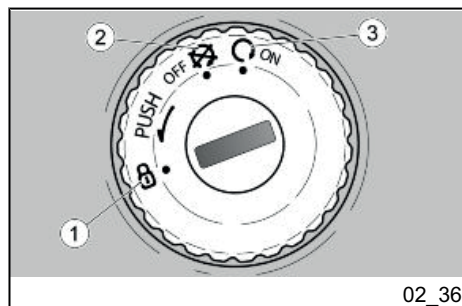
### ПРИМЕЧАНИЕ

**НЕ ХРАНИТЬ ЗАПАСНОЙ КЛЮЧ ВМЕСТЕ С ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВОМ. ЕГО СЛЕДУЕТ ХРАНИТЬ ОТДЕЛЬНО.**

**LOCK (БЛОКИРОВКА) (1):** Рулевая колонка заблокирована. Двигатель не запускается, и осветительные приборы не включаются. Ключ может быть вынут из замка зажигания.

**OFF (ВЫКЛ.) (2):** Двигатель не запускается, и осветительные приборы не включаются. Ключ может быть вынут из замка зажигания.

**ON (ВКЛ.) (3):** Двигатель запускается. Ключ не может быть вынут из замка зажигания.

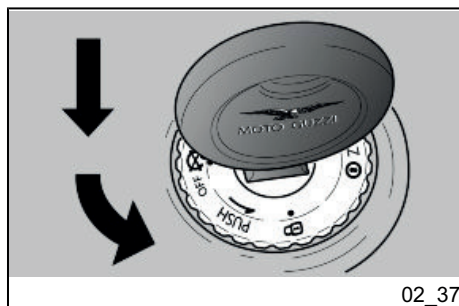


02\_36

## Блокировка рулевой колонки (02\_37)



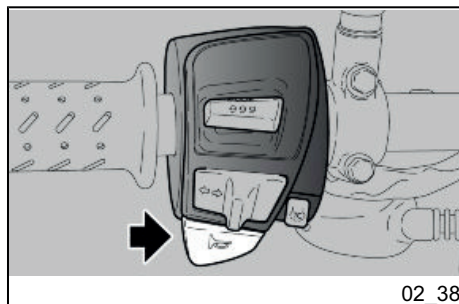
**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОТЕРИ КОНТРОЛЯ НАД ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВОМ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОВОРАЧИВАТЬ КЛЮЧ В ЗАМКЕ ЗАЖИГАНИЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «LOCK» ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ.**



02\_37

**Для блокировки рулевого управления необходимо сделать следующее:**

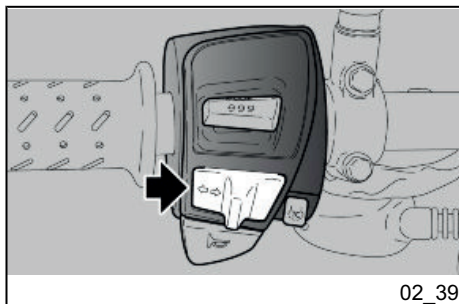
- Повернуть руль до упора влево.
- Повернуть ключ в замке зажигания в положение «OFF».
- Нажать на ключ и повернуть его против часовой стрелки (влево), медленно поворачивать руль до тех пор, пока ключ в замке зажигания не перейдет в положение «LOCK».
- Вынуть ключ из замка зажигания.



02\_38

## Кнопка клаксона (02\_38)

При ее нажатии подается звуковой сигнал.



## Переключатель указателей поворота (02\_39)

Чтобы включить левый указатель поворота, необходимо перевести переключатель влево; чтобы включить правый указатель поворота, необходимо перевести переключатель вправо. При нажатии на переключатель указатель поворота отключается.

### ВНИМАНИЕ!

**ЕСЛИ СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА С ИЗОБРАЖЕНИЕМ СТРЕЛОК БЫСТРО МИГАЕТ, ЭТО ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ЛАМПЫ ОДНОГО ИЛИ ОБОИХ УКАЗАТЕЛЕЙ ПОВОРОТА ПЕРЕГОРЕЛИ.**

Указатели поворота имеют функцию автоматического отключения, принцип работы которой описывается ниже

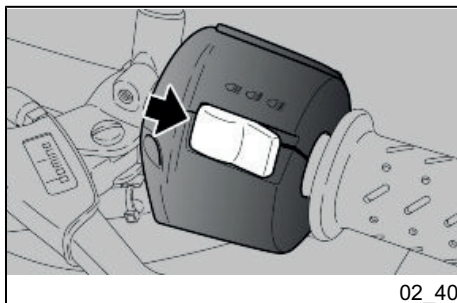
При нахождении транспортного средства на месте (скорость = 0) указатели поворота продолжают мигать постоянно.

Во время движения транспортного средства указатели поворота автоматически отключаются при наступлении одного из двух следующих условий:

- По истечении времени ( $t$ ) = 40 сек.
- По прохождения расстояния 500 м (0,31 мили)

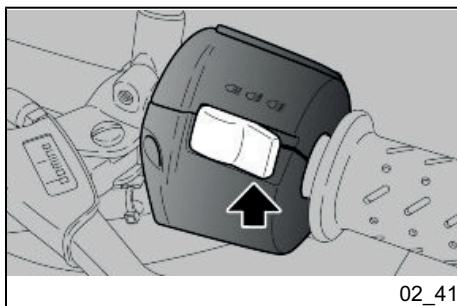
Если в это время скорость движения транспортного средства падает до нуля, то счетчики пройденного расстояния обнуляются при возобновлении движения транспортного средства.

При включении противоположного указателя поворота без нажатия на переключатель в положении промежуточного обнуления счетчики времени и пройденного расстояния обнуляются.



### Селекторный переключатель дальнего/ближнего света (02\_40)

- при переводе переключателя в центральное положение горят дневные ходовые огни, лампы приборной панели и ближний свет фары.
- при переводе переключателя в левое положение включается дальний свет фары.
- при переводе переключателя в правое положение включается мигание дальним светом в случае опасности или в чрезвычайной ситуации.

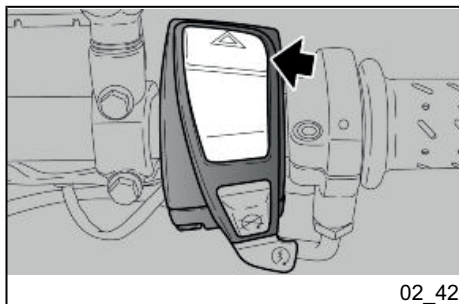


### Кнопка мигания дальним светом (02\_41)

Используется для мигания дальним светом в случае опасности или в чрезвычайной ситуации.

При отпуске кнопки мигание дальним светом отключается.





02\_42

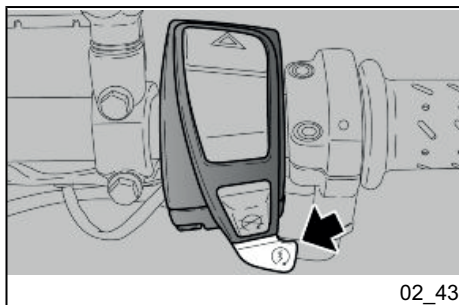
### Кнопка аварийной сигнализации (02\_42)

Включение аварийной сигнализации возможно только при включенном зажигании. При нажатии на эту кнопку одновременно загораются четыре указателя поворота и соответствующие им индикаторные лампы на панели. При повторном нажатии указанные осветительные приборы отключаются. Сигнальная лампа «HAZARD» (АВАРИЙНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ) продолжает гореть даже после извлечения ключа из замка зажигания и не может быть отключена.

Если ключ в замке зажигания повернут в положение OFF, то после повторного включения зажигания функция отключится.

#### ВНИМАНИЕ!

**ЕСЛИ УКАЗАТЕЛЬ ПОВОРОТА ВКЛЮЧАЕТСЯ ПРИ ВКЛЮЧЕННОЙ АВАРИЙНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ, ТО АВАРИЙНАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ ВРЕМЕННО ОТКЛЮЧАЕТСЯ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА УКАЗАТЕЛЬ ПОВОРОТА НЕ БУДЕТ ВЫКЛЮЧЕН.**



02\_43

### Кнопка запуска двигателя (02\_43)

- При нажатии на эту кнопку стартер проворачивает двигатель.



**ДВИГАТЕЛЬ МОЖЕТ БЫТЬ ЗАПУЩЕН ПРИ ПОЛНОСТЬЮ ОТПУЩЕННОЙ ИЛИ НЕМНОГО ПОВЕРНУТОЙ РУЧКЕ АКСЕЛЕРАТОРА.**

## Переключатель остановки двигателя (02\_44)

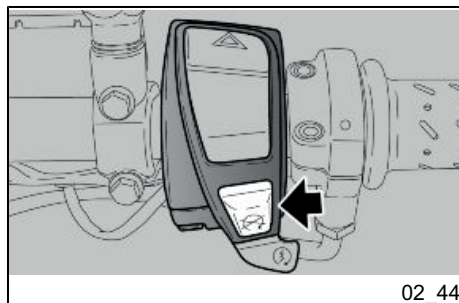
**ВНИМАНИЕ!**



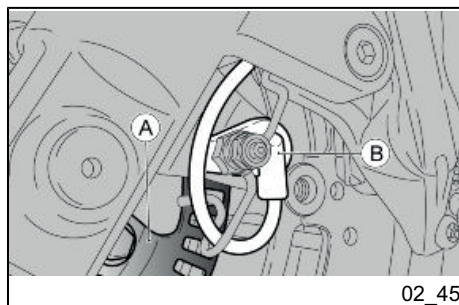
**ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЕМ ОСТАНОВКИ ДВИГАТЕЛЯ.**

Он действует в качестве предохранительной кнопки остановки двигателя или кнопки аварийной остановки двигателя.

Для остановки двигателя необходимо нажать на этот переключатель.



02\_44



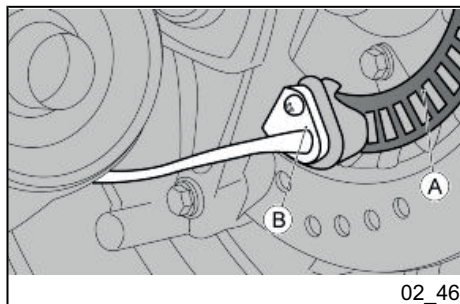
02\_45

## Система ABS (02\_45, 02\_46, 02\_47)

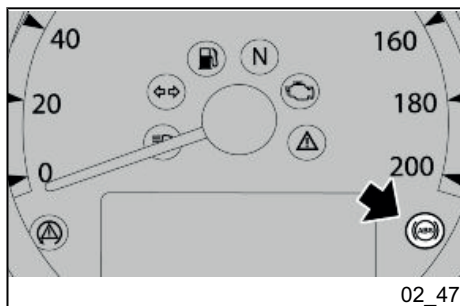
Данное транспортное средство оснащено системой ABS, действие которой распространяется на переднее и заднее колеса.

Система ABS – это гидравлическое/электронное устройство, которое снижает давление в тормозной системе, если датчики, установленные на колесах, обнаруживают тенденцию к блокировке колес, тем самым обеспечивая более высокую устойчивость транспортного средства при торможении по сравнению с обычной тормозной системой и снижает риск падения.

Система ABS улучшает контроль над транспортным средством, не позволяя превышать физические пределы сцепления транспортного средства с дорожным полотном. Водитель несет полную ответственность за езду на скорости, соответствующей погодным и дорожным условиям, с постоянным сохранением должной дистанции для реагирования на неожиданные ситуации.



02\_46



02\_47

Ни при каких обстоятельствах система ABS не может компенсировать ошибочную оценку обстановки или неправильное использование тормозов водителем.

#### **А: Зубчатый диск**

#### **В: Датчик скорости**

В случае сбоя в работе системы ABS водитель немедленно уведомляется об этом сигнальной лампой ABS, загорающей на приборной панели, при этом у транспортного средства сохраняются характеристики обычной тормозной системы. В случае срабатывания сигнальной лампы ABS необходимо снизить скорость и обратиться в авторизованный сервисный центр для проведения соответствующих проверок. Безопасность, обеспечиваемая системой ABS, ни в коем случае не оправдывает рискованных маневров. Тормозной путь может быть больше, чем у обычного транспортного средства, оснащенного обычной тормозной системой, в следующих условиях:

- Езда по неровным, гравийным или заснеженным дорогам
- Езда по дорогам с ямами или кочками

Поэтому в этих условиях рекомендуется снизить скорость.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**ПРИ СРАБАТЫВАНИИ СИСТЕМЫ ABS НА РЫЧАГЕ ПЕРЕДНЕГО ТОРМОЗА МОЖЕТ ОЩУЩАТЬСЯ ПУЛЬСАЦИЯ.**



**АНТИБЛОКИРОВОЧНАЯ СИСТЕМА НЕ МОЖЕТ ПРЕДОТВРАТИТЬ ПАДЕНИЯ ВО ВРЕМЯ ПРОХОЖДЕНИЯ ПОВОРОТОВ.**

**ЭКСТРЕННОЕ ТОРМОЖЕНИЕ ПРИ НАКЛОНЕ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА, ПОВОРОТЕ РУЛЯ, НА НЕРОВНЫХ ИЛИ СКОЛЬЗКИХ ДОРОГАХ, ЛИБО ПРИ ПЛОХОМ СЦЕПЛЕНИИ С ДОРОГОЙ ПРИВОДИТ К ПОТЕРЕ УСТОЙЧИВОСТИ, КОТОРУЮ ТРУДНО ВОССТАНОВИТЬ. НЕОБХОДИМО ВЕСТИ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО С АККУРАТНОСТЬЮ И БЛАГОРАЗУМИЕМ, А ТОРМОЗИТЬ ВСЕГДА СЛЕДУЕТ ПЛАВНО.**

**НЕЛЬЗЯ НАБИРАТЬ НЕОСМОТРИТЕЛЬНО ВЫСОКУЮ СКОРОСТЬ. СИЛА СЦЕПЛЕНИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА С ДОРОЖНЫМ ПОЛОТНОМ ВСЕГДА ПОДЧИНЯЕТСЯ ЗАКОНАМ ФИЗИКИ, СПРАВИТЬСЯ С КОТОРЫМИ НЕ СМОЖЕТ ДАЖЕ СИСТЕМА ABS.**

**ВНИМАНИЕ!**

НА ОЧЕНЬ НИЗКИХ СКОРОСТЯХ (МЕНЕЕ 5 КМ/Ч (3,11 МИЛИ)) СИСТЕМА ABS ОТКЛЮЧАЕТСЯ.

ПОЭТОМУ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРОЯВЛЯТЬ ОСТОРОЖНОСТЬ ПРИ ТОРМОЖЕНИИ НА НИЗКОЙ СКОРОСТИ В УСЛОВИЯХ СЛАБОГО СЦЕПЛЕНИЯ (НАПРИМЕР, ПРИ ТОРМОЖЕНИИ НА НАПОЛЬНЫХ ПЛИТКАХ ГАРАЖНОГО ПОМЕЩЕНИЯ ПОСЛЕ ЕЗДЫ ПО МОКРЫМ ДОРОГАМ ИЛИ В ДРУГИХ ПОДОБНЫХ СИТУАЦИЯХ).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

ПРИ ВКЛЮЧЕНИИ ЗАЖИГАНИЯ СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА ABS ЗАГОРАЕТСЯ, НАЧИНАЕТ МИГАТЬ И МИГАЕТ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА СКОРОСТЬ ДВИЖЕНИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА НЕ ДОСТИГНЕТ 5 КМ/Ч (3,1 МИЛИ/Ч), ПОСЛЕ ЧЕГО ОНА ГАСНЕТ.

**ВНИМАНИЕ!**

ЕСЛИ СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА ABS ГОРИТ ПОСТОЯННО ИЛИ ПРОДОЛЖАЕТ МИГАТЬ, ЭТО ОЗНАЧАЕТ, ЧТО ОБНАРУЖЕН СБОЙ В РАБОТЕ, И СИСТЕМА ABS ОТКЛЮЧАЕТСЯ.

**ВНИМАНИЕ!**

В СЛУЧАЕ СБОЯ В РАБОТЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ ИЛИ СИСТЕМЫ ABS СИСТЕМА MGST ОТКЛЮЧАЕТСЯ.



ДЕЙСТВИЕ СИСТЕМЫ ABS РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ КАК НА ПЕРЕДНЕЕ КОЛЕСО, ТАК И НА ЗАДНЕЕ, НА ОСНОВЕ ИНФОРМАЦИИ, ПОЛУЧАЕМОЙ С ДАТЧИКОВ ВРАЩЕНИЯ/БЛОКИРОВКИ КОЛЕС. ВСЕГДА НЕОБХОДИМО

УБЕЖДАТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ЗУБЧАТЫЙ ДИСК НЕ ЗАГРЯЗНЕН. НЕОБХОДИМО РЕГУЛЯРНО ПРОВЕРЯТЬ, ОДИНАКОВО ЛИ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ЗУБЧАТЫМ ДИСКОМ И ДАТЧИКОМ ПО ВСЕЙ ДЛИНЕ ОКРУЖНОСТИ ЗУБЧАТОГО ДИСКА. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СНЯТИЯ И РЕМОНТА КОЛЕС ОЧЕНЬ ВАЖНО ПРОВЕРИТЬ, СООТВЕТСТВУЕТ ЛИ РАССТОЯНИЕ МЕЖДУ ЗУБЧАТЫМ ДИСКОМ И ДАТЧИКОМ РАССТОЯНИЮ, УКАЗАННОМУ В СПЕЦИФИКАЦИИ. ДЛЯ ПРОВЕРКИ И РЕГУЛИРОВКИ НЕОБХОДИМО ОБРАТИТЬСЯ В АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР МОТО GUZZI.



УСТАНОВКА НЕСЕРТИФИЦИРОВАННЫХ ТОРМОЗНЫХ КОЛОДОК И ПОКРЫШЕК НА МОТОЦИКЛ, ОСНАЩЕННЫЙ СИСТЕМОЙ ABS, НЕГАТИВНО ВЛИЯЕТ НА ЭФФЕКТИВНОСТЬ ТОРМОЖЕНИЯ И СУЩЕСТВЕННО СНИЖАЕТ БЕЗОПАСНОСТЬ ВОЖДЕНИЯ.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

ДАТЧИКИ СИСТЕМЫ, ОБЛАДАЮЩИЕ ЗНАЧИТЕЛЬНОЙ ТОЧНОСТЬЮ СЧИТЫВАНИЯ ДАННЫХ С ЗУБЧАТЫХ ДИСКОВ, МОГУТ ВЫВОДИТЬ НА ЦИФРОВОЙ ДИСПЛЕЙ ПОКАЗАНИЯ НЕКОТОРОЙ СКОРОСТИ В КМ/Ч (МИЛЯХ/Ч), КОГДА МОТОЦИКЛ СТОИТ НА МЕСТЕ С ЗАВЕДЕННЫМ ДВИГАТЕЛЕМ.

ТАКОЕ ЯВЛЕНИЕ СЧИТАЕТСЯ НОРМАЛЬНЫМ И НЕ ПРИВОДИТ К СБОЯМ В РАБОТЕ СИСТЕМЫ.



ЕСЛИ ЗАЗОР У ОДНОГО ИЛИ ОБОИХ ДАТЧИКОВ ВЫХОДИТ ЗА ПРЕДЕЛЫ, УКАЗАННЫЕ НИЖЕ, МОТОЦИКЛ ДОЛЖЕН БЫТЬ ДОСТАВЛЕН К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ МОТО GUZZI.

#### Характеристики

Расстояние между зубчатым диском и датчиком оборотов переднего колеса  
0,3 - 2,00 мм (0,012 - 0,079 дюйма)

Расстояние между зубчатым диском и датчиком оборотов заднего колеса  
0,3 - 2,00 мм (0,012 - 0,079 дюйма)

## **Система MGCT (Moto Guzzi Controllo Trazione – Система регулирования силы тяги колес от Moto Guzzi) (02\_48, 02\_49, 02\_50)**

Система MGCT – это устройство, которое помогает водителю во время ускорения при совершении маневров в целях повышения устойчивости транспортного средства, особенно на скользких поверхностях и в условиях, когда может возникнуть неожиданное проскальзывание заднего колеса. В таких ситуациях система MGCT автоматически вмешивается в работу, снижая мощность и крутящий момент двигателя в пределах, устанавливаемых в зависимости от условий сцепления с дорогой, тем самым обеспечивая сохранение устойчивости транспортного средства. Водитель несет полную ответственность за езду на скорости, соответствующей погодным и дорожным условиям, нагрузке на транспортное средство и состоянию шин, с постоянным сохранением должной дистанции для реагирования на неожиданные ситуации и обеспечением того, чтобы физические пределы сцепления транспортного средства с дорогой не превышались. Ни при каких обстоятельствах система MGCT не может компенсировать ошибки водителя или неправильное пользование ручкой акселератора.

### **ВНИМАНИЕ!**



**СИСТЕМА MGCT НЕ МОЖЕТ ПРЕДОТВРАТИТЬ ПАДЕНИЯ ВО ВРЕМЯ ПРОХОЖДЕНИЯ ПОВОРОТОВ.**

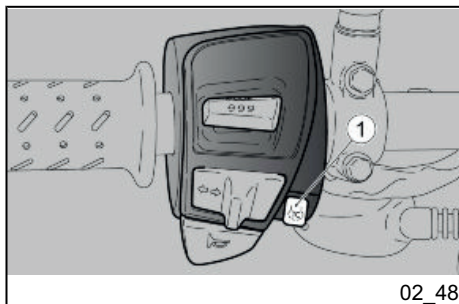
**РЕЗКОЕ УСКОРЕНИЕ ПРИ НАКЛОНЕ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА ИЛИ ПРИ ПОВЕРНУТОМ РУЛЕ ПРИВЕДЕТ К ПОТЕРЕ УСТОЙЧИВОСТИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА, КОТОРУЮ ЧРЕЗВЫЧАЙНО ТРУДНО ВОССТАНОВИТЬ.**

**НЕЛЬЗЯ НАБИРАТЬ НЕОСМОТРИТЕЛЬНО ВЫСОКУЮ СКОРОСТЬ. СИЛА СЦЕПЛЕНИЯ С ДОРОЖНЫМ ПОЛОТНОМ ПОДЧИНЯЕТСЯ ЗАКОНАМ ФИЗИКИ, СПРАВИТЬСЯ С КОТОРЫМИ НЕ СМОЖЕТ ДАЖЕ СИСТЕМА MGCT.**

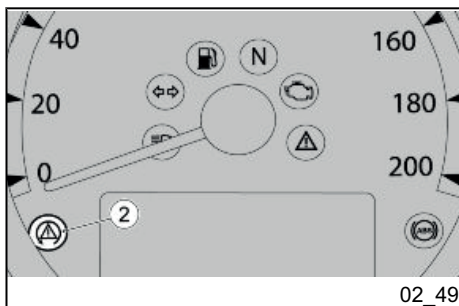
### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**РАБОТА СИСТЕМЫ MGCT ОСНОВЫВАЕТСЯ НА ВЫЯВЛЕНИИ РАЗНИЦЫ В СКОРОСТЯХ ВРАЩЕНИЯ ПЕРЕДНЕГО И ЗАДНЕГО КОЛЕС. ЧТОБЫ СИСТЕМА РАБОТАЛА НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ В ЛЮБЫХ УСЛОВИЯХ, КАЖДЫЙ РАЗ ПРИ ЗАМЕНЕ ШИН – ДАЖЕ ЕСЛИ ЗАМЕНЯЕТСЯ ТОЛЬКО ОДНА ИЗ ШИН – ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ УКАЗАННАЯ НИЖЕ ПРОЦЕДУРА.**

**ДЛЯ ВЫПОЛНЕНИЯ КАЛИБРОВКИ БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ ВЫПОЛНЯЕТСЯ ПРОЦЕДУРА, ОПИСАННАЯ НИЖЕ.**



02\_48



02\_49

- **КНОПКА (1) (при заведенном двигателе):** нажать и удерживать нажатой для включения/отключения, одновременно нажать для перехода между уровнями 1 и 2.
- **ЗНАЧОК (2):** значок, сигнализирующий о работе.

#### Режим мигания:

- Отключается при включении передачи: система работает, но не активирована (нормальное состояние).
- Быстро мигает при движении транспортного средства: система включена и активирована (условия слабого сцепления и вмешательство в работу для снижения мощности и крутящего момента двигателя); рекомендуется проявлять максимальную осторожность, так как предел сцепления с дорогой был превышен; безопасность движения транспортного средства восстанавливается путем плавного прикрытия дроссельной заслонки.
- Горит при движении транспортного средства: система отключена и не вмешивается в работу в случае потери сцепления с дорогой.
- Если пользователь намеренно отключил систему (нажав и удерживая нажатой кнопку включения/выключения (1) при работающем двигателе), настоятельно рекомендуется как можно быстрее активировать систему.
- Если отключение системы MGCT НЕ БЫЛО намеренным, значит, в ее работе произошел сбой: в этом случае необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр для диагностики и повторной активации системы.

Для обеспечения максимальной безопасности движения транспортного средства рекомендуется, чтобы система была включена. Отключение может потребоваться только при трогании с места в условиях очень слабого сцепления с дорогой (грязь, снег, гравий), при котором вмешательство системы MGCT может препятствовать движению транспортного средства.

#### Описание уровней вмешательства системы MGCT

Пользователь может выбрать один из двух уровней (1 и 2) вмешательства системы MGCT:

- «1» подходит для обычной эксплуатации в условиях нормального сцепления с дорогой. В этом режиме система вмешивается в работу меньше, чем при выборе уровня «2».
- «2» подходит для эксплуатации в условиях слабого сцепления с дорожным покрытием, например, для езды по мокрым, скользким или покрытым грязью асфальтированным дорогам. В этом режиме система вмешивается в работу сильнее, чем при выборе уровня «1».

#### ВНИМАНИЕ!

**СОСТОЯНИЕ СИСТЕМЫ MGCT МОЖЕТ ИЗМЕНЯТЬСЯ ТОЛЬКО ПРИ РАБОТАЮЩЕМ ДВИГАТЕЛЕ.**

**ПРИМЕЧАНИЕ**

ПРИ ЗАПУСКЕ ДВИГАТЕЛЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА MGST МИГАЕТ С ТОЙ ЖЕ ЧАСТОТОЙ, ЧТО И СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА ABS, ЧТО УКАЗЫВАЕТ НА ПРОВЕДЕНИЕ ДИАГНОСТИКИ СИСТЕМЫ. В СЛУЧАЕ ОТСУТСТВИЯ ОШИБОК ОБЕ СИГНАЛЬНЫЕ ЛАМПЫ ГАСНУТ ОДНОВРЕМЕННО ПРИ ПРЕВЫШЕНИИ СКОРОСТИ 5 КМ/Ч (3,1 МИЛИ/Ч).

ЕСЛИ ПРИ ЗАПУСКЕ ДВИГАТЕЛЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА СИГНАЛЬНАЯ ЛАМПА НЕ МИГАЕТ, ТО РАБОТА СИСТЕМЫ НЕВОЗМОЖНА. В ТАКОМ СЛУЧАЕ СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ В АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

ПРИ КАЖДОМ ВКЛЮЧЕНИИ ЗАЖИГАНИЯ СИСТЕМА MGST ПЕРЕЗАПУСКАЕТСЯ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПОСЛЕДНЕГО УСТАНОВЛЕННОГО УРОВНЯ ВМЕШАТЕЛЬСТВА В РАБОТУ.

ЕСЛИ СИСТЕМА MGST ОТКЛЮЧЕНА ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ, ТО СОСТОЯНИЕ НЕАКТИВНОСТИ СИСТЕМЫ СОХРАНЯЕТСЯ ТОЛЬКО В ТОМ СЛУЧАЕ, ЕСЛИ ДВИГАТЕЛЬ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА ОСТАНОВЛЕН С ПОМОЩЬЮ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ОСТАНОВКИ ДВИГАТЕЛЯ (RUN-OFF); ПРИ СЛЕДУЮЩЕМ ВКЛЮЧЕНИИ ЗАЖИГАНИЯ СИСТЕМА MGST АВТОМАТИЧЕСКИ АКТИВИРУЕТСЯ С УРОВНЕМ ВМЕШАТЕЛЬСТВА В РАБОТУ, УСТАНОВЛЕННЫМ ПЕРЕД ТЕМ, КАК СИСТЕМА БЫЛА ОТКЛЮЧЕНА.

**ВНИМАНИЕ!**

ОСОБО ПОДЧЕРКИВАЕТСЯ, ЧТО СИСТЕМА ПОМОЩИ ПРИ ВОЖДЕНИИ НЕ МОЖЕТ ИЗМЕНИТЬ ФИЗИЧЕСКИЕ ПРЕДЕЛЫ СЦЕПЛЕНИЯ С ДОРОГОЙ И НЕ МОЖЕТ ЗАМЕНИТЬ НАДЛЕЖАЩЕЕ УПРАВЛЕНИЕ ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКОЙ КАК НА ПРЯМЫХ УЧАСТКАХ ДОРОГИ, ТАК И В ПОВОРОТАХ. ПОЭТОМУ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ВСЕГДА ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО С ПРЕДЕЛЬНОЙ ОСТОРОЖНОСТЬЮ И В СООТВЕТСТВИИ С ДЕЙСТВУЮЩИМИ НОРМАТИВНЫМИ АКТАМИ.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

ПРИ ПРОЕЗДЕ ЧЕРЕЗ ПЕРЕКРЕСТКИ, ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫЕ ПУТИ И/ИЛИ ПРИ ЕЗДЕ ПО ДОРОГАМ С БОЛЬШИМ КОЛИЧЕСТВО ВЫБОИН ВОЗМОЖНА КРАТКОВРЕМЕННАЯ АКТИВАЦИЯ СИСТЕМЫ MGCT. ЭТО ПРОИСХОДИТ ПРИ НОРМАЛЬНЫХ УСЛОВИЯХ РАБОТЫ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА.

**ВНИМАНИЕ!**

ПЛОХОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ СОСТОЯНИЕ ШИН (СЛИШКОМ НИЗКОЕ ДАВЛЕНИЕ ИЛИ СТЕРТОСТЬ ПРОТЕКТОРА/ИЗНОС ШИН) МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НЕПРАВИЛЬНОЙ РАБОТЕ СИСТЕМЫ MGCT.

В СЛУЧАЕ НЕПРЕРЫВНОГО ВМЕШАТЕЛЬСТВА СИСТЕМЫ MGCT, ДАЖЕ НА ДОРОГАХ, КАЧЕСТВО ПОКРЫТИЯ КОТОРЫХ ОБЕСПЕЧИВАЕТ ХОРОШЕЕ СЦЕПЛЕНИЕ, ИЛИ ПРИ МАЛОМ ОТКРЫТИИ ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКИ, НЕОБХОДИМО ПРОВЕРИТЬ ИЗНОС И/ИЛИ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ШИНАХ. ЕСЛИ ПРОБЛЕМА НЕ УСТРАНЯЕТСЯ, СЛЕДУЕТ ОТКЛЮЧИТЬ СИСТЕМУ MGCT И ОБРАТИТЬСЯ В АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.

**ВНИМАНИЕ!**

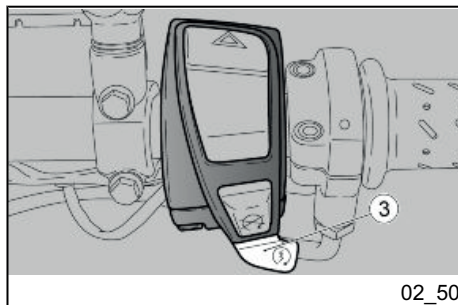
В СЛУЧАЕ СБОЯ В РАБОТЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ ИЛИ СИСТЕМЫ ABS СИСТЕМА MGCT ОТКЛЮЧАЕТСЯ.

**ПРОЦЕДУРА КАЛИБРОВКИ СИСТЕМЫ MGCT**

Для обеспечения эффективности работы системы MGCT после замены одной или обеих шин или в случае серьезного износа, вызывающего ненадлежащую работу системы MGCT, необходимо провести процедуру калибровки системы на прямом ровном отрезке дороги следующим образом.

**Перед калибровкой системы MGCT убедиться в том, что шины накачаны до нужного давления.**

- Дать двигателю поработать на холостом ходу не менее 5 секунд.
- Убедиться в том, что система MGCT активирована на уровне 1 или 2. Если она отключена, то активировать ее.



02\_50

- Выжать рычаг сцепления, одновременно держа нажатой кнопку стартера (3) не менее 5 секунд. Активация процесса подтверждается быстрым миганием сигнальной лампы MGCT (2).
- Набрать постоянную скорость 30 км/ч (18,64 мили/ч) на второй передаче и держать эту скорость не менее 8 секунд.
- На завершение процедуры указывает выключение сигнальной лампы MGCT (2). Система MGCT активна.
- После завершения процедуры необходимо повернуть ключ в замке зажигания в положение (OFF) и выждать не менее 60 секунд прежде, чем повернуть ключ в замке зажигания в положение (ON).
- Если процедура не завершается в течение 2 минут, сигнальная лампа MGCT (2) будет гореть непрерывно, а сама система MGCT останется отключенной до поворота ключа в замке зажигания в положение (OFF).
- Для повторной активации системы MGCT необходимо снова повернуть ключ в замке зажигания в положение (ON). Необходимо повторять процесс до тех пор пока он не завершится успешно.

#### **ВНИМАНИЕ!**

**ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ОБРАТИТЬСЯ В АВТОРИЗОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.**

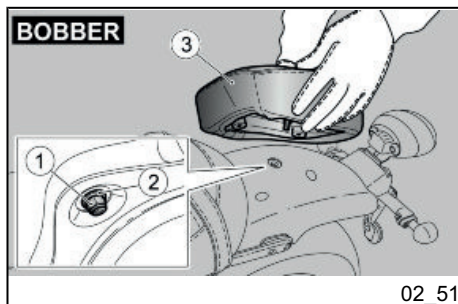
#### **Характеристики**

**Расстояние между зубчатым диском и датчиком оборотов переднего колеса**  
0,3 - 2,00 мм (0,012 - 0,079 дюйма)

**Расстояние между зубчатым диском и датчиком оборотов заднего колеса**  
0,3 - 2,00 мм (0,012 - 0,079 дюйма)

#### **Снятие сиденья (02\_51)**

**(BOVVER)**



Данное транспортное средство оснащено пассажирским сиденьем. Для снятия пассажирского сиденья и превращения транспортного средства в одноместное необходимо сделать следующее:

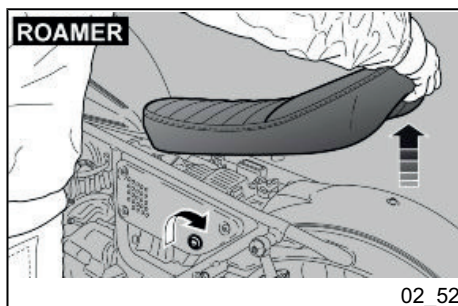
- Отвинтить и снять верхнюю гайку (1) под задним крылом.
- Извлечь шайбу (2)
- Снять пассажирское сиденье.

#### ВНИМАНИЕ!



**ПОСЛЕ СНЯТИЯ ПАССАЖИРСКОГО СИДЕНЬЯ С ПОМОЩЬЮ ВИНТА С ПОЛУКРУГЛОЙ ГОЛОВКОЙ (M8 X 16 – ВХОДИТ В КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ) И ГАЙКИ (2) ПРИКРЕПИТЬ ЗАДНЕЕ КРЫЛО К РАМЕ НАДЛЕЩАЖИМ ОБРАЗОМ, КАК ПОКАЗАНО НА РИСУНКЕ.**

**ПРИ ОДНОМЕСТНОЙ КОНФИГУРАЦИИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА ОНО НЕ МОЖЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ДЛЯ ПЕРЕВОЗКИ ПАССАЖИРОВ.**

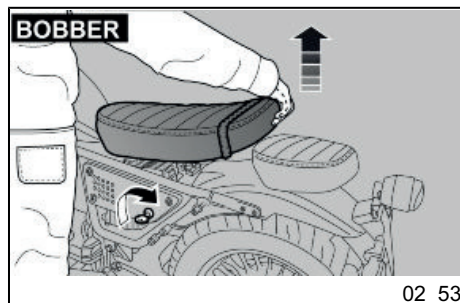


#### Снятие сиденья (02\_52, 02\_53)

- Поставить транспортное средство на подставку.
- Вставить ключ в замок сиденья.
- Повернуть ключ по часовой стрелке, одновременно слегка надавливая в центр задней части сиденья так, чтобы язычок легко вышел из зацепления; поднять и сдвинуть сиденье назад.

#### ВНИМАНИЕ!

**ПЕРЕД ОПУСКАНИЕМ И БЛОКИРОВКОЙ СИДЕНЬЯ НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ВЫ НЕ ЗАБЫЛИ КЛЮЧ В ИНСТРУМЕНТАЛЬНОМ ЯЩИКЕ.**



Для блокировки сиденья необходимо сделать следующее:

- Установить переднюю часть сиденья в предназначенное для нее место и опустить заднюю часть.
- Надавить на заднюю часть, чтобы защелкнуть замок.



**ПЕРЕД НАЧАЛОМ ДВИЖЕНИЯ НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО СИДЕНЬЕ ЗАФИКСИРОВАНО НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ.**

## USB-порт

Разъем USB находится с правой стороны мотоцикла, рядом с рулевой колонкой. Для его использования необходимо снять защитный колпачок.



**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ USB-ПОРТА ИЗ-ЗА ПОПАДАНИЯ ВОДЫ И/ИЛИ ВЛАЖНОСТИ, НЕ СЛЕДУЕТ ПОДКЛЮЧАТЬ К НЕМУ КАКИЕ-ЛИБО УСТРОЙСТВА ВО ВРЕМЯ ДОЖДЯ.**



**ИМЕЮЩИЙСЯ РАЗЪЕМ USB СОВМЕСТИМ С УСТРОЙСТВАМИ СЛЕДУЮЩИХ БРЕНДОВ: Apple iPhone, Apple iPod, Apple iPod Nano, Apple iPod Touch, Blackberry Pearl, Blackberry 8xxx НЕ СОВМЕСТИМ С УСТРОЙСТВАМИ MOTOROLA.**



**ЕСЛИ ПОДКЛЮЧЕНО USB-УСТРОЙСТВО, ТО НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ В НАДЛЕЖАЩЕМ РАСПОЛОЖЕНИИ КАБЕЛЯ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЕГО ИЗЛОМА.**

USB-разъем работает только при повороте ключа в замке зажигания в положение «ON».

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ДЛИТЕЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РАЗЪЕМА МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ЧАСТИЧНОМУ РАЗРЯДУ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ.**

### **USB-порт**

|                     |                                  |
|---------------------|----------------------------------|
| Выходное напряжение | (5,00+/-0,25) В постоянного тока |
| Ток зарядки:        | не более 1 А                     |

### **Идентификация (02\_54, 02\_55)**

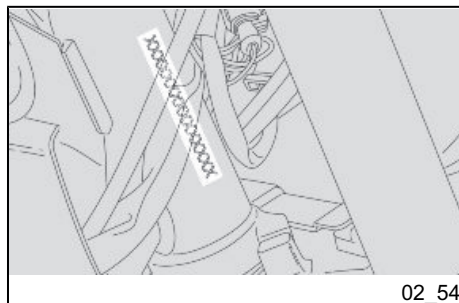
Необходимо вписать номер рамы и двигателя в отведенные для этого места в настоящем буклете. Номер рамы понадобится при покупке запасных частей.

#### **ВНИМАНИЕ!**



**ИЗМЕНЕНИЕ ИДЕНТИФИКАЦИОННЫХ КОДОВ ЯВЛЯЕТСЯ СЕРЬЕЗНЫМ УГОЛОВНО НАКАЗУЕНЫМ ПРЕСТУПЛЕНИЕМ. В ТО ЖЕ ВРЕМЯ ДЕЙСТВИЕ ОГРАНИЧЕННОЙ ГАРАНТИИ НА НОВЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА**

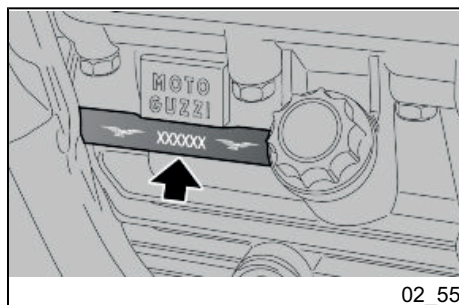
**ПРЕКРАЩАЕТСЯ, ЕСЛИ ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА (VIN) БЫЛ ИЗМЕНЕН ИЛИ СТАЛ НЕЧИТАЕМ.**



#### **НОМЕР РАМЫ**

Номер рамы выбит на правой стороне рулевой колонки.

Рама №.....



#### **НОМЕР ДВИГАТЕЛЯ**

Номер двигателя выбит с левой стороны, рядом с крышкой маслозаливной горловины двигателя.

Двигатель №.....

# V9 Roamer - V9 Bobber



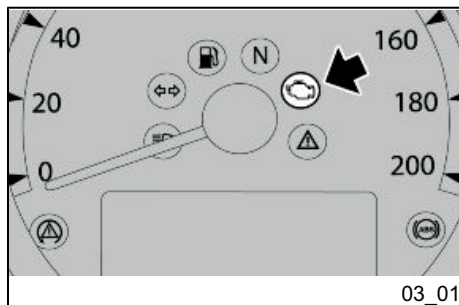
## Глава 03 Эксплуатация

## Проверки (03\_01)

### ВНИМАНИЕ!

**ПЕРЕД ТРОГАНИЕМ С МЕСТА В ОБЯЗАТЕЛЬНОМ ПОРЯДКЕ НЕОБХОДИМО ПРОВЕСТИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНУЮ ПРОВЕРКУ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА, ЧТОБЫ УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ВСЕ УЗЛЫ И МЕХАНИЗМЫ РАБОТАЮТ КОРРЕКТНО И БЕЗОПАСНО. ИГНОРИРОВАНИЕ ДАННОГО ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЛУЧЕНИЮ СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЮ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА. НЕОБХОДИМО НЕМЕДЛЕННО СВЯЗАТЬСЯ С ОФИЦИАЛЬНЫМ ДИЛЕРОМ МОТО GUZZI ПРИ СОМНЕНИЯХ ОТНОСИТЕЛЬНО ФУНКЦИЙ КАКИХ-ЛИБО ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ ИЛИ ПРИ ОБНАРУЖЕНИИ КАКИХ-ЛИБО НЕИСПРАВНОСТЕЙ ИЛИ ПРИ ПОДОЗРЕНИИ НА ИХ НАЛИЧИЕ. ПРОВЕДЕНИЕ ПРОВЕРКИ НЕ ЗАЙМЕТ МНОГО ВРЕМЕНИ, А ПОЛЬЗА ОТ НЕЕ В ПЛАНЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ ОЧЕВИДНА.**

Это транспортное средство было запрограммировано на индикацию в реальном времени всех сбоев в работе, сохраненных в памяти электронного блока управления.



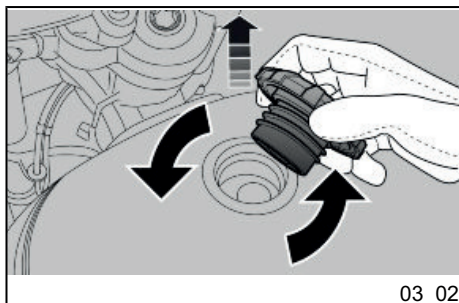
Каждый раз, при повороте ключа в замке зажигания в положение «ON», примерно на две секунды загорается индикаторная лампа предупреждения о неисправностях.



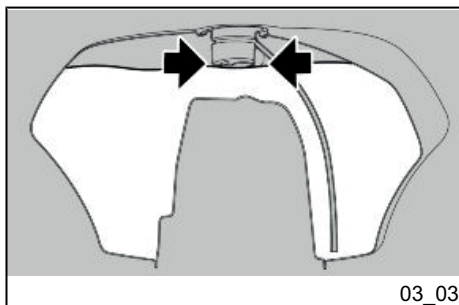
**Предвыездные проверки**

|                                    |                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Передние и задние дисковые тормоза | Проверить их надлежащую работу. Проверить свободный ход рычага тормоза и уровень тормозной жидкости. Убедиться в отсутствии протечек. Проверить тормозные колодки на износ. При необходимости долить тормозную жидкость.                |
| Ручка акселератора                 | Проверить плавность работы ручки акселератора и возможность ее полного открытия и закрытия во всех положениях руля. Отрегулировать и/или смазать при необходимости.                                                                     |
| Моторное масло                     | Проверить уровень и долить при необходимости.                                                                                                                                                                                           |
| Колеса/шины                        | <p>Убедиться, что шины находятся в хорошем состоянии. Проверить давление в шинах, износ шин и убедиться в отсутствии возможных повреждений.</p> <p>Извлечь все возможные посторонние предметы, которые могли застрять в протекторе.</p> |
| Рычаги тормоза                     | Проверить плавность их работы. Смазать соединения и отрегулировать ход при необходимости.                                                                                                                                               |
| Рычаг сцепления                    | Проверить правильность работы и свободный ход. Проверить состояние троса на руле и на двигателе. При наличии каких-либо признаков истирания трос подлежит замене. При необходимости смазать соединения.                                 |

|                                                                                              |                                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Рулевое управление                                                                           | Убедиться в том, что рулевая колонка вращается равномерно в обе стороны, плавно, без люфта или разболтанности.                                                                                |
| Боковая подставка                                                                            | Убедиться в том, что она перемещается плавно и встает на место в исходное положение под действием натяжения пружины. При необходимости смазать втулки и соединения.                           |
| Зажимные элементы                                                                            | Убедиться в том, что зажимные элементы не ослаблены.<br>Отрегулировать или затянуть их по мере необходимости.                                                                                 |
| Топливный бак                                                                                | Проверить уровень охлаждающей жидкости и при необходимости долить.<br>Проверить контур охлаждения на отсутствие протечек или засоров.<br>Убедиться в том, что крышка бака закрывается плотно. |
| Переключатель остановки двигателя (ON - OFF)                                                 | Проверить его работу.                                                                                                                                                                         |
| Фары, сигнальные лампы, клаксон, выключатель заднего стоп-сигнала и электрические устройства | Проверить работу клаксона и фар. При обнаружении каких-либо неисправностей заменить лампы или выполнить ремонт.                                                                               |
| Трансмиссионное масло – Guzzi                                                                | Проверить. При необходимости доливки обратиться в авторизованную ремонтную мастерскую <b>Moto Guzzi</b> .                                                                                     |
| Зубчатые диски датчиков оборотов колес                                                       | Убедиться, что зубчатые диски датчиков оборотов колес идеально чистые и находятся в хорошем состоянии.                                                                                        |



03\_02



03\_03

## Заправка топливом (03\_02, 03\_03)

Для заправки топливом необходимо сделать следующее:

- Повернуть крышку против часовой стрелки и снять ее
- Заправить топливом

### ВНИМАНИЕ!



**ВСЕГДА СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕНЗИН С СОДЕРЖАНИЕМ БИОЭТАНОЛА НЕ БОЛЕЕ 10% (E10).**

**НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БЕНЗИН С СОДЕРЖАНИЕМ ЭТАНОЛА БОЛЕЕ 10%; ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ КОМПОНЕНТОВ ТОПЛИВНОЙ СИСТЕМЫ И/ИЛИ УХУДШЕНИЮ ХАРАКТЕРИСТИК РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЯ.**

**НЕ ДОБАВЛЯТЬ ПРИСАДКИ ИЛИ КАКИЕ-ЛИБО ИНЫЕ ВЕЩЕСТВА В ТОПЛИВО.**

**ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ВОРОНКИ ИЛИ ЛЮБОГО ДРУГОГО СРЕДСТВА НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ОНИ ИДЕАЛЬНО ЧИСТЫЕ.**



**ПРИ ПОЛНОЙ ЗАПРАВКЕ БАКА НЕ ЗАЛИВАТЬ ТОПЛИВО ВЫШЕ НИЖНЕГО КРАЯ ПАЗА (СМ. РИС.).**

**ВО ВРЕМЯ ЗАПРАВКИ ИЗБЕГАТЬ ПРОЛИВАНИЯ ТОПЛИВА, КОТОРОЕ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ ИМУЩЕСТВА ИЛИ НАНЕСЕНИЮ ВРЕДА ЗДОРОВЬЮ ЛЮДЕЙ И ОПАСНОСТИ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ПОЖАРА.**

**ВО ВРЕМЯ ЗАПРАВКИ ИЗБЕГАТЬ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ И/ИЛИ МОБИЛЬНЫХ ТЕЛЕФОНОВ, ПОСКОЛЬКУ ПАРЫ ТОПЛИВА МОГУТ ВЫЗВАТЬ ПОВРЕЖДЕНИЕ ИМУЩЕСТВА ИЛИ НАНЕСИТИ ВРЕД ЗДОРОВЬЮ ЛЮДЕЙ.**

### ПРИМЕЧАНИЕ

**ПОКАЗАНИЯ УРОВНЯ ТОПЛИВА МОГУТ ИЗМЕНЯТЬСЯ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ УГЛА НАКЛОНА МОТОЦИКЛА, Т.Е. ПОКАЗАНИЯ, КОГДА ОН СТОИТ НА БОКОВОЙ ПОДСТАВКЕ, ОТЛИЧАЮТСЯ ОТ ПОКАЗАНИЙ, КОГДА ОН НАХОДИТСЯ В ДВИЖЕНИИ.**

После заправки топливом:

**ВНИМАНИЕ!**

ТОПЛИВНЫЙ БАК ВСЕГДА ДОЛЖЕН ЗАКРЫВАТЬСЯ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ, ЗАТЯГИВАЯ КРЫШКУ ПО ЧАСОВОЙ СТРЕЛКЕ ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ОНА НЕ ЗАФИКСИРУЕТСЯ НА СВОЕМ МЕСТЕ.

УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО КРЫШКА ЗАКРЫТА ПЛОТНО.

**Характеристики**

Топливный бак (включая резерв) модели V9 Roamer

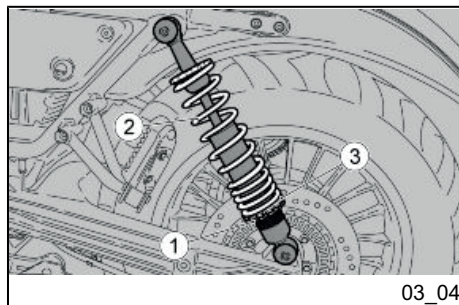
15±0,5 л (3,30±0,11 брит. галл.; 3,96±0,13 галл. США)

Топливный бак (включая резерв) модели V9 Bobber

15±0,5 л (3,30±0,11 брит. галл.; 3,96±0,13 галл. США)

Резерв топливного бака

4±0,5 л (0,88±0,11 брит. галл.; 1,06±0,13 галл. США)

**Регулировка задних амортизаторов (03\_04, 03\_05)**

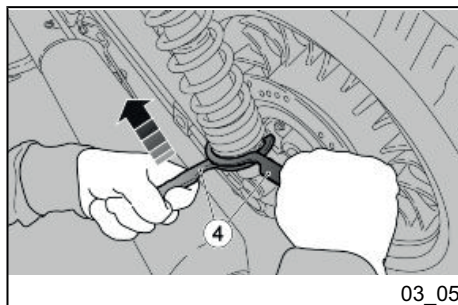
На амортизаторе имеются регулировочное кольцо (1) для регулировки предварительного натяга пружины (2) и стопорная кольцевая гайка (3).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

МОЖНО РЕГУЛИРОВАТЬ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАТЯГ ПРУЖИН АМОРТИЗАТОРОВ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ЗАГРУЖЕННОСТИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА (ЕЗДА С ПАССАЖИРОМ ИЛИ ТЯЖЕЛЫМ ГРУЗОМ).

**ВНИМАНИЕ!**

**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ РЕГУЛИРОВОЧНОГО ВИНТА (1) И СТОПОРНОЙ КОЛЬЦЕВОЙ ГАЙКИ НЕ СЛЕДУЕТ ПРИЛАГАТЬ К НИМ УСИЛИЕ ДЛЯ ИХ ЗАКРУЧИВАНИЯ ИЛИ ВЫКРУЧИВАНИЯ ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДЛИНЫ ИХ ХОДА.**



03\_05

- С помощью двух ключей для круглых шлицевых гаек (4) удерживать регулировочную кольцевую гайку (1) в затянутом состоянии и развинчивать стопорную гайку (3), как показано на рисунке.
- Путем вращения регулировочной кольцевой гайки (1) отрегулировать предварительный натяг пружины заднего амортизатора (2).
- Для усиления предварительного натяга необходимо затягивать (вращать по часовой стрелке) регулировочное кольцо, и наоборот, для уменьшения – ослаблять (вращать против часовой стрелки).
- После завершения регулировки затянуть кольцевую гайку (3) с помощью двух ключей для круглых шлицевых гаек.

**ВНИМАНИЕ!**

**ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ УСТОЙЧИВОСТИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА РЕКОМЕНДУЕТСЯ, ЧТОБЫ ОБА АМОРТИЗАТОРА БЫЛИ ОТРЕГУЛИРОВАНЫ ОДИНАКОВО. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ МОТО GUZZI.**

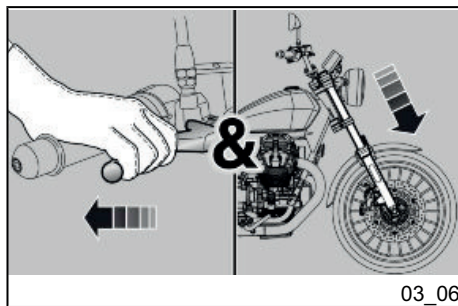
**Проверка передней вилки (03\_06)**

Зажав рычаг переднего тормоза, несколько раз нажать на руль для полного сжатия вилки. Амортизатор должен сжиматься и разжиматься плавно, и на стойках не должно быть никаких признаков утечки гидравлического масла.

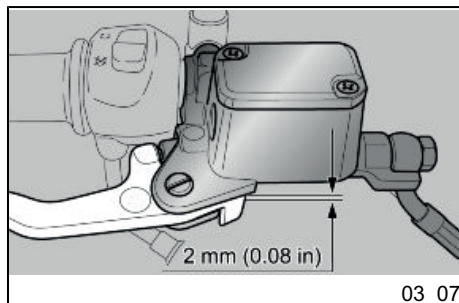
Проверить затяжку всех элементов и правильность работы соединений передней и задней подвески.

**ВНИМАНИЕ!**

**ДЛЯ ЗАМЕНЫ МАСЛА В ПЕРЕДНЕЙ ВИЛКЕ И САЛЬНИКОВ НЕОБХОДИМО ОБРАТИТЬСЯ К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ МОТО GUZZI.**



03\_06



## Регулировка рычага переднего тормоза (03\_07)

Зазор между концом рычага тормоза и главным тормозным цилиндром можно проверить в месте, показанном на рисунке.

Величина зазора должна быть 2 мм (0,08 дюйма).

### **ВНИМАНИЕ!**

**РЫЧАГ ПЕРЕДНЕГО ТОРМОЗА МОЖЕТ СНИМАТЬСЯ, ПРОВЕРЯТЬСЯ И ЗАМЕНЯТЬСЯ ТОЛЬКО ОФИЦИАЛЬНЫМ ДИЛЕРОМ MOTO GUZZI.**

## Регулировка педали заднего тормоза

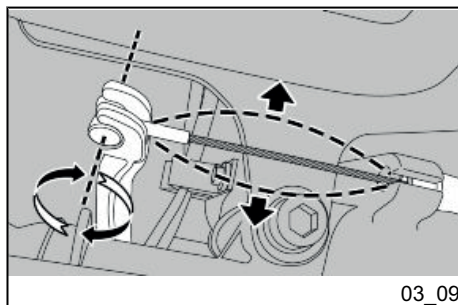
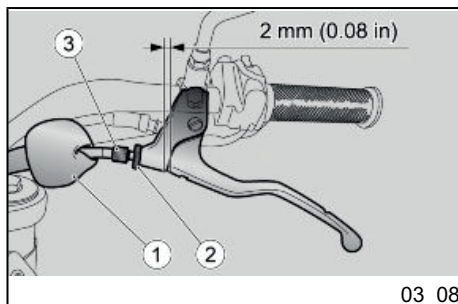
### **ВНИМАНИЕ!**

**ДЛЯ СНЯТИЯ И ЗАМЕНЫ ПЕДАЛИ ЗАДНЕГО ТОРМОЗА СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ MOTO GUZZI.**

## Регулировка рычага сцепления (03\_08, 03\_09)

Регулировка сцепления производится, если транспортное средство стремится к движению вперед даже при выжатом рычаге сцепления и включенной передаче, или если сцепление «буксует», что приводит к задержке ускорения, принимая во внимание обороты двигателя.

- Для обеспечения надлежащего натяжения и оптимальной работы сцепления необходимо проверять и при необходимости регулировать натяжение троса:
- Каждые 1000 км (621,37 мили) при эксплуатации в городских условиях
- Каждые 5000 км (3106,86 мили) при эксплуатации в загородных условиях
- Каждый раз при обнаружении того, что сцепление выключается раньше, чем было при стандартной заводской регулировке



Для регулировки необходимо сделать следующее:

- Снять защитный кожух (1)
- Ослабить кольцевую гайку (2)
- При выровненном руле поворачивать установочный винт (3) до тех пор, пока свободный ход до прилива на ручке руля не станет равным 2 мм (0,08 дюйма)
- Надавить на рычаг управления сцеплением, расположенный на корпусе коробки передач, в направлении заднего колеса
- Надавить на рычаг управления сцеплением, расположенный на корпусе коробки передач, в противоположном направлении (как в пункте 4), проверяя, не затянут ли трос.
- При выполнении действий по пункту 5 также необходимо убедиться в том, что наконечник рубашки троса может свободно вращаться вокруг своей оси, будучи в своем посадочном гнезде на рычаге управления сцеплением
- Затянуть кольцевую гайку (2), не позволяя регулировочной гайке (3) проворачиваться
- Установить на место защитный кожух (1)
- Если после выполнения действий по пункту 3 невозможно добиться состояния, указанного в пункте 6, необходимо обратиться к **авторизованному дилеру Moto Guzzi** для проверки правильности работы механизма управления сцеплением
- Если ход регулятора (3) недостаточен для достижения требуемого зазора, необходимо обратиться к **авторизованному дилеру Moto Guzzi**

## Регулировка педали переключения передач

### ВНИМАНИЕ!

**ДЛЯ СНЯТИЯ И ЗАМЕНЫ ПЕДАЛИ ПЕРЕКЛЮЧЕНИЯ ПЕРЕДАЧ НЕОБХОДИМО ОБРАТИТЬСЯ К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ MOTO GUZZI.**

## Обкатка

Обкатка крайне важна для обеспечения длительного срока службы транспортного средства. Во время первых 1500 км (932,06 мили) необходимо соблюдать следующие правила для обеспечения надежности и высоких технических характеристик транспортного средства на протяжении всего срока его эксплуатации:

- Избегать трогания с места с полностью открытой дроссельной заслонкой и резкого разгона;
- Обороты двигателя не должны превышать 4500 об/мин;
- Избегать резкого или длительного торможения;
- Не ездить в течение длительного времени с постоянной высокой скоростью; предпочтительно ездить на мотоцикле по различным маршрутам с частыми, плавными ускорениями и замедлениями;
- Следует ездить осторожно, чтобы постепенно ознакомиться с мотоциклом, и постепенно увеличивать открытие дроссельной заслонки только по мере того, как вы приобретаете уверенность.

### ВНИМАНИЕ!

**ДАННОЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО ОСНАЩЕНО ОДНОДИСКОВЫМ СУХИМ СЦЕПЛЕНИЕМ. ПРИ ОПРЕДЕЛЕННЫХ УСЛОВИЯХ СЦЕПЛЕНИЕ МОЖЕТ ИЗДАВАТЬ СПЕЦИФИЧЕСКИЙ ЗАПАХ ФРИКЦИОННОГО МАТЕРИАЛА. ЭТО НОРМАЛЬНОЕ ЯВЛЕНИЕ, НЕ УКАЗЫВАЮЩЕЕ НА КАКИЕ-ЛИБО НЕПОЛАДКИ.**

### ВНИМАНИЕ!

**ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО НА ПОЛНУЮ МОЩНОСТЬ МОЖНО ТОЛЬКО ПОСЛЕ ПРОХОЖДЕНИЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПО ИСТЕЧЕНИИ ПЕРИОДА ОБКАТКИ.**



**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЛУЧЕНИЯ ТРАВМ И/ИЛИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА ПОСЛЕ УКАЗАННОГО ПРОБЕГА НЕОБХОДИМО ДОСТАВИТЬ ВАШЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО К АВТОРИЗОВАННОМУ ДИЛЕРУ МОТО GUZZI ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОВЕРКИ, УКАЗАННЫХ В ПЕРЕЧНЕ РАБОТ ПО РЕГЛАМЕНТНОМУ ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.**



## Запуск двигателя (03\_10, 03\_11)

При эксплуатации данного транспортного средства следует проявлять осторожность, осмотрительность и внимание.



**ВЫХЛОПНЫЕ ГАЗЫ СОДЕРЖАТ УГАРНЫЙ ГАЗ, ВДЫХАНИЕ КОТОРОГО ЧРЕЗВЫЧАЙНО ВРЕДНО И ОПАСНО ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ.**

**НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ СЛЕДУЕТ ЗАПУСКАТЬ ДВИГАТЕЛЬ В ЗАКРЫТОМ ИЛИ НЕДОСТАТОЧНО ВЕНТИЛИРУЕМОМ ПОМЕЩЕНИИ.**

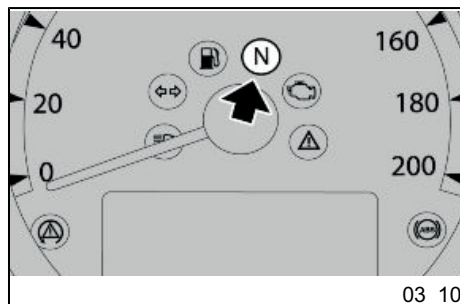


**НЕВЫПОЛНЕНИЕ ДАННОГО ТРЕБОВАНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОТЕРЕ СОЗНАНИЯ И ДАЖЕ К НАСТУПЛЕНИЮ СМЕРТИ В РЕЗУЛЬТАТЕ УДУШЬЯ.**

### **ВНИМАНИЕ!**

**ПРИ ОТКИНУТОЙ БОКОВОЙ ПОДСТАВКЕ ДВИГАТЕЛЬ МОЖЕТ БЫТЬ ЗАПУЩЕН ТОЛЬКО ПРИ НЕЙТРАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ. ЕСЛИ ВЫ ПОПЫТАЕТЕСЬ ВКЛЮЧИТЬ СКОРОСТЬ, ДВИГАТЕЛЬ ЗАГЛОХНЕТ.**

**ПРИ УБРАННОЙ БОКОВОЙ ПОДСТАВКЕ ДВИГАТЕЛЬ МОЖЕТ БЫТЬ ЗАПУЩЕН ТОЛЬКО ПРИ НЕЙТРАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ ИЛИ ПРИ ВКЛЮЧЕННОЙ ПЕРЕДАЧЕ С ВЫЖАТЫМ РЫЧАГОМ СЦЕПЛЕНИЯ.**



03\_10

- Сесть на мотоцикл, принять соответствующую позу для вождения.
- Убедиться в том, что боковая подставка полностью убрана.
- Задействовать передний или задний тормоз (или оба);
- Выжать рычаг сцепления и убедиться в том, что коробка передач находится в нейтральном положении. При переводе коробки передач в нейтральное положение загорается зеленый значок в виде буквы «N».
- Нажать на переключатель для остановки двигателя (1) и повернуть ключ в замке зажигания в положение «ON».
- Нажать на кнопку запуска двигателя (2) только один раз.

На данном этапе будет происходить следующее:

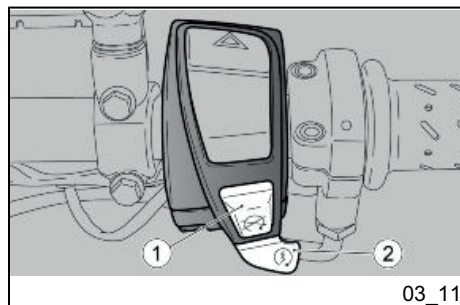
- На приборной панели на 3 секунды загорятся все индикаторные лампы и подсветка.



**ЕСЛИ НА ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ ЗАГОРАЕТСЯ ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НИЗКОМ УРОВНЕ ТОПЛИВА, НЕОБХОДИМО СРАЗУ ЗАПРАВЬТЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО.**



**НЕ СЛЕДУЕТ РЕЗКО СТАРТОВАТЬ С МЕСТА ПРИ НЕПРОГРЕТОМ ДВИГАТЕЛЕ. НЕСКОЛЬКО КИЛОМЕТРОВ СЛЕДУЕТ ПРОЕХАТЬ НА НИЗКОЙ СКОРОСТИ. ЭТО ПОЗВОЛИТ ДВИГАТЕЛЮ ПРОГРЕТЬСЯ И СНИЗИТЬ ОБЪЕМ ВРЕДНЫХ ВЫБРОСОВ И РАСХОД ТОПЛИВА.**



03\_11

### Трогание / езда (03\_12, 03\_13, 03\_14)

#### ВНИМАНИЕ!

**ЭБУ, УСТАНОВЛИВАЕМЫЙ НА ДАННОМ МОТОЦИКЛЕ, КОМПЕНСИРУЕТ УВЕЛИЧЕНИЕ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ ПУТЕМ ВРЕМЕННОГО ПОВЫШЕНИЯ ОБОРОТОВ ХОЛОСТОГО ХОДА; ПОЭТОМУ ИЗМЕНЕНИЕ ОБОРОТОВ ДВИГАТЕЛЯ В ДАННОМ ДИАПАЗОНЕ – ЭТО НОРМАЛЬНОЕ ЯВЛЕНИЕ.**



ЕСЛИ НА ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ ЗАГОРАЕТСЯ ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О НИЗКОМ УРОВНЕ ТОПЛИВА, НЕОБХОДИМО СРАЗУ ЗАПРАВИТЬ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ЕСЛИ ДВИГАТЕЛЬ МОТОЦИКЛА СЛУЧАЙНО ЗАГЛОХНЕТ, ЭБУ ПОЗВОЛИТ ПОВТОРНО ЕГО ЗАПУСТИТЬ В ТЕЧЕНИЕ 5 СЕКУНД. ПО ИСТЕЧЕНИИ ЭТОГО ВРЕМЕНИ ЭБУ НА 3 СЕКУНДЫ БЛОКИРУЕТ ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ, И ТОЛЬКО ПО ИСТЕЧЕНИИ ЭТИХ 3 СЕКУНД МОЖНО ЗАПУСТИТЬ ДВИГАТЕЛЬ МОТОЦИКЛА.

#### ВНИМАНИЕ!

ПРИ ДВИЖЕНИИ БЕЗ ПАССАЖИРА НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ПОДСТАВКИ ДЛЯ НОГ ПАССАЖИРА СЛОЖЕНЫ.

#### ВНИМАНИЕ!

ПАССАЖИРЫ ДОЛЖНЫ БЫТЬ НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ПРОИНСТРУКТИРОВАНЫ О ТОМ, КАК ВЕСТИ СЕБЯ, В ЦЕЛЯХ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНЫХ СИТУАЦИЙ ВО ВРЕМЯ ЕЗДЫ

ПЕРЕД ТРОГАНИЕМ С МЕСТА НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ПОДСТАВКА ПОЛНОСТЬЮ УБРАНА.

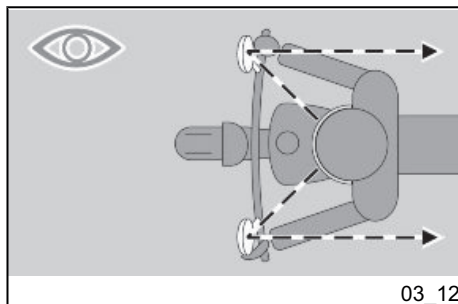
Для начала движения необходимо сделать следующее:

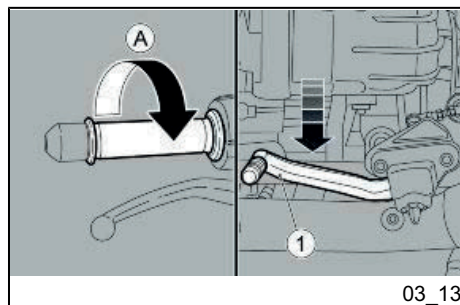
- Завести двигатель.
- Отрегулировать угол наклона зеркал заднего вида для обеспечения надлежащей видимости.

#### ВНИМАНИЕ!



РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПОПРАКТИКОВАТЬСЯ В ПОЛЬЗОВАНИИ ЗЕРКАЛАМИ ЗАДНЕГО ВИДА, ПОКА ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО СТОИТ НА МЕСТЕ. ЗЕРКАЛА ЗАДНЕГО ВИДА ЯВЛЯЮТСЯ ВЫПУКЛЫМИ, ПОЭТОМУ ОБЪЕКТЫ





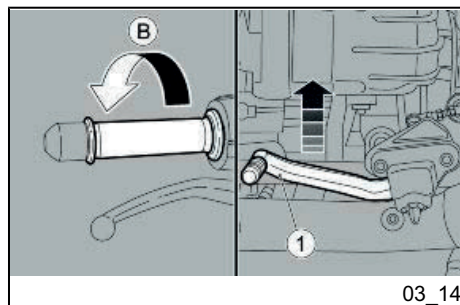
03\_13

**В НИХ МОГУТ КАЗАТЬСЯ ДАЛЬШЕ, ЧЕМ ОНИ ЕСТЬ НА САМОМ ДЕЛЕ. ЭТИ ЗЕРКАЛА ОБЛАДАЮТ ШИРОКИМ УГЛОМ ОБЗОРА, И ТОЛЬКО НАКОПИВ ОПЫТ, ВЫ СМОЖЕТЕ ОПРЕДЕЛЯТЬ РАССТОЯНИЕ, ОТДЕЛЯЮЩЕЕ ВАС ОТ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА, ДВИЖУЩЕГОСЯ СЗАДИ.**

- При полностью отпущенной ручке акселератора (поз. А) и работе двигателя на холостом ходу выжать рычаг сцепления.
- Надавить на рычаг переключения передач (1) вниз для выбора первой передачи.
- Отпустить рычаг сцепления (выжатый во время запуска).

#### **ВНИМАНИЕ!**

**ПРИ ВЫКЛЮЧЕНИИ ДВИГАТЕЛЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА НЕ СЛЕДУЕТ ОТПУСКАТЬ РЫЧАГ СЦЕПЛЕНИЯ СЛИШКОМ БЫСТРО И РЕЗКО, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОСТАНОВКЕ ДВИГАТЕЛЯ ИЛИ ПОДЪЕМУ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА НА ЗАДНЕЕ КОЛЕСО. ПО ТОЙ ЖЕ САМОЙ ПРИЧИНЕ НЕ СЛЕДУЕТ РЕЗКО ДОБАВЛЯТЬ ГАЗ ПРИ ОТПУСКАНИИ РЫЧАГА СЦЕПЛЕНИЯ.**



03\_14

- Медленно отпускать рычаг сцепления и одновременно с этим понемногу добавлять газ, слегка выкручивая ручку акселератора (поз. В).

**Транспортное средство начнет двигаться вперед.**

- На протяжении первых километров следует ограничивать скорость, чтобы двигатель прогрелся.
- Набрать скорость, плавно поворачивая ручку акселератора (поз. В), не превышая рекомендованных оборотов двигателя.



**ДВИГАТЬСЯ НЕОБХОДИМО НА СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ПЕРЕДАЧЕ И СКОРОСТИ В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПОГОДНЫХ И ДОРОЖНЫХ УСЛОВИЙ.**

**НЕ СЛЕДУЕТ РЕЗКО ВЫКРУЧИВАТЬ ИЛИ ОТПУСКАТЬ РУЧКУ АКСЕЛЕРАТОРА.**

- Полностью отпустить ручку акселератора (поз. А), выжать рычаг сцепления и переключить рычаг переключения передач (1) вверх, отпустить рычаг сцепления и ускориться.
- Повторить два последних действия и включить более высокую передачу.



**РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПЕРЕЙТИ С БОЛЕЕ ВЫСОКОЙ ПЕРЕДАЧИ НА БОЛЕЕ НИЗКУЮ ПЕРЕДАЧУ В СЛЕДУЮЩИХ СИТУАЦИЯХ:**

- При спуске под уклон и при торможении – для увеличения тормозного усилия за счет компрессии в двигателе.
- Если при подъеме включенная передача не соответствует скорости (высокая передача при средней скорости), и обороты двигателя падают.

#### **ВНИМАНИЕ!**

**ЗА РАЗ СЛЕДУЕТ ПЕРЕКЛЮЧАТЬСЯ НА ОДНУ ПЕРЕДАЧУ ВНИЗ; ПРИ ПЕРЕКЛЮЧЕНИИ НА НЕСКОЛЬКО ПЕРЕДАЧ ВНИЗ ЗА РАЗ ВОЗНИКАЕТ ОПАСНОСТЬ ПЕРЕКРУТИТЬ ДВИГАТЕЛЬ, Т.Е. ПРЕВЫСИТЬ ДОПУСТИМОЕ ЧИСЛО ОБОРОТОВ ДВИГАТЕЛЯ.**

- Полностью отпустить ручку акселератора (поз. А).
- При необходимости аккуратно выжать рычаги управления тормозами и снизить скорость.
- Выжать рычаг сцепления и перещелкнуть рычаг переключения передач (1) вниз, чтобы включить более низкую передачу.
- Отпустить рычаги управления тормозами, если они были выжаты.
- Отпустить рычаг сцепления и умеренно ускориться.



**ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПЕРЕГРЕВА СЦЕПЛЕНИЯ СЛЕДУЕТ ЗАГЛУШИТЬ ДВИГАТЕЛЬ КАК МОЖНО СКОРЕЕ ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА С ВКЛЮЧЕННОЙ ПЕРЕДАЧЕЙ И ВЫЖАТЫМ РЫЧАГОМ СЦЕПЛЕНИЯ.**



**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТОЛЬКО ПЕРЕДНЕГО ТОРМОЗА ИЛИ ТОЛЬКО ЗАДНЕГО ТОРМОЗА ЗНАЧИТЕЛЬНО СНИЖАЕТ ТОРМОЗНОЕ УСИЛИЕ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА.**

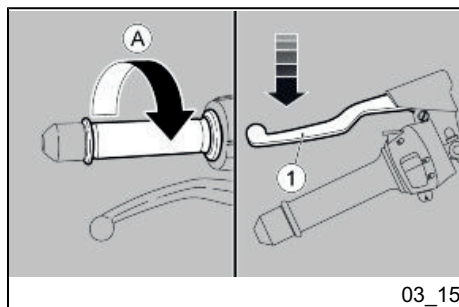
**ПРИ ОСТАНОВКЕ НА ПОДЪЕМЕ СЛЕДУЕТ ПОЛНОСТЬЮ ЗАМЕДЛИТЬ ХОД И ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТОРМОЗАМИ ТОЛЬКО ДЛЯ УДЕРЖАНИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА НА МЕСТЕ.**

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СЦЕПЛЕНИЯ ДЛЯ УДЕРЖАНИЯ МОТОЦИКЛА НА МЕСТЕ МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ПЕРЕГРЕВ СЦЕПЛЕНИЯ. НЕПРЕРЫВНОЕ ТОРМОЖЕНИЕ ПРИ ДВИЖЕНИИ ПОД УКЛОН МОЖЕТ ВЫЗВАТЬ ПЕРЕГРЕВ ТОРМОЗНЫХ КОЛОДОК, ЧТО УХУДШАЕТ ТОРМОЖЕНИЕ И ОГРАНИЧИВАЕТ ТОРМОЗНОЕ УСИЛИЕ.**

**РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ КОМПРЕССИЮ В ЦИЛИНДРАХ ДВИГАТЕЛЯ, ПЕРЕХОДИТЬ НА БОЛЕЕ НИЗКУЮ ПЕРЕДАЧУ И ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ОБОИМИ ТОРМОЗАМИ С ПЕРЕРЫВАМИ.**

**ПРИ ДВИЖЕНИИ ПОД УКЛОН ЕЗДА С ЗАГЛУШЕННЫМ ДВИГАТЕЛЕМ ЗАПРЕЩАЕТСЯ.**

**ПРИ ДВИЖЕНИИ НА МОКРЫХ ПОВЕРХНОСТЯХ ИЛИ НА ПОВЕРХНОСТЯХ СО СЛАБЫМ СЦЕПЛЕНИЕМ (СНЕГ, ЛЕД, ГРЯЗЬ И Т.П.) СЛЕДУЕТ ВЕСТИ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО НА УМЕРЕННОЙ СКОРОСТИ, ИЗБЕГАТЬ РЕЗКИХ ТОРМОЖЕНИЙ И МАНЕВРОВ, КОТОРЫЕ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ПОТЕРЕ СЦЕПЛЕНИЯ С ДОРОГОЙ И, ВОЗМОЖНО, К ПАДЕНИЮ ИЛИ АВАРИИ.**



03\_15

### Остановка двигателя (03\_15)

- Полностью отпустить ручку акселератора (поз. А), плавно затормозить, одновременно переходя на более низкие передачи для замедления.

**После того как скорость снизится, до остановки транспортного средства нужно сделать следующее:**

- Выжать рычаг сцепления (1), чтобы двигатель не заглох.

**Когда транспортное средство стоит на месте, нужно сделать следующее:**

- Перевести рычаг переключения передач в нейтральное положение (при этом загорается зеленая индикаторная лампа с буквой «N»).
- Отпустить рычаг сцепления (1).
- При краткосрочной остановке необходимо держать зажатым хотя бы один из тормозов транспортного средства.

**ВНИМАНИЕ!**

**ПО МЕРЕ ВОЗМОЖНОСТИ СЛЕДУЕТ ИЗБЕГАТЬ РЕЗКОГО ТОРМОЖЕНИЯ И ЗАМЕДЛЕНИЯ, А ТАКЖЕ ПЕРЕТОРМАЖИВАНИЯ.**

**Стоянка**

Очень важно выбирать подходящее место для стоянки в соответствии с дорожными знаками и рекомендациями, описанными ниже.

**ВНИМАНИЕ!**

**ДЛЯ СТОЯНКИ НЕОБХОДИМО ВЫБИРАТЬ МЕСТО НА БЕЗОПАСНОМ И РОВНОМ УЧАСТКЕ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПАДЕНИЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА. НЕ СЛЕДУЕТ ОПИРАТЬ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО О СТЕНУ ИЛИ КЛАСТЬ ЕГО НА ЗЕМЛЮ.**

**НЕОБХОДИМО ОБЕСПЕЧИТЬ, ЧТОБЫ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО И, В ЧАСТНОСТИ, ДЕТАЛИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА, КОТОРЫЕ МОГУТ НАГРЕВАТЬСЯ (ДВИГАТЕЛЬ, МАСЛЯНЫЙ РАДИАТОР И ШЛАНГИ, ВЫХЛОПНАЯ СИСТЕМА, ТОРМОЗНЫЕ ДИСКИ) НЕ ПРЕДСТАВЛЯЛИ ОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, В ЧАСТНОСТИ, ДЛЯ ДЕТЕЙ. НЕ СЛЕДУЕТ ОСТАВЛЯТЬ СВОЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО БЕЗ ПРИСМОТРА С РАБОТАЮЩИМ ДВИГАТЕЛЕМ ИЛИ С КЛЮЧОМ В ЗАМКЕ ЗАЖИГАНИЯ.**

**ВНИМАНИЕ!**

**ПРИ ОПРОКИДЫВАНИИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА ИЛИ ПРИ ЕГО НАХОЖДЕНИИ НА КРУТОМ УКЛОНЕ ВОЗМОЖНА УТЕЧКА ТОПЛИВА.**

**ТОПЛИВО, ИСПОЛЬЗУЕМОЕ ДЛЯ РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЕЙ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ, ЛЕГКО ВОСПЛАМЕНЯЕТСЯ И В ОПРЕДЕЛЕННЫХ УСЛОВИЯХ МОЖЕТ БЫТЬ ВЗРЫВООПАСНЫМ.**



**ЗАПРЕЩАЕТСЯ, ЧТОБЫ ВОДИТЕЛЬ ИЛИ ПАССАЖИР ПЕРЕНОСИЛИ СВОЙ ВЕС НА БОКОВУЮ ПОДСТАВКУ.**

## Глушитель с каталитическим нейтрализатором

Транспортное средство оснащено глушителями с «платиново-палладиево-родиевым трехходовым» металлическим каталитическим нейтрализатором.

Это устройство окисляет СО (монооксид углерода) с образованием диоксида углерода и несгоревшие углеводороды с образованием водяных паров и снижает выбросы NOx (оксидов азота) с образованием кислорода и азота, присутствующих в выхлопных газах.



**НЕ СЛЕДУЕТ СТАВИТЬ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО ВБЛИЗИ СУХИХ КУСТАРНИКОВ ИЛИ В МЕСТАХ, КУДА ЛЕГКО МОГУТ ПОПАСТЬ ДЕТИ, ПОТОМУ ЧТО КАТАЛИТИЧЕСКИЙ НЕЙТРАЛИЗАТОР НАГРЕВАЕТСЯ ДО ВЫСОКИХ ТЕМПЕРАТУР ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЯ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА; ПО ЭТОЙ ПРИЧИНЕ СЛЕДУЕТ ПРОЯВЛЯТЬ ОСОБУЮ ОСТОРОЖНОСТЬ И НЕ ПРИКАСАТЬСЯ К НЕМУ, ПОКА ОН ПОЛНОСТЬЮ НЕ ОСТЫНЕТ.**



**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЭТИЛИРОВАННЫЙ БЕНЗИН, ТАК КАК ЭТО ПРИВЕДЕТ К НЕПОПРАВИМОМУ ПОВРЕЖДЕНИЮ КАТАЛИТИЧЕСКОГО НЕЙТРАЛИЗАТОРА.**

Владельцы транспортного средства предупреждаются, что законодательство может запрещать следующее:

- снятие любого устройства или элемента нового транспортного средства или любые другие действия со стороны любого лица, которые ведут к его неработоспособности, кроме случаев технического обслуживания, ремонта или замены в целях контроля шума перед продажей или поставки транспортного средства конечному покупателю или во время его эксплуатации;
- эксплуатация транспортного средства после снятия этого устройства или элемента либо приведения в нерабочее состояние.

Необходимо проверить глушитель и трубы выхлопной системы, чтобы убедиться в отсутствии следов сквозной коррозии и в нормальной работе выхлопной системы.

Если вы заметите усиление шума выхлопных газов, необходимо сразу же обратиться к дилеру Moto Guzzi или в авторизованный сервисный центр.



**ПРИМЕЧАНИЕ**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВСКРЫВАТЬ ВЫХЛОПНУЮ СИСТЕМУ ИЛИ ВМЕШИВАТЬСЯ В ЕЕ РАБОТУ.**

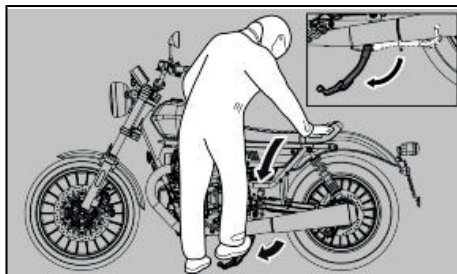
**Подставка (03\_16, 03\_17)**

**ПЕРЕД ТРОГАНИЕМ С МЕСТА НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ПОДСТАВКА ПОЛНОСТЬЮ УБРАНА.**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ, ЧТОБЫ ВОДИТЕЛЬ ИЛИ ПАССАЖИР ПЕРЕНОСИЛИ СВОЙ ВЕС НА БОКОВУЮ ПОДСТАВКУ.**



**БОКОВАЯ ПОДСТАВКА ДОЛЖНА СВОБОДНО ВРАЩАТЬСЯ. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ СМАЗАТЬ МЕСТО СОЕДИНЕНИЯ.**



03\_16

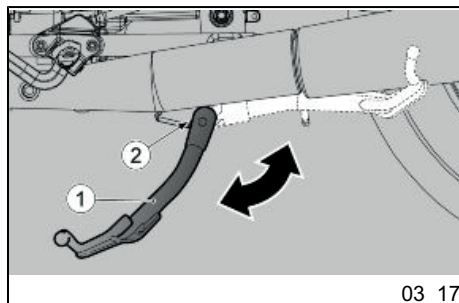
**БОКОВАЯ ПОДСТАВКА**

Если подставка была сложена для выполнения какого-либо маневра (например, когда транспортное средство находится в движении), необходимо снова поставить транспортное средство на подставку следующим образом:

- Взяться за левую рукоятку руля и положить правую руку на верхнюю заднюю часть транспортного средства.
- Правой ногой полностью откинуть боковую подставку.
- Наклонить мотоцикл так, чтобы подставка коснулась земли.
- Повернуть руль до упора влево.

**ВНИМАНИЕ!**

**УБЕДИТЬСЯ В УСТОЙЧИВОСТИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА.**



На боковой подставке (1) имеется предохранительный выключатель (2), который блокирует запуск двигателя или останавливает его, если включается передача при откинутой боковой подставке (1).

## Рекомендации по предотвращению угона

### ВНИМАНИЕ!

**ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ УСТРОЙСТВА, БЛОКИРУЮЩЕГО КОЛЕСНЫЙ ДИСК, НЕОБХОДИМО ПРОЯВЛЯТЬ МАКСИМУМ ВНИМАНИЯ, ЧТОБЫ НЕ ЗАБЫТЬ СНЯТЬ ЕГО ПЕРЕД НАЧАЛОМ ДВИЖЕНИЯ. ИГНОРИРОВАНИЕ ДАННОГО ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К СЕРЬЕЗНЫМ ПОВРЕЖДЕНИЯМ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ И АВАРИЯМ С ПОЛУЧЕНИЕМ ФИЗИЧЕСКИХ ТРАВМ ИЛИ ДАЖЕ СО СМЕРТЕЛЬНЫМ ИСХОДОМ.**

ЗАПРЕЩАЕТСЯ оставлять ключ в замке зажигания. Всегда следует блокировать рулевую колонку. Ставить транспортное средство на стоянку следует в безопасном месте, например, в гараже или в охраняемом месте. По мере возможности следует использовать дополнительное противоугонное устройство. Необходимо убедиться в том, что все документы транспортного средства в порядке, и дорожный налог уплачен. На этой странице вам нужно вписать свои личные данные и номер телефона для установления владельца в случае получения обратно транспортного средства после его угона.

ФАМИЛИЯ: .....

ИМЯ: .....

АДРЕС: .....

НОМЕР ТЕЛЕФОНА: .....

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**ВО МНОГИХ СЛУЧАЯХ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ УГНАННЫХ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ МОЖЕТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕНА НА ОСНОВЕ ДАННЫХ ИЗ БУКЛЕТА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ / ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.**

**Безопасное вождение**

Ниже приводится несколько простых советов, следование которым позволит вам каждый день эксплуатировать свой мотоцикл с большей безопасностью и спокойствием. Залогом безопасной езды являются ваши навыки и технические знания. Мы рекомендуем предварительно испробовать мотоцикл на участках, на которых отсутствует дорожное движение.

1. Перед троганием с места обязательно надеть шлем и соответствующим образом застегнуть его ремешок.
2. По ухабистым дорогам следует ездить на низкой скорости и с осторожностью.
3. После длительной езды по мокрой дороге без пользования тормозами эффективность торможения сначала может быть ниже, чем обычно. При езде в таких условиях рекомендуется время от времени пользоваться тормозами.
4. Хотя транспортное средство оборудовано системой ABS, следует проявлять осторожность при торможении на мокрых поверхностях, на покрытой грязью или скользкой дороге.
5. Избегать трогания с места, садясь на мотоцикл, когда он стоит на подставке.
6. Если мотоцикл эксплуатируется на дорогах, поверхность которых покрыта песком, грязью, снегом, смешанным с солью и т.д., рекомендуется часто очищать тормозные диски с помощью не вызывающего коррозии моющего средства для предотвращения скопления абразивных частиц внутри отверстий, что может привести к преждевременному износу тормозных колодок.

**ВНИМАНИЕ!**

**ЧТОБЫ БЫСТРО ДОСТИЧЬ ХОРОШЕГО СЦЕПЛЕНИЯ НОВЫХ ШИН С ДОРОГОЙ, ПЕРВЫЕ НЕСКОЛЬКО КИЛОМЕТРОВ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРОЕХАТЬ С ОСТОРОЖНОСТЬЮ, ИЗБЕГАЯ РЕЗКИХ ПОВОРОТОВ РУЛЯ, РАЗГОНА ИЛИ ТОРМОЖЕНИЯ.**

**ВНИМАНИЕ!**

**ВСЕГДА СЛЕДУЕТ ЕЗДИТЬ, ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ ПРЕДЕЛЫ СОБСТВЕННЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ. ЕЗДА В СОСТОЯНИИ АЛКОГОЛЬНОГО ИЛИ НАРКОТИЧЕСКОГО ОПЬЯНЕНИЯ, А ТАКЖЕ ПОД ДЕЙСТВИЕМ НЕКОТОРЫХ ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ, ЧРЕЗВЫЧАЙНО ОПАСНА.**

**ВНИМАНИЕ!**

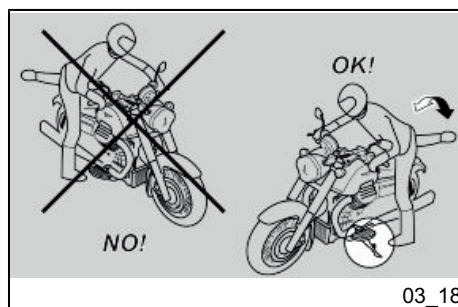
**ЛЮБОЕ ВМЕШАТЕЛЬСТВО, КОТОРОЕ ИЗМЕНЯЕТ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА, НАПРИМЕР, МАНИПУЛЯЦИИ С ОРИГИНАЛЬНЫМИ ЭЛЕМЕНТАМИ КОНСТРУКЦИИ, СТРОГО ЗАПРЕЩАЕТСЯ ЗАКОНОМ И ДЕЛАЕТ МОТОЦИКЛ НЕ ОТВЕЧАЮЩИМ УСТАНОВЛЕННЫМ ТРЕБОВАНИЯМ И ОПАСНЫМ ДЛЯ ЕЗДЫ.**

**ВНИМАНИЕ!**

**НЕ ПРОИЗВОДИТЬ РЕГУЛИРОВКУ ЗЕРКАЛ ЗАДНЕГО ВИДА ВО ВРЕМЯ ДВИЖЕНИЯ. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОТЕРЕ КОНТРОЛЯ НАД МОТОЦИКЛОМ.**

**ВНИМАНИЕ!**

**ДЛЯ ОСТАНОВКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА СЛЕДУЕТ В ОСНОВНОМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПЕРЕДНИМ ТОРМОЗОМ. ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЗАДНИМ ТОРМОЗОМ СЛЕДУЕТ ТОЛЬКО ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ РАВНОМЕРНОСТИ ТОРМОЖЕНИЯ И ТОЛЬКО ОДНОВРЕМЕННО С ПЕРЕДНИМ ТОРМОЗОМ.**



### **Основные правила техники безопасности (03\_18, 03\_19, 03\_20, 03\_21, 03\_22)**

Следующим рекомендациям вы должны уделить максимальное внимание, поскольку они даются для усиления вашей собственной безопасности и снижения опасности причинения вреда людям, имуществу и другим транспортным средствам в случае падения водителя или пассажира с транспортного средства и/или в случае падения или опрокидывания транспортного средства.

Садиться на мотоцикл и слезать с него всегда следует с полной свободой движений и с руками, свободными от каких-либо предметов (например, шлема, перчаток или очков).

Садиться на мотоцикл и слезать с него следует только с левой стороны и только при откинутой боковой подставке.

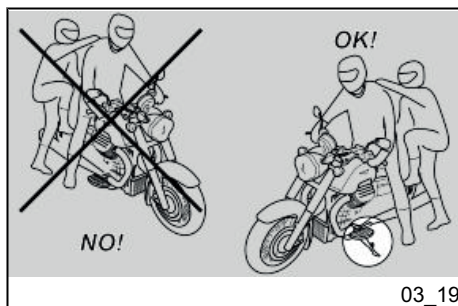
Подставка рассчитана на вес транспортного средства и небольшой дополнительный вес, который не включает в себя вес водителя и пассажира.

Садиться на мотоцикл в положение для вождения при откинутой боковой подставке можно только в целях предотвращения падения или опрокидывания транспортного средства. Это не подразумевает возможности переноса веса водителя и пассажира на боковую подставку.

При посадке на мотоцикл и слезании с него вес транспортного средства может спровоцировать потерю баланса с последующей потерей равновесия и опасностью падения или опрокидывания.

#### **ВНИМАНИЕ!**

**ВОДИТЕЛЬ ВСЕГДА ДОЛЖЕН САДИТЬСЯ НА МОТОЦИКЛ ПЕРВЫМ, А СЛЕЗАТЬ С НЕГО – ПОСЛЕДНИМ. ОН ДОЛЖЕН КОНТРОЛИРОВАТЬ УСТОЙЧИВОСТЬ И РАВНОВЕСИЕ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА ВО ВРЕМЯ ПОСАДКИ И СЛЕЗАНИЯ ПАССАЖИРА.**



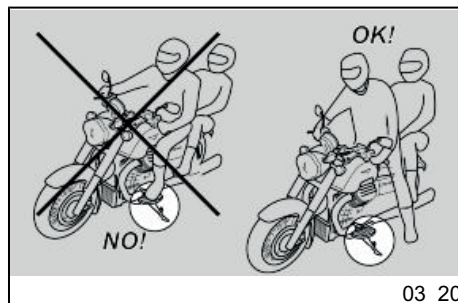
В любом случае, при посадке на мотоцикл и слезании с него пассажир должен проявлять осторожность во избежание потери равновесия транспортным средством или водителем.

#### **ВНИМАНИЕ!**

**ВОДИТЕЛЬ ДОЛЖЕН ОБЪЯСНИТЬ ПАССАЖИРУ, КАК СЛЕДУЕТ САДИТЬСЯ НА МОТОЦИКЛ И СЛЕЗАТЬ С НЕГО.**

**ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО ОСНАЩЕНО ПОДСТАВКАМИ ДЛЯ НОГ ПАССАЖИРА, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ ИСПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИ ПОСАДКЕ НА МОТОЦИКЛ И СЛЕЗАНИИ С НЕГО. ДЛЯ ПОСАДКИ НА МОТОЦИКЛ И СЛЕЗАНИЯ С НЕГО ПАССАЖИР ВСЕГДА ДОЛЖЕН ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПОДСТАВКОЙ ДЛЯ ЛЕВОЙ НОГИ.**

**НЕ СЛЕДУЕТ СЛЕЗАТЬ С МОТОЦИКЛА ИЛИ ДАЖЕ ПРОБОВАТЬ СДЕЛАТЬ ЭТО ПРЫЖКОМ ИЛИ ПЫТАЯСЬ ДОТЯНУТЬСЯ НОГОЙ ДО ЗЕМЛИ. В ОБОИХ СЛУЧАЯХ УСТОЙЧИВОСТЬ И РАВНОВЕСИЕ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА МОГУТ БЫТЬ НАРУШЕНЫ.**

**ВНИМАНИЕ!**

БАГАЖ ИЛИ ПРЕДМЕТЫ, ПРИКРЕПЛЕННЫЕ К ЗАДНЕЙ ЧАСТИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА, МОГУТ ПОМЕШАТЬ ПРИ ПОСАДКЕ НА МОТОЦИКЛ И СЛЕЗАНИИ С НЕГО.

ВО ВСЕХ СЛУЧАЯХ СЛЕДУЕТ ОБДУМАТЬ ДВИЖЕНИЯ ЗАРАНЕЕ И ДВИГАТЬ ПРАВОЙ НОГОЙ ОСТОРОЖНО, ПОСКОЛЬКУ ЕЕ НУЖНО БУДЕТ ПЕРЕНЕСТИ НАД ЗАДНЕЙ ЧАСТЬЮ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА (ВКЛЮЧАЯ БАГАЖ И ЗАДНИЙ ОБТЕКАТЕЛЬ), НЕ ЗАДЕВАЯ ЕЕ И, ТЕМ САМЫМ, НЕ ПРОВОЦИРУЯ ПОТЕРЮ УСТОЙЧИВОСТИ.

**КАК САДИТЬСЯ НА МОТОЦИКЛ**

- Крепко взяться за руль и сесть на мотоцикл, не перенося свой вес на боковую подставку.

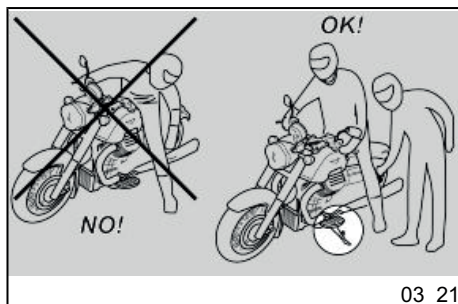
**ВНИМАНИЕ!**

ЕСЛИ ВЫ НЕ ДОСТАЕТЕ ОБЕИМИ НОГАМИ ДО ЗЕМЛИ, ТО СЛЕДУЕТ ОПЕРЕТЬСЯ ПРАВОЙ НОГОЙ О ЗЕМЛЮ (В СЛУЧАЕ ПОТЕРИ РАВНОВЕСИЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ЛЕВОЙ СТОРОНЫ ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ БОКОВОЙ ПОДСТАВКОЙ) И ДЕРЖАТЬ ЛЕВУЮ НОГУ ГОТОВОЙ К ПОСТАНОВКЕ.

- Поставить обе ноги на землю и выпрямить транспортное средство в положение движения, сохраняя его равновесие.

**ВНИМАНИЕ!**

ВОДИТЕЛЬ НЕ ДОЛЖЕН ОТКРЫВАТЬ ИЛИ ПЫТАТЬСЯ ОТКИНУТЬ ПОДСТАВКИ ДЛЯ НОГ Пассажира с водительского сиденья, ТАК КАК ЭТО МОЖЕТ ПОСТАВИТЬ ПОД УГРОЗУ УСТОЙЧИВОСТЬ И РАВНОВЕСИЕ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА.



03\_21

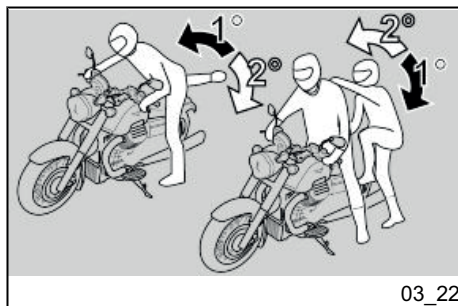
- пассажир должен откинуть подставки для своих ног.
- Водитель должен показать пассажиру, как садиться на мотоцикл.
- Лево́й ногой толкнуть боковую подставку, чтобы она полностью вернулась на свое место.

#### КАК СЛЕЗАТЬ С МОТОЦИКЛА

- Выбрать подходящее место для стоянки.
- Остановить транспортное средство.



**НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО УЧАСТОК НА КОТОРОМ ЗАПАРКОВАН МОТОЦИКЛ, ИМЕЕТ ТВЕРДУЮ, РОВНУЮ ПОВЕРХНОСТЬ БЕЗ КАКИХ-ЛИБО ПОМЕХ.**



03\_22

- Пяткой левой ноги полностью откинуть боковую подставку.

#### ВНИМАНИЕ!

**ЕСЛИ ВЫ НЕ ДОСТАЕТЕ ОБЕИМИ НОГАМИ ДО ЗЕМЛИ, ТО СЛЕДУЕТ ОПЕРЕТЬСЯ ПРАВОЙ НОГОЙ О ЗЕМЛЮ (В СЛУЧАЕ ПОТЕРИ РАВНОВЕСИЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ЛЕВОЙ СТОРОНЫ ОБЕСПЕЧИВАЕТСЯ БОКОВОЙ ПОДСТАВКОЙ) И ДЕРЖАТЬ ЛЕВУЮ НОГУ ГОТОВОЙ К ПОСТАНОВКЕ.**

- Поставить обе ноги на землю и удерживать равновесие транспортного средства в положении движения.
- Показать пассажиру, как слезать с мотоцикла.



**ОПАСНОСТЬ ПАДЕНИЯ ИЛИ ОПРОКИДЫВАНИЯ.**

**УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ПАССАЖИР СЛЕЗ С МОТОЦИКЛА.**

**НЕ ПЕРЕНОСИТЬ СВОЙ ВЕС НА БОКОВУЮ ПОДСТАВКУ.**

- Наклонить мотоцикл так, чтобы подставка коснулась земли.
- Крепко взяться за руль и слезть с мотоцикла.
- Повернуть руль до упора влево.
- Сложить подставки для ног пассажира.

**ВНИМАНИЕ!**



**УБЕДИТЬСЯ В УСТОЙЧИВОСТИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА.**



# V9 Roamer - V9 Bobber



**Глава 04**  
**Техническое**  
**обслуживание**

## Вступление

В общем и целом, регламентное техническое обслуживание может осуществляться владельцем; но некоторые работы могут потребовать наличия специальных инструментов и технических знаний. Для проведения периодического обслуживания, сервисного обслуживания или консультирования по техническим вопросам следует обращаться к **официальному дилеру Moto Guzzi**.

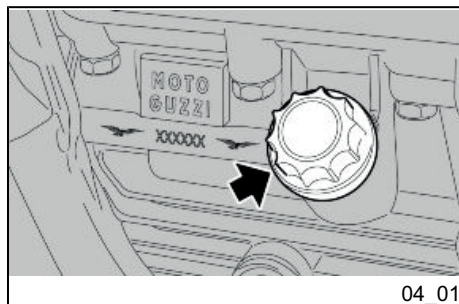
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**ДАННОЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО БЫЛО ЗАПРОГРАММИРОВАНО НА ИНДИКАЦИЮ В РЕАЛЬНОМ ВРЕМЕНИ ВСЕХ СБОЕВ В РАБОТЕ, СОХРАНЕННЫХ В ПАМЯТИ ЭЛЕКТРОННОГО БЛОКА УПРАВЛЕНИЯ.**

**КАЖДЫЙ РАЗ, ПРИ ПОВОРОТЕ КЛЮЧА В ЗАМКЕ ЗАЖИГАНИЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «ON», НА ПРИБОРНОЙ ПАНЕЛИ НА ТРИ СЕКУНДЫ ЗАГОРАЕТСЯ ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПА ОБЩЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ. ЕСЛИ ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПА ОБЩЕГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ГАСНЕТ, ЗНАЧИТ, СБОИ В РАБОТЕ И НЕИСПРАВНОСТИ ОТСУТСТВУЮТ.**

### ПРИМЕЧАНИЕ

**РАБОТЫ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ СЛЕДУЕТ ПРОВОДИТЬ В ДВА РАЗА ЧАЩЕ, ЧЕМ УКАЗАНО В РУКОВОДСТВЕ, ЕСЛИ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО ИСПОЛЬЗУЕТСЯ В ОСОБО ДОЖДЛИВЫХ ИЛИ ПЫЛЬНЫХ УСЛОВИЯХ, ВО ВНЕДОРОЖНЫХ УСЛОВИЯХ ИЛИ НА ГОНОЧНОЙ ТРАССЕ.**



04\_01

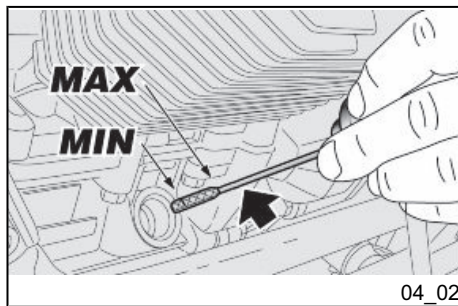
## Проверка уровня масла в двигателе (04\_01, 04\_02)

Проверить уровень масла в двигателе в соответствии с инструкциями в перечне работ по регламентному техническому обслуживанию.

Для проверки необходимо сделать следующее:



**УРОВЕНЬ МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ СЛЕДУЕТ ПРОВЕРЯТЬ НА ГОРЯЧЕМ ДВИГАТЕЛЕ ИЛИ ПОСЛЕ ПОЕЗДКИ ПРОТЯЖЕННОСТЬЮ ОКОЛО 15 КМ (9,32 МИЛИ) В УСЛОВИЯХ ДВИЖЕНИЯ ЗА ГОРОДОМ (ЭТОГО ПРОБЕГА ДОСТАТОЧНО ДЛЯ ПРОГРЕВА МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ ДО РАБОЧЕЙ ТЕМПЕРАТУРЫ).**



- Заглушить двигатель.
- Держать транспортное средство в вертикальном положении с обоими колесами на земле.
- Свинтить и снять крышку маслозаливной горловины / извлечь щуп для проверки уровня масла и вытереть насухо.
- Установить на место крышку маслозаливной горловины / щуп для проверки уровня масла и полностью затянуть.
- Свинтить и снять крышку маслозаливной горловины / извлечь щуп для проверки уровня масла и проверить, в норме ли уровень масла.

**MAX** = максимальный уровень

**MIN** = минимальный уровень

Разница по объему между отметками «**MAX**» и «**MIN**» составляет около 400 см<sup>3</sup> (24,41 куб. дюйма).

- Уровень масла в норме, если он находится рядом с отметкой «**MAX**».

#### **ВНИМАНИЕ!**



**УРОВЕНЬ МАСЛА НЕ ДОЛЖЕН ОПУСКАТЬСЯ НИЖЕ ОТМЕТКИ «MIN» И НЕ ДОЛЖЕН ПРЕВЫШАТЬ ОТМЕТКУ «MAX» ВО ИЗБЕЖАНИЕ СЕРЬЕЗНОГО ПОВРЕЖДЕНИЯ ДВИГАТЕЛЯ.**

### **Доливка масла в двигатель**

**При необходимости долить масло в двигатель следующим образом:**

- Снять крышку маслозаливной горловины / извлечь щуп для проверки уровня масла.



**НЕ ДОБАВЛЯТЬ ПРИСАДКИ ИЛИ КАКИЕ-ЛИБО ИНЫЕ ВЕЩЕСТВА В МАСЛО.**

При использовании воронки или любого другого средства необходимо убедиться в том, что они идеально чистые.

**ВНИМАНИЕ!**

**СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННОЕ МАСЛО 10W - 60.**

- Залить требуемое количество масла, необходимое для достижения нужного уровня.

### **Замена масла в двигателе (04\_03, 04\_04)**



**РАБОТЫ ПО ЗАМЕНЕ МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ И МАСЛЯНОГО ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ МОГУТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ СОБОЙ СЛОЖНОСТЬ ПРИ ОТСУТСТВИИ СООТВЕТСТВУЮЩЕГО ОПЫТА.**

**ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ СЛЕДУЕТ ДОСТАВИТЬ ВАШЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ МОТО GUZZI.**

**ЕСЛИ ВЫ НАМЕРЕВАЕТЕСЬ ВЫПОЛНИТЬ ДАННЫЕ РАБОТЫ САМОСТОЯТЕЛЬНО, ТО НИЖЕ ПРИВОДЯТСЯ ИНСТРУКЦИИ ПО ИХ ПРОВЕДЕНИЮ.**

Необходимо часто проверять уровень масла в двигателе.

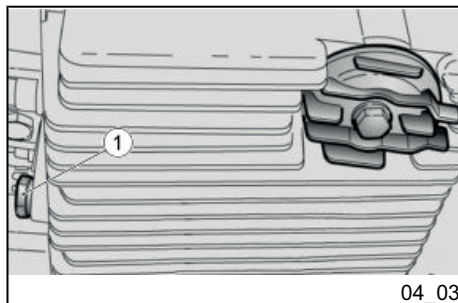
**Для замены необходимо сделать следующее:**

**ВНИМАНИЕ!**

ГОРЯЧЕЕ МАСЛО ОБЛАДАЕТ БОЛЬШЕЙ ТЕКУЧЕСТЬЮ И БУДЕТ СЛИВАТЬСЯ ЛЕГЧЕ И ПОЛНОСТЬЮ; ИДЕАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА ДОСТИГАЕТСЯ ПОСЛЕ РАБОТЫ ДВИГАТЕЛЯ В ТЕЧЕНИЕ ОКОЛО ДВАДЦАТИ МИНУТ.



КОГДА ДВИГАТЕЛЬ НАГРЕВАЕТСЯ, МАСЛО СТАНОВИТСЯ ОЧЕНЬ ГОРЯЧИМ; СЛЕДУЕТ ПРОЯВЛЯТЬ ОСТОРОЖНОСТЬ, ЧТОБЫ НЕ ПОЛУЧИТЬ ОЖОГОВ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ РАБОТ, ОПИСАННЫХ НИЖЕ.



04\_03

- Подставить сливную емкость объемом не менее 2000 см<sup>3</sup> (122,05 куб. дюйма) под сливную пробку (1).
- Вывинтить и снять сливную пробку (1).
- Слить масло в сливную емкость; подождать несколько минут, пока масло не вытечет полностью.
- Проверить и при необходимости заменить уплотнительную шайбу сливной пробки (1).
- Удалить металлические отложения, уловленные магнитом на сливной пробке (1).
- Ввернуть и затянуть сливную пробку (1).

Момент затяжки сливных пробок (1): 20 - 22 Нм (14,75 - 16,23 фунта/фут).



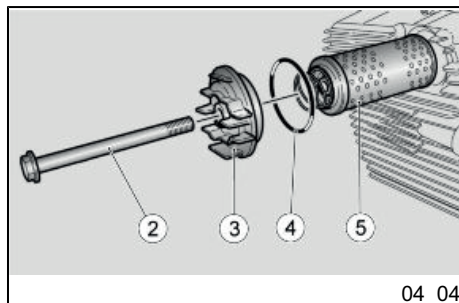
**ЗАПРЕЩАЕТСЯ СЛИВАТЬ МАСЛО В СРЕДЕ ОБИТАНИЯ.**

МОТОРНОЕ МАСЛО ДОЛЖНО СОБИРАТЬСЯ В ГЕРМЕТИЧНУЮ ЕМКОСТЬ И ПЕРЕДАВАТЬСЯ В БЛИЖАЙШУЮ КОМПАНИЮ ПО УТИЛИЗАЦИИ ИСПОЛЬЗОВАННЫХ МАСЕЛ ИЛИ ПОСТАВЩИКУ.

Замена масляного фильтра двигателя

**ВНИМАНИЕ!**

ЗАМЕНА МАСЛЯНОГО ФИЛЬТРА ДВИГАТЕЛЯ ПРОИЗВОДИТСЯ КАЖДЫЕ 10 000 КМ (6213,71 МИЛИ) (ИЛИ ПРИ КАЖДОЙ ЗАМЕНЕ МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ).

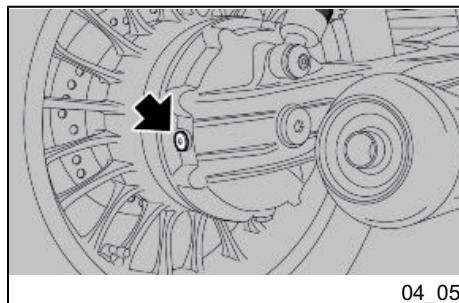


- Вывинтить два винта (2) и снять крышку (3).
- Снять масляный фильтр двигателя (5).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПОВТОРНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ СТАРЫЙ МАСЛЯНЫЙ ФИЛЬТР.**

- Тонким слоем нанести масло на уплотнительное кольцо (4) нового масляного фильтра двигателя.
- Установить новый масляный фильтр двигателя пружиной вниз.
- Установить на место крышку (3), вкрутить и затянуть винт (2).



#### Проверка уровня масла в редукторе (04\_05)

Уровень масла в редукторе должен часто проверяться; замена масла производится с частотой, указанной в перечне работ по регламентному техническому обслуживанию.

**Для проверки необходимо сделать следующее:**

- Держать транспортное средство в вертикальном положении с обоими колесами на земле.
- Отвинтить и снять контрольную пробку.
- Убедиться в том, что масло находится на уровне ободка отверстия контрольной пробки. Если уровень ниже указанного уровня, необходимо долить масло.

#### ВНИМАНИЕ!

**ПРИ ПРОВЕРКЕ УРОВНЯ МАСЛА В РЕДУКТОРЕ СЛЕДУЕТ ПРОВЕРЯТЬ СОСТОЯНИЕ УПЛОТНИТЕЛЬНОЙ ШАЙБЫ КОНТРОЛЬНОЙ ПРОБКИ. ТАКЖЕ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРОИЗВОДИТЬ ЗАМЕНУ ДАННОЙ ШАЙБЫ У АВТОРИЗОВАННОГО ДИЛЕРА МОТО GUZZI.**

**ВНИМАНИЕ!**

ДЛЯ ДОЛИВКИ ИЛИ ЗАМЕНЫ МАСЛА В РЕДУКТОРЕ СЛЕДУЕТ ОБРАЩАТЬСЯ К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ МОТО GUZZI.

**Проверка уровня масла в коробке передач****ВНИМАНИЕ!**

МАСЛО В КОРОБКЕ ПЕРЕДАЧ МОЖЕТ ПРОВЕРЯТЬСЯ И ЗАМЕНЯТЬСЯ ТОЛЬКО ОФИЦИАЛЬНЫМ ДИЛЕРОМ МОТО GUZZI.

**Шины (04\_06, 04\_07, 04\_08)**

Данное транспортное средство оснащено бескамерными шинами.

**ВНИМАНИЕ!**

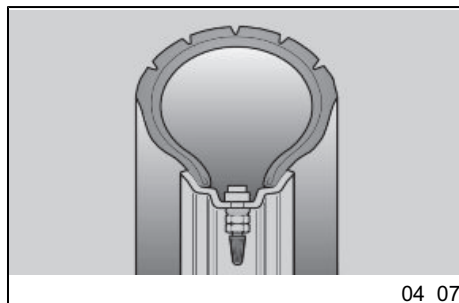
РЕКОМЕНДУЕТСЯ НАСТРОИТЬ ВМЕШАТЕЛЬСТВО СИСТЕМЫ MGST НА УРОВНЕ «2» И ОСТАВИТЬ ЭТОТ УРОВЕНЬ АКТИВНЫМ НА ВЕСЬ ПЕРИОД ОБКАТКИ, ТАК КАК ЭТО ОБЕСПЕЧИВАЕТ НАДЛЕЖАЩУЮ АДАПТАЦИЮ ШИН ПОД ДОРОЖНЫЕ УСЛОВИЯ.

ТО ЖЕ САМОЕ ПРИМЕЧАНИЕ КАСАЕТСЯ И ЗАМЕНЫ ШИН.

**ВНИМАНИЕ!**

ЧТОБЫ БЫСТРО ДОСТИЧЬ ХОРОШЕГО СЦЕПЛЕНИЯ НОВЫХ ШИН С ДОРОГОЙ, ПЕРВЫЕ НЕСКОЛЬКО КИЛОМЕТРОВ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРОЕХАТЬ С ОСТОРОЖНОСТЬЮ, ИЗБЕГАЯ РЕЗКИХ ПОВОРОТОВ РУЛЯ, РАЗГОНА ИЛИ ТОРМОЖЕНИЯ.



**ВНИМАНИЕ!**

НЕОБХОДИМО РЕГУЛЯРНО ПРОВЕРЯТЬ ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ШИНАХ ПРИ ТЕМПЕРАТУРЕ ОКРУЖАЮЩЕГО ВОЗДУХА. ЕСЛИ ШИНЫ НАГРЕТЫ, ТО РЕЗУЛЬТАТЫ ПРОВЕРКИ МОГУТ БЫТЬ ОШИБОЧНЫМИ. ДАВЛЕНИЕ ВОЗДУХА В ШИНАХ СЛЕДУЕТ ПРОВЕРЯТЬ В ОСНОВНОМ ДО И ПОСЛЕ ДАЛЬНИХ ПОЕЗДОК. ЕСЛИ ШИНЫ ПЕРЕКАЧАНЫ, ТО ТРЯСКА ИЗ-ЗА НЕРОВНОСТЕЙ ДОРОГИ НЕ БУДЕТ ДОЛЖНЫМ ОБРАЗОМ АМОРТИЗИРОВАТЬСЯ И БУДЕТ ПЕРЕДАВАТЬСЯ НА РУЛЬ, УХУДШАЯ СЦЕПЛЕНИЕ С ДОРОГОЙ, ОСОБЕННО ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПОВОРОТОВ.

С ДРУГОЙ СТОРОНЫ, ЕСЛИ ШИНЫ НЕДОКАЧАНЫ, ТО В ПЯТНО КОНТАКТА МОЖЕТ ПОПАСТЬ СЛИШКОМ БОЛЬШАЯ ЧАСТЬ БОКОВИН ШИН. В ТАКОМ СЛУЧАЕ ВОЗМОЖНО ПРОСКАЛЬЗЫВАНИЕ ШИНЫ НА ДИСКЕ ИЛИ ДАЖЕ ОТХОД ШИНЫ ОТ ДИСКА, В РЕЗУЛЬТАТЕ ПРИВОДЯ К ПОТЕРЕ КОНТРОЛЯ НАД ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВОМ.

ШИНЫ МОГУТ СОСКОЧИТЬ С КОЛЕСНЫХ ДИСКОВ ПРИ ОЧЕНЬ РЕЗКОМ ТОРМОЖЕНИИ.

В КОНЕЧНОМ ИТОГЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО МОЖЕТ ЗАНЕСТИ НА ПОВОРОТЕ.

НЕОБХОДИМО ОСМАТРИВАТЬ ПРОТЕКТОРЫ ШИН И ПРОВЕРЯТЬ ИХ НА ПРЕДМЕТ ИЗНОСА, ТАК КАК СИЛЬНО ИЗНОШЕННЫЕ ШИНЫ МОГУТ УХУДШИТЬ СЦЕПЛЕНИЕ С ДОРОГОЙ И УПРАВЛЯЕМОСТЬ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА.

НЕКОТОРЫЕ ШИНЫ, ПРИМЕНЕНИЕ КОТОРЫХ РАЗРЕШАЕТСЯ НА ДАННОМ ТРАНСПОРТНОМ СРЕДСТВЕ, ИМЕЮТ ИНДИКАТОРЫ ИЗНОСА.

СУЩЕСТВУЕТ НЕСКОЛЬКО ВИДОВ ИНДИКАТОРОВ ИЗНОСА. ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ИНФОРМАЦИИ ПО СПОСОБАМ ПРОВЕРКИ ШИН НА ИЗНОС СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ К ДИЛЕРУ.

СЛЕДУЕТ ВИЗУАЛЬНО ПРОВЕРЯТЬ ШИНЫ НА ПРЕДМЕТ ИЗНОСА И ЗАМЕНЯТЬ ИХ ПРИ ИЗНОШЕННОСТИ.

ПРИ СТАРЕНИИ ШИН ИХ МАТЕРИАЛ МОЖЕТ ЗАВЕРДЕВАТЬ И НЕ ОБЕСПЕЧИВАТЬ ДОЛЖНОЕ СЦЕПЛЕНИЕ С ДОРОГОЙ, ДАЖЕ ЕСЛИ СТЕПЕНЬ ИЗНОСА ШИН НАХОДИТСЯ В ДОПУСТИМЫХ ПРЕДЕЛАХ. В ЭТОМ СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМО ЗАМЕНИТЬ ШИНЫ. ИЗНОШЕННЫЕ ШИНЫ И ШИНЫ С ПРОКОЛАМИ В ОБЛАСТИ ПРОТЕКТОРА РАЗМЕРОМ БОЛЕЕ 5 ММ (0,197 ДЮЙМА) ТРЕБУЮТ ЗАМЕНЫ.

ПОСЛЕ РЕМОНТА ШИН ТРЕБУЕТСЯ ПРОВЕДЕНИЕ БАЛАНСИРОВКИ КОЛЕС.



**СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ШИНЫ ТОЛЬКО ТОЙ РАЗМЕРНОСТИ, КОТОРАЯ УКАЗАНА ЗАВОДОМ-ИЗГОТОВИТЕЛЕМ. ЗАПРЕЩАЕТСЯ НАДЕВАТЬ ШИНЫ С КАМЕРАМИ НА ДИСКИ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫЕ ДЛЯ БЕСКАМЕРНЫХ ШИН, И НАОБОРОТ.**

**НЕОБХОДИМО ПРОВЕРЯТЬ, ЧТОБЫ НА НИППЕЛИ БЫЛИ НАДЕТЫ КОЛПАЧКИ ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕОЖИДАННОГО СПУСКАНИЯ ШИН.**

**РАБОТЫ ПО ЗАМЕНЕ, РЕМОНТУ, ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ И БАЛАНСИРОВКЕ ЯВЛЯЮТСЯ КРАЙНЕ ВАЖНЫМИ, И ПОЭТОМУ ОНИ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ С ПОМОЩЬЮ СПЕЦИАЛЬНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ПРИ НАЛИЧИИ СООТВЕТСТВУЮЩИХ НАВЫКОВ И ЗНАНИЙ. ШИНЫ И КОЛЕСА ДОЛЖНЫ ОБСЛУЖИВАТЬСЯ У ОФИЦИАЛЬНОГО ДИЛЕРА ИЛИ В СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫХ ШИНОМОНТАЖНЫХ МАСТЕРСКИХ.**

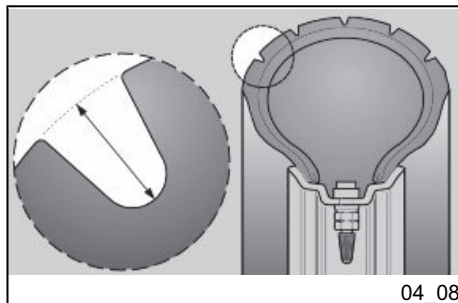
**НА НОВЫЕ ШИНЫ МОЖЕТ БЫТЬ НАНЕСЕНО МАСЛЯНИСТОЕ ПОКРЫТИЕ: ПЕРВЫЕ НЕСКОЛЬКО КИЛОМЕТРОВ СЛЕДУЕТ ПРОЕХАТЬ С ОСТОРОЖНОСТЬЮ. НЕ СЛЕДУЕТ НАНОСИТЬ НИКАКИХ НЕПОДХОДЯЩИХ ЖИДКОСТЕЙ НА ШИНЫ.**

**ПРИ СТАРЕНИИ ШИН ИХ МАТЕРИАЛ МОЖЕТ ЗАТВЕРДЕТЬ И ПЕРЕСТАТЬ ОБЕСПЕЧИВАТЬ ДОЛЖНОЕ СЦЕПЛЕНИЕ С ДОРОГОЙ, ДАЖЕ ЕСЛИ СТЕПЕНЬ ИЗНОСА ШИН НАХОДИТСЯ В ДОПУСТИМЫХ ПРЕДЕЛАХ.**

**В ЭТОМ СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМО ЗАМЕНИТЬ ШИНЫ.**

#### **Минимальная высота протектора:**

применительно к передней и задней шинам: 2 мм (0,079 дюйма) (в США – 3 мм) (в США – 0,118 дюйма), и ни в коем случае не меньше установленной соответствующими нормативными актами в стране эксплуатации транспортного средства.



04\_08

## Снятие свечей зажигания

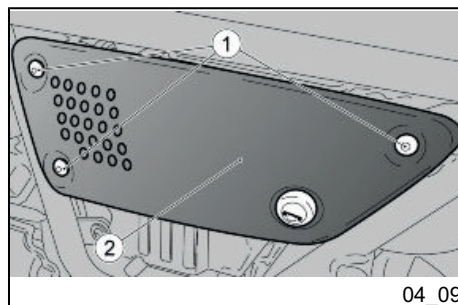
### ВНИМАНИЕ!

ДЛЯ СНЯТИЯ, ПРОВЕРКИ И ЗАМЕНЫ СВЕЧЕЙ ЗАЖИГАНИЯ СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ МОТО GUZZI.

## Снятие боковых обтекателей (04\_09, 04\_10)

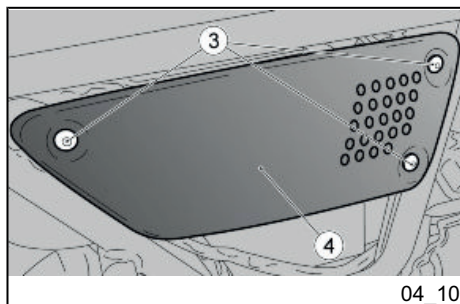
### ПРИМЕЧАНИЕ

ОБРАЩАТЬСЯ С ОКРАШЕННЫМИ И ПЛАСТМАССОВЫМИ КОМПОНЕНТАМИ ОСТОРОЖНО; СЛЕДИТЬ ЗА ТЕМ, ЧТОБЫ НЕ ПОЦАРАПАТЬ ИЛИ НЕ ПОВРЕДИТЬ ИХ.



### ДЛЯ СНЯТИЯ ЛЕВОГО ОБТЕКАТЕЛЯ НЕОБХОДИМО СДЕЛАТЬ СЛЕДУЮЩЕЕ:

- Снять сиденье.
- Ослабить и вывинтить три крепежных винта (1) и снять обтекатель (2).
- Левый обтекатель (2) может быть снят, но он остается соединенным с рамой тросом открывания замка сиденья.



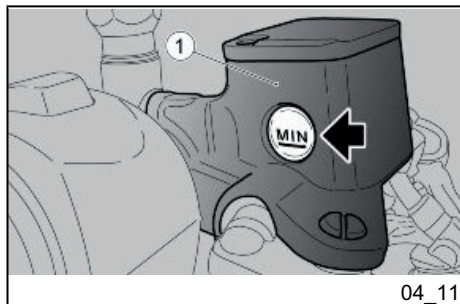
#### ДЛЯ СНЯТИЯ ПРАВОГО ОБТЕКАТЕЛЯ НЕОБХОДИМО СДЕЛАТЬ СЛЕДУЮЩЕЕ:

- Снять сиденье.
- Ослабить и вывинтить три крепежных винта (3) и снять обтекатель (4).
- Правый обтекатель может быть полностью снят.

#### Снятие воздушного фильтра

##### ВНИМАНИЕ!

ДЛЯ СНЯТИЯ, ПРОВЕРКИ И ЗАМЕНЫ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА НЕОБХОДИМО ОБРАТИТЬСЯ К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ МОТО GUZZI.



#### Проверка уровня тормозной жидкости (04\_11, 04\_12)

##### ПРОВЕРКА УРОВНЯ В ГИДРОПРИВОДЕ ПЕРЕДНЕГО ТОРМОЗА

- Поставить транспортное средство на подставку.
- Повернуть руль так, чтобы жидкость была на одном уровне с крышкой.
- Убедиться в том, что уровень жидкости в баке (1) выше контрольной отметки «MIN».

**MIN** = минимальный уровень

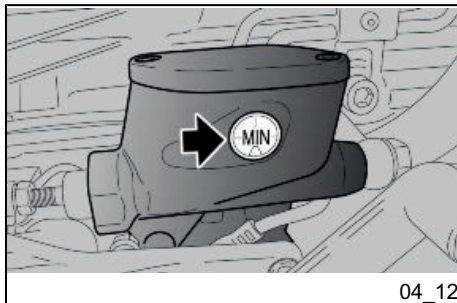
Если уровень жидкости не доходит даже до контрольной отметки «**MIN**»:

**ВНИМАНИЕ!**

**УРОВЕНЬ ТОРМОЗНОЙ ЖИДКОСТИ СНИЖАЕТСЯ ПО МЕРЕ ИЗНОСА ТОРМОЗНЫХ КОЛОДОК.**

- Проверить тормозные колодки и тормозные диски на предмет износа.

Если тормозные колодки и/или диски не требуют замены, тормозная система должна быть проверена у **официального дилера Moto Guzzi**.

**ПРОВЕРКА УРОВНЯ В ГИДРОПРИВОДЕ ЗАДНЕГО ТОРМОЗА**

- Держать транспортное средство в вертикальном положении так, чтобы жидкость в бачке была на одном уровне с пробкой.
- Убедиться в том, что уровень жидкости в бачке выше контрольной отметки «**MIN**»:

**MIN** = минимальный уровень

Если уровень жидкости не доходит даже до контрольной отметки «**MIN**»:

**ВНИМАНИЕ!**

**УРОВЕНЬ ТОРМОЗНОЙ ЖИДКОСТИ СНИЖАЕТСЯ ПО МЕРЕ ИЗНОСА ТОРМОЗНЫХ КОЛОДОК.**

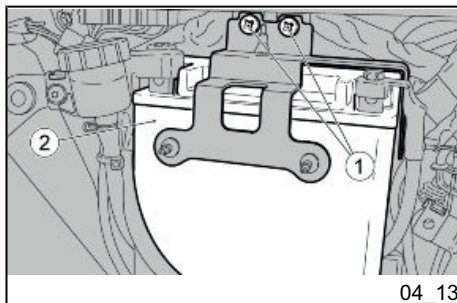
- Проверить тормозные колодки и тормозные диски на предмет износа.

Если тормозные колодки и/или диски не требуют замены, тормозная система должна быть проверена у **официального дилера Moto Guzzi**.

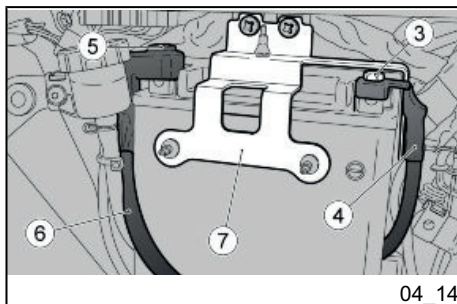
## Доливка тормозной жидкости

### ВНИМАНИЕ!

ДЛЯ ДОЛИВКИ ТОРМОЗНОЙ ЖИДКОСТИ СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ MOTO GUZZI.



04\_13



04\_14

## Эксплуатация новой аккумуляторной батареи (04\_13, 04\_14)

- Убедиться в том, что ключ в замке зажигания находится в положении «KEY OFF».
- Снять водительское сиденье.
- Снять правый боковой обтекатель.
- Отвинтить два крепежных винта (1) для обеспечения возможности извлечь аккумуляторную батарею (2) настолько, чтобы было можно открутить винты клеммных зажимов.
- Ослабить и вывинтить винт (3) минусовой клеммы (-).
- Отвести минусовой провод (4) в сторону.
- Ослабить и вывинтить винт (5) плюсовой клеммы (+).
- Отвести плюсовой провод (6) в сторону.
- Снять фиксирующую скобу аккумуляторной батареи (7).
- Крепко взяться за аккумуляторную батарею (2) и вынуть ее из отсека.
- Положить батарею на ровную поверхность, в прохладном и сухом месте.
- Установить фиксирующую скобу (2) и закрутить винты (1).
- Установить на место левый боковой обтекатель.
- Установить водительское сиденье.

Для установки новой аккумуляторной батареи следует выполнить действия, описанные выше, но в обратном порядке.

### ВНИМАНИЕ!

ПОСЛЕ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ ПЕРВЫМ СЛЕДУЕТ ПОДКЛЮЧИТЬ ПРОВОД К ПЛЮСОВОЙ КЛЕММЕ (+), А ЗАТЕМ - К МИНУСОВОЙ КЛЕММЕ (-).



**ПРОВЕРИТЬ КЛЕММЫ НА КОНЦАХ ПРОВОДОВ И КЛЕММЫ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ, ЧТОБЫ УБЕДИТЬСЯ:**

- В ТОМ, ЧТО ОНИ НАХОДЯТСЯ В ХОРОШЕМ СОСТОЯНИИ (НЕ ЗАРЖАВЕЛИ И НЕ ПОКРЫЛИСЬ ОТЛОЖЕНИЯМИ);
- В ТОМ, ЧТО НА НИХ НАНЕСЕНА НЕЙТРАЛЬНАЯ КОНСИСТЕНТНАЯ СМАЗКА ИЛИ ТЕХНИЧЕСКИЙ ВАЗЕЛИН.



**ПРИ ОТКЛЮЧЕНИИ БАТАРЕИ СБРАСЫВАЮТСЯ НАСТРОЙКИ ЭЛЕКТРОННЫХ ЧАСОВ И ФУНКЦИИ БОРТОВОГО ЖУРНАЛА.**

**ВНИМАНИЕ!**



**СНЯТУЮ АККУМУЛЯТОРНУЮ БАТАРЕЮ СЛЕДУЕТ ХРАНИТЬ В БЕЗОПАСНОМ, НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.**

## Проверка уровня электролита

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**ДАННОЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО ОБОРУДОВАНО АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕЕЙ, НЕ ТРЕБУЮЩЕЙ НИКАКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ, КРОМЕ ПЕРИОДИЧЕСКОЙ ПРОВЕРКИ И ЗАРЯДКИ.**

## Зарядка аккумуляторной батареи

- Снять аккумуляторную батарею.
- Взять подходящее зарядное устройство.
- Установить зарядное устройство на подзарядку указанного типа.
- Подключить аккумуляторную батарею к зарядному устройству.

**ВНИМАНИЕ!**

**ВО ВРЕМЯ ЗАРЯДКИ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ СЛЕДУЕТ ПРОЯВЛЯТЬ ОСТОРОЖНОСТЬ И ОБЕСПЕЧИВАТЬ ДОСТАТОЧНУЮ ВЕНТИЛЯЦИЮ ПОМЕЩЕНИЯ. НЕ ВДЫХАТЬ ГАЗЫ, ИСПУСКАЕМЫЕ ПРИ ЗАРЯДКЕ АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ.**

Включить зарядное устройство.

**Характеристики****РЕЖИМЫ ЗАРЯДКИ**

Зарядка – обычная

Ток – 1,8 А

Время – 8-10 часов

**Продолжительные периоды неиспользования**

Если транспортное средство не эксплуатируется более пятнадцати дней, то необходимо подзаряжать аккумуляторную батарею во избежание сульфатации.

- Снять батарею и положить ее на ровную поверхность, в прохладном и сухом месте.

В зимний период или когда транспортное средство не эксплуатируется в течение длительного времени, необходимо часто (примерно раз в месяц) проверять уровень заряда для предотвращения ухудшения характеристик аккумуляторной батареи.

- Полностью зарядить ее в режиме обычной зарядки.

Если аккумуляторная батарея все еще установлена на транспортном средстве, то следует отсоединить провода от клемм.

**Проверка и очистка клемм и выводов**

- Частично извлечь аккумуляторную батарею из ее отсека.
- Убедиться в том, что клеммы и выводы аккумуляторной батареи находятся в хорошем состоянии (не заржавели и не покрылись отложениями), и в том, что на них нанесена нейтральная консистентная смазка или технический вазелин.

## Предохранители (04\_15, 04\_16, 04\_17, 04\_18)

### ВНИМАНИЕ!

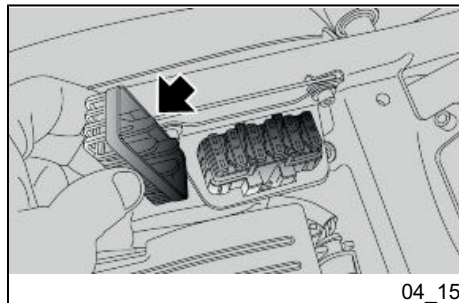


**НЕИСПРАВНЫЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ НЕ РЕМОНТИРУЮТСЯ.**

**ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПОВРЕЖДЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ ИЛИ КОРОТКОГО ЗАМЫКАНИЯ И РИСКА ВОЗГОРАНИЯ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРЕДОХРАНИТЕЛИ, ОТЛИЧАЮЩИЕСЯ ОТ УКАЗАННЫХ.**

### ПРИМЕЧАНИЕ

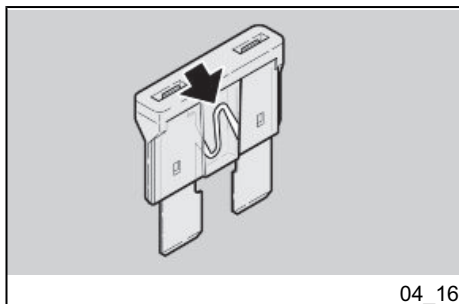
**ЕСЛИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ ЧАСТО ПЕРЕГОРАЕТ, ТО ЭТО МОЖЕТ УКАЗЫВАТЬ НА КОРОТКОЕ ЗАМЫКАНИЕ ИЛИ ПЕРЕГРУЗКУ. ПРИ ВОЗНИКНОВЕНИИ ТАКОЙ СИТУАЦИИ СЛЕДУЕТ ОБРАТИТЬСЯ К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ MOTO GUZZI.**



**Для проверки необходимо сделать следующее:**

- Повернуть ключ в замке зажигания в положение «OFF» во избежание случайного короткого замыкания.
- Снять сиденье.
- Снять крышку блока предохранителей.
- За раз вынимается по одному предохранителю, и проверяется, не повреждена ли перемычка.
- Перед заменой предохранителя необходимо найти и устранить, если возможно, причину возникновения неисправности.
- Если предохранитель поврежден, то заменить его на новый с таким же номиналом.

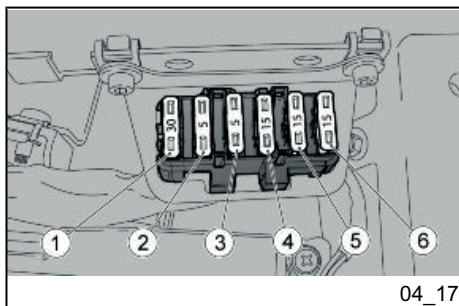




04\_16

**ПРИМЕЧАНИЕ**

**ЕСЛИ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ЗАПАСНОЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ, ТО ЗАМЕНИТЬ ЕГО НА НОВЫЙ ТОГО ЖЕ ТИПА И УСТАНОВИТЬ В СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ГНЕЗДО.**



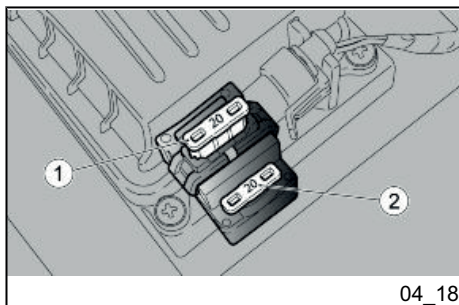
04\_17

**НАЗНАЧЕНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ**

1. Основной предохранитель цепей 1-й и 2-й катушек зажигания, 1-й и 2-й форсунок, 1-го и 2-го лямбда-зондов (30 A).
2. Предохранитель (на проводе плюсовой клеммы аккумуляторной батареи) цепи ЭБУ MIU G3 (5 A).
3. Предохранитель (на проводе плюсовой клеммы аккумуляторной батареи) цепей приборной панели, указателей поворота, системы Blue Dash (системы связи через интерфейс Bluetooth) (5 A).
4. Предохранитель цепей ЭБУ, аварийного глушения двигателя, реле стартера, приборной панели, нагрузочного реле системы впрыска (15 A).
5. Предохранитель цепей навигатора, ближнего/дальнего света, мигания дальним светом, USB-порта, системы Blue Dash (системы связи через интерфейс Bluetooth) (15 A).
6. Предохранитель цепей стоп-сигнала, ходовых огней, клаксона (15 A).

**НАЗНАЧЕНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ СИСТЕМЫ ABS**

1. Предохранитель цепи ЭБУ системы ABS (20 A).
2. Запасной предохранитель (20 A).



04\_18

## Лампы (04\_19, 04\_20, 04\_21)

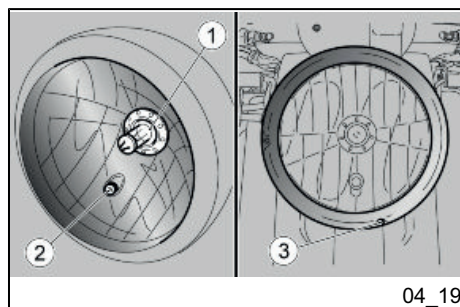
**ВНИМАНИЕ!**

**ПЕРЕД ЗАМЕНОЙ ЛАМПЫ НЕОБХОДИМО ПОВЕРНУТЬ КЛЮЧ В ЗАМКЕ ЗАЖИГАНИЯ В ПОЛОЖЕНИЕ «KEY OFF» И ВЫЖДАТЬ НЕСКОЛЬКО МИНУТ, ПОКА ЛАМПА НЕ ОСТЫНЕТ.**

**ПРИ ЗАМЕНЕ ЛАМПЫ СЛЕДУЕТ НАДЕВАТЬ ЧИСТЫЕ ПЕРЧАТКИ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЧИСТУЮ СУХУЮ ТКАНЬ.**

**НЕ СЛЕДУЕТ ОСТАВЛЯТЬ ОТПЕЧАТКИ НА ЛАМПЕ, ТАК КАК ИЗ-ЗА ЭТОГО ОНА МОЖЕТ ПЕРЕГРЕТЬСЯ ИЛИ ДАЖЕ ЛОПНУТЬ. ЕСЛИ ВЫ КАСАЕТЕСЬ ЛАМПЫ БЕЗ ПЕРЧАТОК, ТО ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ЛАМПЫ НЕОБХОДИМО СТЕРЕЬ СПИРТОМ ОТПЕЧАТКИ.**

**НЕ ПРИКЛАДЫВАТЬ СИЛУ К ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ КАБЕЛЯМ.**

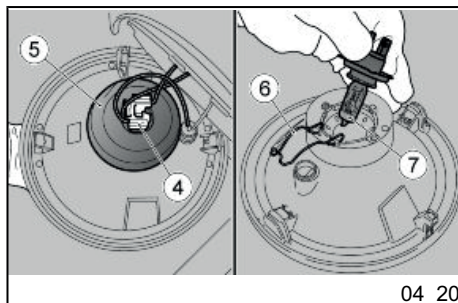
**СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ ЛАМП**

В передней фаре имеются следующие лампы:

- одна лампа дальнего/ближнего света (1) (сверху);
- одна лампа габаритного огня (2) (снизу);

**ДЛЯ ЗАМЕНЫ ЛАМП В ПЕРЕДНЕЙ ФАРЕ НЕОБХОДИМО СДЕЛАТЬ СЛЕДУЮЩЕЕ:**

- Поставить транспортное средство на подставку.
- Снять фиксирующий ободок с корпуса фары, отвернув винт (3).

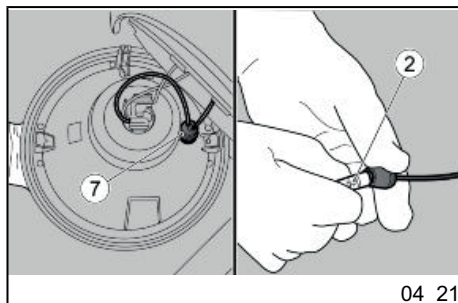


#### Лампа ближнего/дальнего света

- Потянуть за электрический разъем (4) и отсоединить его от лампы.
- Вручную снять кожух (5).
- Отцепить два конца пружины-фиксатора (6), расположенной на ламподержателе.
- Вынуть лампу (1) из держателя.
- Установить новую лампу того же типа.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

**ПРИ УСТАНОВКЕ ЛАМП В ЛАМПОДЕРЖАТЕЛИ НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ИХ ТИПОРАЗМЕР СОВПАДАЕТ.**



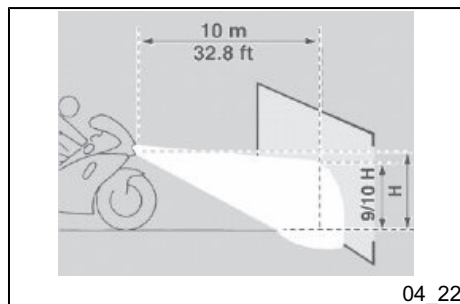
#### Лампа дневного ходового огня

- Вынуть держатель лампы габаритного огня (2) из гнезда.
- Вынуть лампу (2) и заменить ее на новую того же типа.
- Проверить, правильно ли лампа вставлена в ламподержатель.

#### Регулировка фар (04\_22, 04\_23, 04\_24)

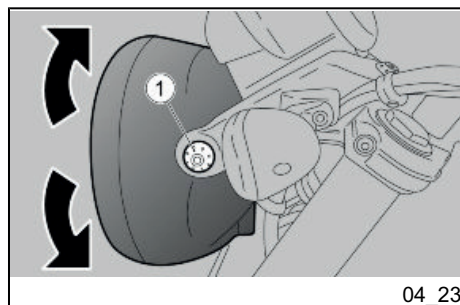
#### ПРИМЕЧАНИЕ

**ПРИ РЕГУЛИРОВКЕ ФАРЫ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ КОНКРЕТНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ В СООТВЕТСТВИИ С ТРЕБОВАНИЯМИ МЕСТНЫХ НОРМАТИВНЫХ АКТОВ.**



**Для легкой и быстрой проверки правильности регулировки ближнего света необходимо сделать следующее:**

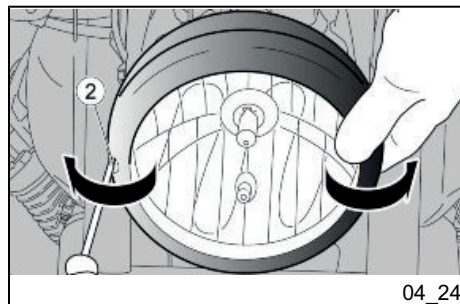
- Поставить транспортное средство на ровной поверхности в 10 м (32,81 фута) от вертикальной стены.
- Включить ближний свет, сесть на мотоцикл и проверить, находится ли пучок света, проецируемый на стену, немного ниже горизонтальной прямой линии, проходящей на уровне фары (примерно 9/10 от общей высоты).



**Для вертикальной регулировки светового пучка необходимо сделать следующее:**

- Поставить мотоцикл вертикально на подставку.
- Слегка ослабить винты крепления фары (1) и повернуть переднюю фару для направления пучка света под нужным углом.
- После завершения регулировки затянуть винты (1).

После регулировки необходимо сделать следующее:



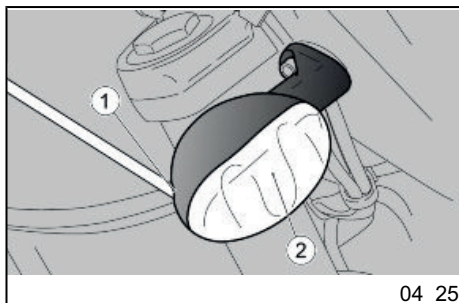
**Для горизонтальной регулировки луча света необходимо сделать следующее:**

- Поставить мотоцикл вертикально на подставку.
- Вращая винт (3), отрегулировать угол пучка света.

После регулировки необходимо сделать следующее:

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**ПРОВЕРИТЬ, В НОРМЕ ЛИ ПУЧОК СВЕТА В ГОРИЗОНТАЛЬНОМ НАПРАВЛЕНИИ.**

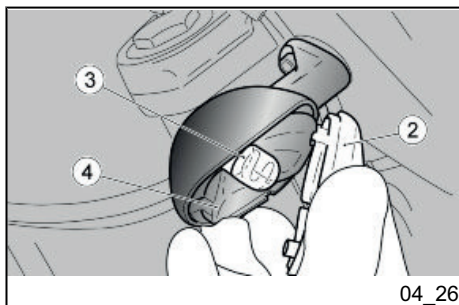


## Передние указатели поворота (04\_25, 04\_26)

- Поставить транспортное средство на подставку.
- Ослабить и вывинтить винт (1).

### ПРИМЕЧАНИЕ

**ЗАЩИТНОЕ СТЕКЛО СНИМАТЬ С ОСТОРОЖНОСТЬЮ, ЧТОБЫ НЕ СЛОМАТЬ КРЕПЕЖНЫЙ ЯЗЫЧОК.**



- Снять защитное стекло (2).

### ВНИМАНИЕ!

**ПРИ УСТАНОВКЕ ПОМЕСТИТЬ ЗАЩИТНОЕ СТЕКЛО ПРАВИЛЬНО В НУЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.**

**ВИНТ (1) ЗАТЯГИВАТЬ ОСТОРОЖНО И НЕ ПРИЛАГАТЬ ЧРЕЗМЕРНОГО УСИЛИЯ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ЗАЩИТНОГО СТЕКЛА.**

- Слегка надавить на лампу (3) и повернуть ее против часовой стрелки.
- Вынуть лампу (3) из держателя.

### ПРИМЕЧАНИЕ

**ВСТАВИТЬ ЛАМПУ В ЛАМПОДЕРЖАТЕЛЬ ТАК, ЧТОБЫ НАПРАВЛЯЮЩИЕ ШТЫРЬКИ СОВПАЛИ С НАПРАВЛЯЮЩИМИ НА ЛАМПОДЕРЖАТЕЛЕ.**

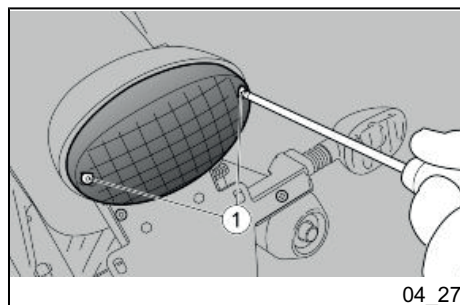
- Установить новую лампу того же типа.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

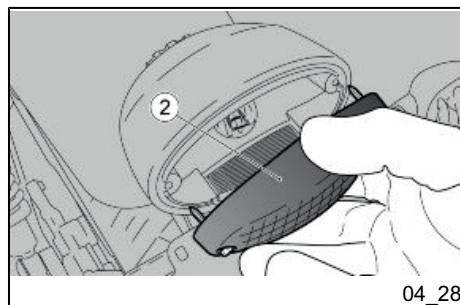
ЕСЛИ ЛАМПОДЕРЖАТЕЛЬ «4» ВЫПИРАЕТ ИЗ СВОЕГО ГНЕЗДА, ТО НЕОБХОДИМО ПОВТОРНО ВСТАВИТЬ ЕГО НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ТАК, ЧТОБЫ ОТВЕРСТИЕ В ЛАМПОДЕРЖАТЕЛЕ СОВПАЛО С ГНЕЗДОМ ДЛЯ ВИНТА.

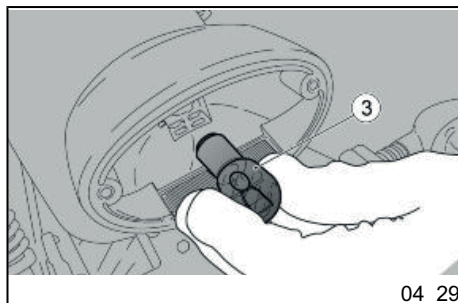
**Задняя фара (04\_27, 04\_28, 04\_29)**

- Поставить транспортное средство на подставку.
- Ослабить и вывинтить два винта (1).

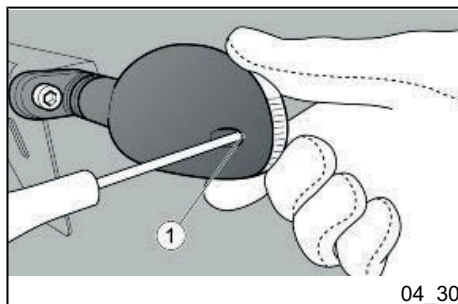


- С осторожностью снять защитное стекло (2).





- Слегка надавить на лампу (3) и повернуть ее против часовой стрелки.
- Вынуть лампу (3) из держателя.
- Вставить лампу той же мощности в ламподержатель так, чтобы направляющие штырьки совпали с направляющими на ламподержателе.
- С осторожностью и не прилагая чрезмерного усилия во избежание повреждения защитного стекла затянуть винт (1).

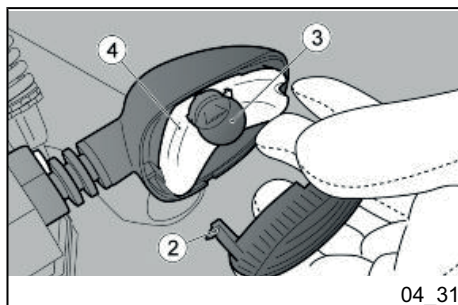


### Задние указатели поворота (04\_30, 04\_31)

- Поставить транспортное средство на подставку.
- Ослабить и вывинтить винт (1).

#### ПРИМЕЧАНИЕ

**ЗАЩИТНОЕ СТЕКЛО СНИМАТЬ С ОСТОРОЖНОСТЬЮ, ЧТОБЫ НЕ СЛОМАТЬ КРЕПЕЖНЫЙ ЯЗЫЧОК.**



- Снять защитное стекло (2).

#### ВНИМАНИЕ!

**ПРИ УСТАНОВКЕ ПОМЕСТИТЬ ЗАЩИТНОЕ СТЕКЛО ПРАВИЛЬНО В НУЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ.**

**ВИНТ (1) ЗАТЯГИВАТЬ ОСТОРОЖНО И НЕ ПРИЛАГАТЬ ЧРЕЗМЕРНОГО УСИЛИЯ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ЗАЩИТНОГО СТЕКЛА.**

- Слегка надавить на лампу (3) и повернуть ее против часовой стрелки.
- Вынуть лампу (3) из держателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

**ВСТАВИТЬ ЛАМПУ В ЛАМПОДЕРЖАТЕЛЬ ТАК, ЧТОБЫ НАПРАВЛЯЮЩИЕ ШТЫРЬКИ СОВПАЛИ С НАПРАВЛЯЮЩИМИ НА ЛАМПОДЕРЖАТЕЛЕ.**

- Установить новую лампу того же типа.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

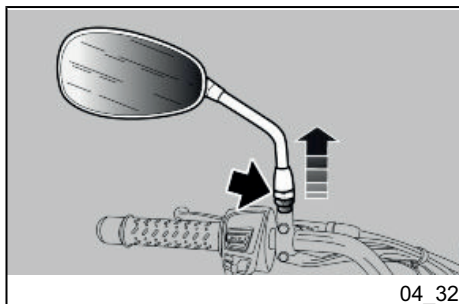
**ЕСЛИ ЛАМПОДЕРЖАТЕЛЬ «4» ВЫПИРАЕТ ИЗ СВОЕГО ГНЕЗДА, ТО НЕОБХОДИМО ПОВТОРНО ВСТАВИТЬ ЕГО НАДЛЕЖАЩИМ ОБРАЗОМ ТАК, ЧТОБЫ ОТВЕРСТИЕ В ЛАМПОДЕРЖАТЕЛЕ СОВПАЛО С ГНЕЗДОМ ДЛЯ ВИНТА.**

**Зеркала заднего вида (04\_32, 04\_33)**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ДВИЖЕНИЕ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА С НЕПРАВИЛЬНО ОТРЕГУЛИРОВАННЫМИ ЗЕРКАЛАМИ ЗАДНЕГО ВИДА.**

**ПЕРЕД КАЖДЫМ ВЫЕЗДОМ НЕОБХОДИМО ПРОВЕРЯТЬ, ПРАВИЛЬНО ЛИ ОТРЕГУЛИРОВАНЫ ЗЕРКАЛА.**





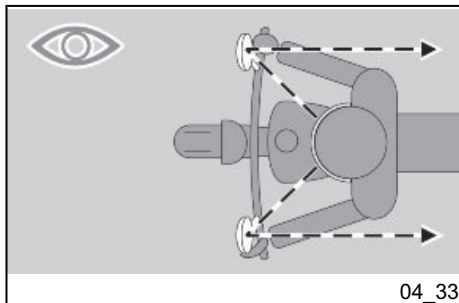
#### Снятие зеркал заднего вида:

- Поставить транспортное средство на подставку.
- Ослабить зажимную гайку.
- Потянуть вверх и снять зеркало заднего вида в сборе.

При необходимости повторить указанные действия для снятия второго зеркала заднего вида.



**ПЕРЕД ЗАТЯЖКОЙ ЗАЖИМНОЙ ГАЙКИ ПРИ УСТАНОВКЕ СЛЕДУЕТ УБЕДИТЬСЯ, ЧТО ОПОРНАЯ НОЖКА ЗЕРКАЛА ВЫРОВНЕНА ОТНОСИТЕЛЬНО РУЛЯ.**



#### Регулировка зеркал заднего вида:

- Сесть на мотоцикл и принять позу для вождения.
- Поворачивать зеркало тех пор, пока не будет достигнут нужный угол наклона.

Повторить указанные действия для регулировки второго зеркала.

- Убедиться в том, что зеркала не загрязнены.

### Передние и задние дисковые тормоза (04\_34, 04\_35)

#### ВНИМАНИЕ!



**ЗАГРЯЗНЕННЫЙ ДИСК ЗАСАЛИВАЕТ КОЛОДКИ, СНИЖАЯ ЭФФЕКТИВНОСТЬ ТОРМОЖЕНИЯ.**

**ЗАГРЯЗНЕННЫЕ КОЛОДКИ СЛЕДУЕТ ЗАМЕНИТЬ И ОЧИСТИТЬ ЗАГРЯЗНЕННЫЙ ДИСК С ПОМОЩЬЮ ВЫСОКОКАЧЕСТВЕННОГО СРЕДСТВА ДЛЯ УДАЛЕНИЯ СМАЗКИ.**

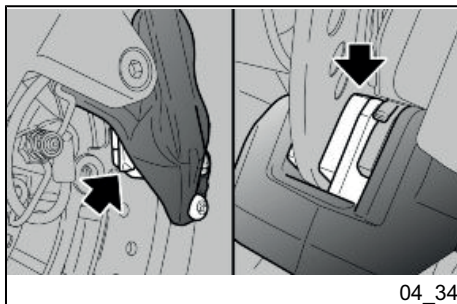
**ВНИМАНИЕ!**

**ДЛЯ СНЯТИЯ ПЕРЕДНЕГО КОЛЕСА НЕОБХОДИМО ДОСТАВИТЬ ВАШЕ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО К ОФИЦИАЛЬНОМУ ДИЛЕРУ MOTO GUZZI.**

**ВНИМАНИЕ!**



**ПЕРЕД КАЖДЫМ ВЫЕЗДОМ НЕОБХОДИМО ПРОВЕРЯТЬ ТОРМОЗНЫЕ КОЛОДКИ НА ИЗНОС.**



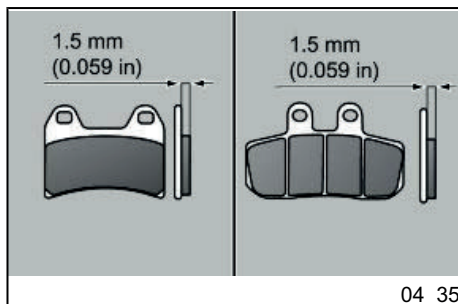
04\_34

**Для быстрой проверки тормозных колодок на износ необходимо сделать следующее:**

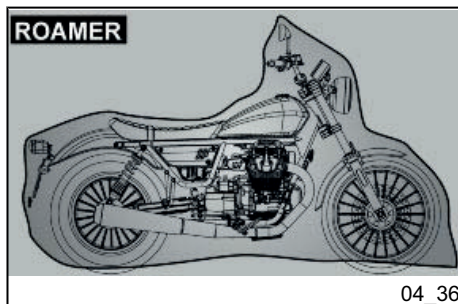
- Поставить транспортное средство на подставку.
- Визуально осмотреть тормозные диски и колодки следующим образом: стоя спереди, осмотреть передний тормозной суппорт снизу вверх; стоя слева, осмотреть передний тормозной суппорт снизу вверх.

**ВНИМАНИЕ!**

**ПРИ ЧРЕЗМЕРНОМ ИЗНОСЕ ФРИКЦИОННОГО МАТЕРИАЛА МЕТАЛЛИЧЕСКАЯ ОСНОВА КОЛОДОК СОПРИКАСАЕТСЯ С ДИСКОМ, ЧТО ПРИВОДИТ К ПОЯВЛЕНИЮ МЕТАЛЛИЧЕСКОГО ШУМА И ИСКР В СУППОРТЕ; ПОЭТОМУ МОЖЕТ ПОСТРАДАТЬ ЭФФЕКТИВНОСТЬ ТОРМОЖЕНИЯ И СОХРАННОСТЬ ТОРМОЗНОГО ДИСКА.**



Если толщина фрикционного материала (даже одной передней или задней колодки) уменьшается примерно до **1,5 мм (0,059 дюйма)** (или даже если один из индикаторов износа не очень хорошо виден), необходимо обратиться к **официальному дилеру Moto Guzzi** для замены всех тормозных суппортов.



### Периоды неиспользования (04\_36, 04\_37)

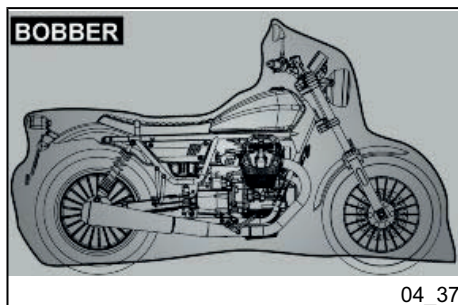
Чтобы избежать вредного влияния неиспользования мотоцикла, необходимо принять некоторые меры. Кроме того, чтобы не забыть об этом впоследствии, необходимо провести общий ремонт и проверки перед постановкой мотоцикла на гаражное хранение.

Необходимо сделать следующее:

- Снять аккумуляторную батарею.
- Помыть и просушить мотоцикл.
- Отполировать окрашенные и хромированные поверхности.
- Довести до нормы давление в шинах.
- Разместить транспортное средство в помещении без отопительных приборов или источников влажности, с минимальными колебаниями температуры, в котором мотоцикл не будет подвергаться воздействию солнечных лучей.
- Обернуть пластиковый пакет вокруг выхлопной трубы для предотвращения попадания в нее влаги.

#### ВНИМАНИЕ!

**НЕОБХОДИМО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОДХОДЯЩУЮ ПОДСТАВКУ, НА КОТОРОЙ ОБА КОЛЕСА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА НАХОДЯТСЯ НАД ЗЕМЛЕЙ.**



Накрыть транспортное средство чем-либо, выполняющим роль чехла. Не использовать пластиковые или водонепроницаемые материалы.

**ВНИМАНИЕ!**

**ВО ИЗБЕЖАНИЕ УХУДШЕНИЯ ХАРАКТЕРИСТИК АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ СЛЕДУЕТ ПРИНЯТЬ МЕРЫ, ОПИСАННЫЕ ДЛЯ ПОСТАНОВКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА НА ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ.**

**КАКИЕ ДЕЙСТВИЯ НЕОБХОДИМО СОВЕРШИТЬ ПОСЛЕ ПЕРИОДА ХРАНЕНИЯ**

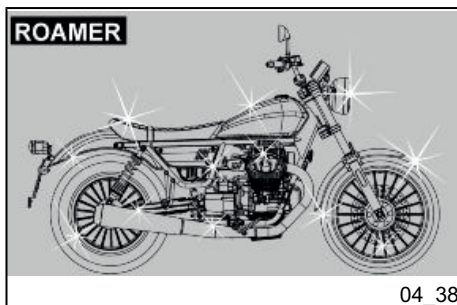
**ПРИМЕЧАНИЕ**

**СНЯТЬ ПЛАСТИКОВЫЙ ПАКЕТ С ВЫПУСКНОЙ ТРУБЫ.**

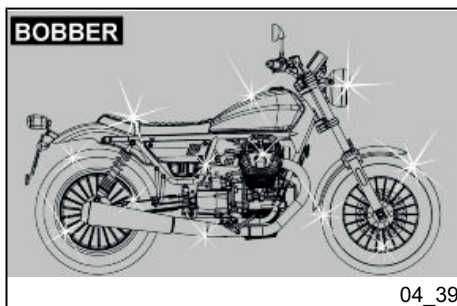
- Снять чехол и помыть транспортное средство.
- Проверить уровень заряда аккумуляторной батареи и установить ее.
- Залить топливо в бак.
- Провести предвыездные проверки.

**ВНИМАНИЕ!**

**В КАЧЕСТВЕ ПРОВЕРКИ ПРОЕХАТЬСЯ НА МОТОЦИКЛЕ НЕСКОЛЬКО КИЛОМЕТРОВ НА УМЕРЕННОЙ СКОРОСТИ И ВДАЛИ ОТ ОЖИВЛЕННЫХ УЧАСТКОВ ДОРОГИ.**



04\_38



04\_39

## Мойка транспортного средства (04\_38, 04\_39, 04\_40, 04\_41)

Компания Moto Guzzi рекомендует использовать продукты высокого качества для чистки транспортного средства. Использование неподходящих средств может привести к повреждению компонентов транспортного средства. Для чистки не следует использовать такие растворители как «нитрорастворители», «средства для холодной мойки», аналогичные виды горючих материалов или чистящие средства, содержащие спирт.

### МОЙКА МОТОЦИКЛА

Перед началом мойки транспортного средства компания Moto Guzzi рекомендует сначала размягчить загрязнения с помощью большого количества воды, а затем осторожно удалить следы от насекомых и более стойкие пятна.

Во избежание появления пятен не следует мыть мотоцикл сразу же после того, как он находился на солнце. Также не следует мыть его во время нахождения на солнце.

Если транспортное средство используется в зимний период, в обязательном порядке нужно часто мыть мотоцикл. Для удаления противобледенительных реагентов, распыляемых на дорогах в зимний период, следует вымыть мотоцикл холодной водой сразу же после его эксплуатации.



**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ УСИЛИВАЕТ ДЕЙСТВИЕ ПРОТИВООБЛЕДЕНИТЕЛЬНЫХ РЕАГЕНТОВ. ДЛЯ МОЙКИ И УДАЛЕНИЯ ПРОТИВООБЛЕДЕНИТЕЛЬНЫХ РЕАГЕНТОВ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ХОЛОДНУЮ ВОДУ В БОЛЬШОМ КОЛИЧЕСТВЕ.**



**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ МОЙКИ СТРУЕЙ ВОДЫ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ (ИЛИ ПАРОВЫХ МОЕЧНЫХ УСТАНОВОК) МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОВРЕЖДЕНИЮ УПЛОТНЕНИЙ, САЛЬНИКОВ, ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ, ЭЛЕКТРООБОРУДОВАНИЯ И СИДЕНЬЯ. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПАРОВЫЕ МОЕЧНЫЕ УСТАНОВКИ ИЛИ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ МОЙКИ СТРУЕЙ ВОДЫ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПАРОВЫЕ МОЕЧНЫЕ УСТАНОВКИ ИЛИ ОБОРУДОВАНИЕ ДЛЯ МОЙКИ СТРУЕЙ ВОДЫ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ.**

## ЧИСТКА ТРЕБУЮЩИХ ДЕЛИКАТНОГО ОБРАЩЕНИЯ КУЗОВНЫХ ДЕТАЛЕЙ

Чтобы сохранить яркость лакокрасочного покрытия мотоцикла, необходимо регулярно его мыть, особенно при эксплуатации в местах с высоким уровнем загрязненности или с большим количеством загрязнений. Вызывающие коррозию пятна от древесной смолы, бензина, масла, тормозной жидкости или экскрементов птиц, как правило, должны немедленно удаляться, иначе на лакокрасочном покрытии могут появиться несмываемые пятна. После мойки можно легко выявить подтеки и остаточные пятна. Необходимо удалить их с кузовных деталей при помощи мягкой ткани и фирменного неабразивного полироля. Периодический уход, тщательная чистка кузовных деталей сохраняют эстетические качества мотоцикла на долгое время.

### ПЛАСТИКОВЫЕ ДЕТАЛИ



**ПРИ ЧИСТКЕ ПЛАСТИКОВЫХ ДЕТАЛЕЙ С ПОМОЩЬЮ АГРЕССИВНЫХ СРЕДСТВ ПОВЕРХНОСТЬ МОЖЕТ БЫТЬ ПОВРЕЖДЕНА. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА, СОДЕРЖАЩИЕ СПИРТ, РАСТВОРИТЕЛИ ИЛИ АБРАЗИВНЫЕ МАТЕРИАЛЫ, ДЛЯ ЧИСТКИ ПЛАСТИКОВЫХ ДЕТАЛЕЙ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВРАЩАЮЩИХСЯ ЩЕТОК ИЛИ ГУБОК С ТВЕРДОЙ ПОВЕРХНОСТЬЮ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ПОЯВЛЕНИЮ ЦАРАПИН.**

### ПЕРЕДНЯЯ ФАРА

Во время эксплуатации или мойки не следует использовать продукты, содержащие агрессивные вещества, так как из-за конструкции чашки нижнего кронштейна под рамкой можно обнаружить воду или грязь.

Так как вода снаружи фары высыхает под действием тепла и обдува воздухом во время эксплуатации мотоцикла, в случае ее стойкого наличия использовать сжатый воздух на расстоянии 10 см от фар.



**ДЛЯ ОЧИСТКИ ФАР СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ГУБКУ, СМОЧЕННУЮ В ВОДЕ, И МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО С МЯГКИМ ДЕЙСТВИЕМ, АККУРАТНО ПРОТИРАТЬ ПОВЕРХНОСТЬ И ЧАСТО ОПОЛАСКИВАТЬ ЕЕ БОЛЬШИМ КОЛИЧЕСТВОМ ВОДЫ. НЕ ПОЛИРОВАТЬ ПОВЕРХНОСТИ С МАТОВЫМ ПОКРЫТИЕМ.**

НИКОГДА НЕ СЛЕДУЕТ МЫТЬ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО ПОД ПРЯМЫМИ СОЛНЕЧНЫМИ ЛУЧАМИ, ОСОБЕННО В ЛЕТНЕЕ ВРЕМЯ ИЛИ ПРИ ЕЩЕ ГОРЯЧИХ КОРПУСНЫХ ДЕТАЛЯХ, ТАК КАК АВТОМОБИЛЬНЫЙ ШАМПУНЬ МОЖЕТ ПОВРЕДИТЬ ЛАКОКРАСОЧНОЕ ПОКРЫТИЕ, ЕСЛИ ОН ВЫСОХНЕТ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ БУДЕТ СМЫТ.

#### ХРОМИРОВАННЫЕ ДЕТАЛИ И ДЕТАЛИ ИЗ ПОЛИРОВАННОГО МЕТАЛЛА



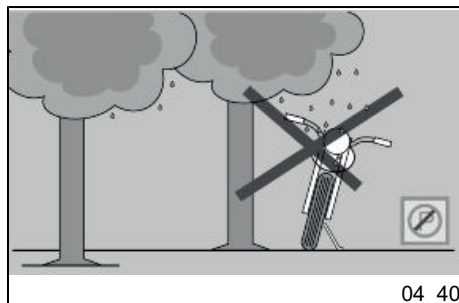
ДЕТАЛИ, ИЗГОТОВЛЕННЫЕ ИЗ ХРОМА, АЛЮМИНИЯ ИЛИ ПОЛИРОВАННОЙ СТАЛИ, ТРЕБУЮТ ОСОБОГО ОБРАЩЕНИЯ. ИХ НЕОБХОДИМО МЫТЬ БОЛЬШИМ КОЛИЧЕСТВОМ ВОДЫ И АВТОМОБИЛЬНЫМ ШАМПУНЕМ. ДЛЯ СОХРАНЕНИЯ БЛЕСКА ИХ НЕОБХОДИМО РЕГУЛЯРНО ПОЛИРОВАТЬ С ПОМОЩЬЮ СПЕЦИАЛЬНОЙ ПАСТЫ И ЗАЩИЩАТЬ С ПОМОЩЬЮ ПОДХОДЯЩИХ НЕСОДЕРЖАЩИХ КИСЛОТУ СРЕДСТВ (НАПРИМЕР, С ПОМОЩЬЮ ВАЗЕЛИНА).

#### РЕЗИНОВЫЕ ДЕТАЛИ

Резиновые детали необходимо очищать с помощью воды и мягкого шампуня (фирменного, подходящего для автомобильных кузовов).



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИЛИКОНОВОГО СПРЕЯ ДЛЯ ОЧИСТКИ РЕЗИНОВЫХ УПЛОТНЕНИЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ИХ ПОВРЕЖДЕНИЮ. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДРУГИЕ ПРОДУКТЫ, СОДЕРЖАЩИЕ СИЛИКОН, ДЛЯ ЧИСТКИ МОТОЦИКЛА.



04\_40

**Следует часто мыть мотоцикл, если он эксплуатируется в следующих неблагоприятных условиях:**

- Загрязнение воздуха (города и промышленные районы).
- Содержание соли и влаги в атмосфере (прибрежные районы, жаркая и дождливая погода).
- Особые экологические/сезонные условия (использование соли, противогололедных химических реагентов на дорогах в зимнее время).
- Обязательно необходимо счищать следы смога и загрязнения, пятна смолы, насекомых, птичий помет и т.п. с кузовных деталей.
- Следует избегать стоянки под деревьями. В некоторые сезоны с деревьев могут падать капли смолы, плоды или листья, содержащие агрессивные химические вещества, которые могут привести к повреждению лакокрасочного покрытия.

#### **ВНИМАНИЕ!**



**ПЕРЕД МОЙКОЙ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА СЛЕДУЕТ ЗАКРЫТЬ ЧЕМ-ЛИБО ВОЗДУХОЗАБОРНИКИ ДВИГАТЕЛЯ И ВЫХЛОПНЫЕ ТРУБЫ.**

#### **ВНИМАНИЕ!**



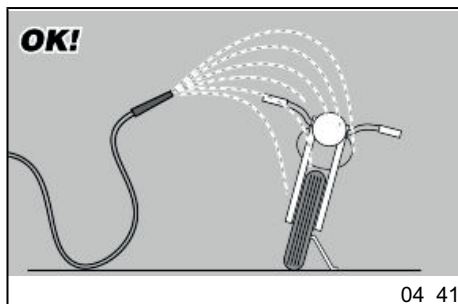
**ПРИБОРНУЮ ПАНЕЛЬ НЕОБХОДИМО ОЧИЩАТЬ С ПОМОЩЬЮ МЯГКОЙ ВЛАЖНОЙ ТКАНИ.**

#### **ВНИМАНИЕ!**



**ЕСТЬ ВЕРОЯТНОСТЬ ТОГО, ЧТО ПОСЛЕ МОЙКИ МОТОЦИКЛА ЭФФЕКТИВНОСТЬ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ МОЖЕТ ВРЕМЕННО СНИЗИТЬСЯ ВСЛЕДСТВИЕ НАЛИЧИЯ ВОДЫ НА ФРИКЦИОННЫХ ПОВЕРХНОСТЯХ ТОРМОЗНОЙ СИСТЕМЫ. ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ АВАРИИ НЕОБХОДИМО ПРИНИМАТЬ ВО ВНИМАНИЕ УВЕЛИЧЕННЫЙ ТОРМОЗНОЙ ПУТЬ. ДЛЯ ВОССТАНОВЛЕНИЯ НОРМАЛЬНОЙ РАБОТЫ ТОРМОЗОВ СЛЕДУЕТ НЕСКОЛЬКО РАЗ НАЖАТЬ НА ПЕДАЛЬ/РЫЧАГ ТОРМОЗА. ПРОВЕСТИ ПРЕДВЫЕЗДНЫЕ ПРОВЕРКИ.**





Для удаления грязи, скопившейся на окрашенных поверхностях, следует тщательно намочить загрязненные участки струей воды с малым напором, затем удалить грязь с помощью мягкой губки для кузова автомобиля, обильно смоченной в растворе автомобильного шампуня в воде (2 - 4% раствор шампуня в воде). Затем промыть большим количеством воды и высушить при помощи салфетки с замшеподобной фактурой. Для чистки наружных деталей двигателя следует использовать обезжиривающее моющее средство, щетки и ветошь. Анодированные или окрашенные алюминиевые детали моются нейтральным мылом и водой. Применение агрессивных моющих средств может привести к повреждению поверхности этих компонентов.

#### **ВНИМАНИЕ!**

**НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТКАНЬ, СМОЧЕННУЮ В БЕНЗИНЕ, СОЛЯРКЕ ИЛИ КЕРОСИНЕ, ДЛЯ ОЧИСТКИ ОКРАШЕННЫХ ИЛИ ПЛАСТМАССОВЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ГЛЯНЦЕВОГО ПОКРЫТИЯ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЯ МЕХАНИЧЕСКИХ СВОЙСТВ.**

#### **ВНИМАНИЕ!**



**ПРИ ОЧИСТКЕ ПЛАСТМАССОВЫХ ДЕТАЛЕЙ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВОДУ (ИЛИ ЖИДКОСТИ) ПРИ ТЕМПЕРАТУРЕ СВЫШЕ 40°C (104°F). НЕ НАПРАВЛЯТЬ СТРУИ ВОЗДУХА/ВОДЫ ИЛИ ПАРА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ НЕПОСРЕДСТВЕННО НА ЭТИ КОМПОНЕНТЫ. НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СПИРТ ИЛИ РАСТВОРИТЕЛИ ДЛЯ ОЧИСТКИ КАКИХ-ЛИБО РЕЗИНОВЫХ ИЛИ ПЛАСТИКОВЫХ КОМПОНЕНТОВ СИДЕНЬЯ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВОДУ И МЫЛО.**

#### **ВНИМАНИЕ!**

**НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ РАСТВОРИТЕЛИ ИЛИ НЕФТЕПРОДУКТЫ (АЦЕТОН, ТРИХЛОРЭТИЛЕН, СКИПИДАР, БЕНЗИН, РАЗБАВИТЕЛИ) ДЛЯ ОЧИСТКИ СИДЕНЬЯ. МОЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА, В КОТОРЫХ СОДЕРЖАНИЕ ПОВЕРХНОСТНО-АКТИВНЫХ ВЕЩЕСТВ НЕ ПРЕВЫШАЕТ 5% (НЕЙТРАЛЬНОЕ МЫЛО ИЛИ НЕЙТРАЛЬНОЕ МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО).**

**ПОСЛЕ ОЧИСТКИ ТЩАТЕЛЬНО ПРОСУШИТЬ СИДЕНЬЕ.**

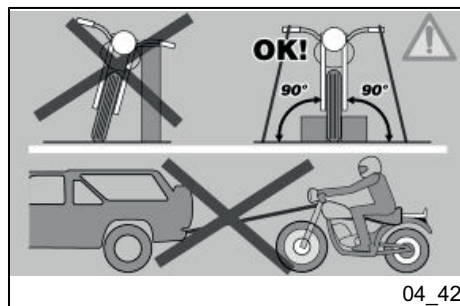
**НАНЕСЕНИЕ ВОСКООБРАЗНЫХ СОСТАВОВ СТАВИТ ПОД УГРОЗУ СОХРАННОСТЬ САМОГО СИДЕНЬЯ.**



ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ МОЙКИ СТРУЕЙ ВОДЫ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ (ПОСЛЕ ПОДТВЕРЖДЕНИЯ ТОГО, ЧТО МОЮЩИЕ СРЕДСТВА ПОДХОДЯТ ДЛЯ ЛАКОКРАСНОГО ПОКРЫТИЯ МОТОЦИКЛА) СЛЕДУЕТ НАХОДИТЬСЯ НА РАССТОЯНИИ НЕ МЕНЕЕ ОДНОГО МЕТРА.



ПОСЛЕ ЕЗДЫ ПО ДОРОГАМ, ОБРАБОТАННЫМ СОЛЕВЫМ РЕАГЕНТОМ, СЛЕДУЕТ СРАЗУ ЖЕ ВЫМЫТЬ МОТОЦИКЛ ХОЛОДНОЙ ВОДОЙ. СОЛЕВОЙ РЕАГЕНТ – КРАЙНЕ КОРРОЗИОННО-АКТИВНОЕ ВЕЩЕСТВО.



## Перевозка (04\_42)

### ПРИМЕЧАНИЕ



ПЕРЕД ПЕРЕВОЗКОЙ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА ТОПЛИВНЫЙ БАК ДОЛЖЕН БЫТЬ ПОЛНОСТЬЮ ОПОРОЖНЕН. ТАКЖЕ НЕОБХОДИМО УБЕДИТЬСЯ В ТОМ, ЧТО ОН АБСОЛЮТНО СУХ.

ВО ВРЕМЯ ПЕРЕВОЗКИ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО ДОЛЖНО НАХОДИТЬСЯ В ВЕРТИКАЛЬНОМ ПОЛОЖЕНИИ И БЫТЬ НАДЕЖНО ЗАКРЕПЛЕНО, КРОМЕ ТОГО, ДОЛЖНА БЫТЬ ВКЛЮЧЕНА ПЕРВАЯ ПЕРЕДАЧА, С ТЕМ, ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ВОЗМОЖНЫХ УТЕЧЕК ТОПЛИВА, МАСЛА ИЛИ ОХЛАЖДАЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ.

В СЛУЧАЕ НЕИСПРАВНОСТИ НЕ БУКСИРОВАТЬ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО. ОБРАТИТЬСЯ В СЛУЖБУ ПОМОЩИ НА ДОРОГАХ, ЧТОБЫ СЛИТЬ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИЕСЯ ЖИДКОСТИ.

# V9 Roamer - V9 Bobber



**Глава 05**  
**Технические**  
**данные**

## **МАССА И РАЗМЕРЫ**

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| Максимальная длина (Roamer)  | 2240 мм (88,19 дюйма) |
| Максимальная длина (Bobber)  | 2185 мм (86,02 дюйма) |
| Максимальная ширина (Roamer) | 865 мм (34,06 дюйма)  |
| Максимальная ширина (Bobber) | 840 мм (33,07 дюйма)  |
| Максимальная высота (Roamer) | 1165 мм (45,87 дюйма) |
| Максимальная высота (Bobber) | 1160 мм (45,67 дюйма) |
| Колесная база                | 1465 мм (57,68 дюйма) |
| Высота сиденья (Roamer)      | 785 мм (30,91 дюйма)  |
| Высота сиденья (Bobber)      | 780 мм (30,71 дюйма)  |
| Снаряженная масса            | 210 кг (462,97 фунта) |

## **ДВИГАТЕЛЬ**

|                               |                                                                                                     |
|-------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Тип                           | поперечно расположенный,<br>V-образный, 2-цилиндровый,<br>4-тактный, угол развала<br>цилиндров 90°. |
| Количество цилиндров          | 2                                                                                                   |
| Объем двигателя               | 853 см³ (52,05 куб.дюйма)                                                                           |
| Диаметр цилиндра / ход поршня | 84 x 77 мм (3,31 x 3,03 дюйма)                                                                      |
| Степень сжатия                | 10,5 ± 0,5 : 1                                                                                      |
| Запуск                        | Электростартер                                                                                      |

|                            |                                                                               |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| Холостые обороты двигателя | 1 250 +/- 100 об/мин                                                          |
| Сцепление                  | однодисковое сухое сцепление с эластичной муфтой                              |
| Система смазки             | принудительная, от трохойдального масляного насоса, с регулирующими клапанами |
| Воздушный фильтр           | сухой фильтр патронного типа                                                  |
| Охлаждение                 | воздушное                                                                     |

### **КОРОБКА ПЕРЕДАЧ**

|     |                                                                        |
|-----|------------------------------------------------------------------------|
| Тип | механическая, 6 передач, рычаг переключения передач слева от двигателя |
|-----|------------------------------------------------------------------------|

### **ОБЪЕМЫ**

|                                                 |                                                                    |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Топливный бак (включая резерв) модели V9 Roamer | 15±0,5 л (3,30±0,11 брит. галл.; 3,96±0,13 галл. США)              |
| Топливный бак (включая резерв) модели V9 Bobber | 15±0,5 л (3,30±0,11 брит. галл.; 3,96±0,13 галл. США)              |
| Резерв топливного бака                          | 4±0,5 л (0,88±0,11 брит. галл.; 1,06±0,13 галл. США)               |
| Моторное масло                                  | при замене моторного масла и фильтра: 2000 см³ (122,05 куб. дюйма) |

|                               |                                                                   |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Масло в коробке передач       | 500 см <sup>3</sup> (30,51 куб.дюйма)                             |
| Масло в редукторе             | 210 см <sup>3</sup> (12,81 куб.дюйма)                             |
| Количество сиденьев           | 2                                                                 |
| Максимальная грузоподъемность | 420 кг (925,94 фунта) (вес водителя + вес пассажира + вес багажа) |

### **ТРАНСМИССИЯ**

|                                 |                                                             |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Передняя передача               | с передачами, передаточное число: $21 / 25 = 1 : 1,190$     |
| Передаточное число 1-й передачи | $16 / 39 = 1 : 2,437$                                       |
| Передаточное число 2-й передачи | $18 / 32 = 1 : 1,777$                                       |
| Передаточное число 3-й передачи | $21 / 28 = 1 : 1,333$                                       |
| Передаточное число 4-й передачи | $24 / 26 = 1 : 1,083$                                       |
| Передаточное число 5-й передачи | $25 / 24 = 1 : 0,96$                                        |
| Передаточное число 6-й передачи | $28 / 24 = 1 : 0,857$                                       |
| Главная передача                | с карданным валом, передаточное число: $8 / 33 = 1 : 4,125$ |

**ТОПЛИВНАЯ СИСТЕМА**

|          |                                              |
|----------|----------------------------------------------|
| Тип      | Электронная система впрыска (Marelli MIU G3) |
| Диффузор | диаметр 38 мм (1,50 дюйма)                   |
| Топливо  | Неэтилированный бензин макс. E10 (95 RON)    |

**РАМА**

|                              |                                                          |
|------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Тип                          | Блочная высокопрочная стальная трубчатая дуплексная рама |
| Угол наклона рулевой колонки | 26°                                                      |
| Вылет передней вилки         | 117 мм (4,61 дюйма)                                      |

**ПОДВЕСКА**

|                   |                                                                                                   |
|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Передняя подвеска | гидравлическая телескопическая вилка со стойками диаметром 40 мм (1,57 дюйма)                     |
| Ход               | 130 мм (5,12 дюйма)                                                                               |
| Задняя подвеска   | Литой легкосплавный маятник с двумя амортизаторами с регулируемым предварительным натягом пружины |
| Ход               | 85 мм (3,35 дюйма)                                                                                |

**ТОРМОЗА**

|                 |                                                                                                                                             |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Передний тормоз | «Плавающий» стальной тормозной диск диаметром 320 мм (12,59 дюйма), суппорт с 4 отличающимися и расположенными друг напротив друга поршнями |
| Задний тормоз   | Стальной тормозной диск диаметром 260 мм (10,24 дюйма), «плавающий» суппорт с 2 поршнями диаметром 22 мм (0,87 дюйма)                       |

**КОЛЕСНЫЕ ДИСКИ**

|                                |                                         |
|--------------------------------|-----------------------------------------|
| Тип                            | Легкосплавные диски для бескамерных шин |
| Диск переднего колеса (Roamer) | 2,5" x 19"                              |
| Диск переднего колеса (Bobber) | 3,5" x 16"                              |
| Диск заднего колеса            | 4,0" x 16"                              |

**ШИНЫ**

|                                |                                                                                                                     |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Тип шины (Roamer)              | Pirelli Sport Demon                                                                                                 |
| Тип шины (Bobber)              | (Шина переднего колеса)<br>Continental Conti Milestone CM1<br>(Шина заднего колеса) Continental Conti Milestone CM2 |
| Шина переднего колеса (Roamer) | 100 / 90 - 19 57V                                                                                                   |
| Шина переднего колеса (Bobber) | 130 / 90 - 16 67H                                                                                                   |



|                                                                 |                                          |
|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Давление воздуха в передней шине (Roamer)                       | 2,3 бар (230 кПа) (33,36 фунта/кв. дюйм) |
| Давление воздуха в передней шине (Bobber)                       | 2,5 бар (250 кПа) (36,26 фунта/кв. дюйм) |
| Давление воздуха в передней шине для езды с пассажиром (Roamer) | 2,4 бар (240 кПа) (34,81 фунта/кв. дюйм) |
| Давление воздуха в передней шине для езды с пассажиром (Bobber) | 2,6 бар (260 кПа) (37,71 фунта/кв. дюйм) |
| Шина заднего колеса (Roamer)                                    | 150 / 80 - V16 71V                       |
| Шина заднего колеса (Bobber)                                    | 150 / 80 - B16 77H                       |
| Давление воздуха в задней шине (Roamer)                         | 2,5 бар (250 кПа) (36,26 фунта/кв. дюйм) |
| Давление воздуха в задней шине (Bobber)                         | 2,8 бар (280 кПа) (40,61 фунта/кв. дюйм) |
| Давление воздуха в задней шине для езды с пассажиром (Roamer)   | 2,6 бар (260 кПа) (37,71 фунта/кв. дюйм) |
| Давление воздуха в задней шине для езды с пассажиром (Bobber)   | 2,9 бар (290 кПа) (42,06 фунта/кв. дюйм) |

### **СВЕЧИ ЗАЖИГАНИЯ**

|                                |                     |
|--------------------------------|---------------------|
| Стандарт                       | NGK CPR8EB-9        |
| Зазор между электродами свечей | 0,9 мм (1,98 дюйма) |
| Сопротивление                  | 5 кОм               |

**ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА**

|                                                   |                                |
|---------------------------------------------------|--------------------------------|
| Аккумуляторная батарея                            | 12 В - 12 А•ч                  |
| Предохранители                                    | 30 - 5 (2) - 15 (3) - 20 (2) А |
| Генератор переменного тока на постоянных магнитах | 12 В - 270 Вт                  |

**ЛАМПЫ**

|                                               |                                                   |
|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Лампа ближнего/дальнего света (галогенная)    | 12 В - 55 Вт / 60 Вт H4                           |
| Передние дневные ходовые огни                 | 12 В - 5 Вт                                       |
| Указатель поворота                            | 12 В - 10 Вт (лампа типа RY10 W оранжевого цвета) |
| Лампы заднего габаритного фонаря/стоп-сигнала | 12 В - 5 / 21 Вт                                  |
| Подсветка приборной панели                    | Светодиодные лампы                                |

**ИНДИКАТОРНЫЕ И СИГНАЛЬНЫЕ ЛАМПЫ**

|                                                   |                    |
|---------------------------------------------------|--------------------|
| Индикаторная лампа включения нейтральной передачи | Светодиодные лампы |
| Указатели поворота                                | Светодиодные лампы |
| Резерв топлива                                    | Светодиодные лампы |
| Дальний свет                                      | Светодиодные лампы |
| Индикаторная лампа общего предупреждения          | Светодиодные лампы |

|                                                          |                    |
|----------------------------------------------------------|--------------------|
| Индикаторная лампа<br>предупреждения о<br>неисправностях | Светодиодные лампы |
| Сигнальная лампа системы ABS                             | Светодиодные лампы |
| Сигнальная лампа системы<br>MGCT                         | Светодиодные лампы |



# V9 Roamer - V9 Bobber



**Глава 06**  
**Регламентное**  
**техническое**  
**обслуживание**



06\_01

## Перечень работ по регламентному техническому обслуживанию (06\_01)

Надлежащее техническое обслуживание имеет основополагающее значение для обеспечения долговечности вашего транспортного средства и поддержания оптимальных рабочих и эксплуатационных характеристик.

Поэтому компанией Moto Guzzi определен ряд проверок и регламентных работ (за счет владельца), которые кратко излагаются в перечне на следующей странице. Рекомендуется незамедлительно устранять любые мелкие неполадки у **авторизованного дилера Moto Guzzi**, не дожидаясь наступления срока следующего регламентного технического обслуживания.

Транспортное средство необходимо обслуживать с указанной периодичностью, даже если расчетный пробег еще не пройден к этому моменту. Для обеспечения действия гарантии обслуживание должно выполняться в строгом соответствии с установленными сроками. Всю прочую информацию по применимости гарантии и по надлежащему проведению регламентного технического обслуживания см. в «Гарантийном буклете».

### ПРИМЕЧАНИЕ

**РАБОТЫ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ СЛЕДУЕТ ПРОВОДИТЬ В ДВА РАЗА ЧАЩЕ, ЧЕМ УКАЗАНО В РУКОВОДСТВЕ, ЕСЛИ ТРАНСПОРТНОЕ СРЕДСТВО ИСПОЛЬЗУЕТСЯ В ОСОБО ДОЖДЛИВЫХ ИЛИ ПЫЛЬНЫХ УСЛОВИЯХ, ВО ВНЕДОРОЖНЫХ УСЛОВИЯХ ИЛИ НА ГОНОЧНОЙ ТРАССЕ.**

I: ОСМОТРЕТЬ И ОЧИСТИТЬ, ОТРЕГУЛИРОВАТЬ, СМАЗАТЬ ИЛИ ЗАМЕНИТЬ ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ

V: ОСМОТРЕТЬ И ОЧИСТИТЬ, ОТРЕГУЛИРОВАТЬ ИЛИ ЗАМЕНИТЬ ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ

C: ОЧИСТИТЬ, R: ЗАМЕНИТЬ, A: ОТРЕГУЛИРОВАТЬ, L: СМАЗАТЬ

- (1) Заменять в случае утечки.
- (2) Заменять каждые 2 года или 20000 км (12427,42 мили).
- (3) Заменять каждые 4 года.
- (4) При каждом запуске двигателя.
- (5) Проверять каждый месяц.

- (6) Проверять каждые 5000 км (3106,86 мили).
- (7) Проверять и очищать, регулировать или заменять, при необходимости, каждые 1000 км (621,37 мили).
- (8) Заменить в зависимости от того, что наступит ранее: 40000 км (24854,85 мили) или 4 месяца.
- (9) Каждый раз при проведении технического обслуживания (кроме первого) проверять корпус фильтра на наличие масла. При наличии масла следует очистить корпус.

### **ПЕРЕЧЕНЬ РАБОТ ПО РЕГЛАМЕНТНОМУ ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ**

| <b>тысяч км (тысяч миль)</b>                               | <b>1,5<br/>(0,9)</b> | <b>10<br/>(6,2)</b> | <b>20<br/>(12,4)</b> | <b>30<br/>(18,6)</b> | <b>40<br/>(24,9)</b> | <b>50<br/>(31,1)</b> | <b>60<br/>(37,3)</b> |
|------------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Свечи зажигания                                            |                      | R                   | R                    | R                    | R                    | R                    | R                    |
| Корпус фильтра (9)                                         |                      | C                   | C                    | C                    | C                    | C                    | C                    |
| Приводные тросы и органы управления трансмиссией           | I                    | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Подшипники рулевого управления и люфт в рулевом управлении | I                    | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Подшипники колес                                           |                      | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Инструментальная диагностика                               | I                    | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Тормозные диски                                            | I                    | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Воздушный фильтр                                           |                      | R                   | R                    | R                    | R                    | R                    | R                    |
| Замена масляного фильтра                                   | C                    |                     |                      |                      |                      |                      | C                    |
| Масляный фильтр двигателя                                  | R                    | R                   | R                    | R                    | R                    | R                    | R                    |
| Проверка работы/регулировка света фар                      |                      | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Общая работа транспортного средства                        | I                    | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Резиновые детали эластичной муфты заднего колеса           |                      |                     |                      |                      |                      | R                    |                      |
| Тормозные системы                                          | I                    | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |

| <b>тысяч км (тысяч миль)</b>                            | <b>1,5<br/>(0,9)</b> | <b>10<br/>(6,2)</b> | <b>20<br/>(12,4)</b> | <b>30<br/>(18,6)</b> | <b>40<br/>(24,9)</b> | <b>50<br/>(31,1)</b> | <b>60<br/>(37,3)</b> |
|---------------------------------------------------------|----------------------|---------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Цепь световых приборов                                  | I                    | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Предохранительные выключатели                           | I                    | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Тормозная жидкость (2)                                  | I                    | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Масло в коробке передач                                 | R                    |                     |                      |                      |                      |                      | R                    |
| Гидравлическое масло в вилке (8)                        |                      |                     |                      |                      | R                    |                      |                      |
| Моторное масло (6)                                      | R                    | R                   | R                    | R                    | R                    | R                    | R                    |
| Масло в корпусе главной передачи                        |                      |                     |                      | R                    |                      |                      | R                    |
| Сальники вилки (1)                                      | I                    | I                   | I                    | I                    |                      | I                    | I                    |
| Шины – давление/износ (5)                               | I                    | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Регулировка зазора сцепления                            | I                    | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Регулировка клапанного зазора (7)                       | A                    | A                   | A                    | A                    | A                    | A                    | A                    |
| Колеса                                                  | I                    | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Затяжка болтов и гаек                                   | I                    | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Затяжка клемм аккумуляторной батареи                    | I                    |                     |                      |                      |                      |                      |                      |
| Проверка и регулировка подвески                         | I                    |                     | I                    |                      | I                    |                      | I                    |
| Сигнальная лампа низкого давления масла в двигателе (4) |                      |                     |                      |                      |                      |                      |                      |
| Сливная пробка корпуса фильтра                          | C                    | C                   | C                    | C                    | C                    | C                    | C                    |
| Трубки/шланги топливной системы (3)                     |                      | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Трубки/шланги тормозной системы                         |                      | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Износ сцепления                                         |                      | I                   | I                    | I                    | I                    | I                    | I                    |
| Износ тормозных колодок (7)                             | D                    | D                   | D                    | D                    | D                    | D                    | D                    |



**ПЕРЕЧЕНЬ РЕКОМЕНДУЕМЫХ ПРОДУКТОВ**

| Продукт                                                   | Описание                                                                          | Техническое описание                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Моторное масло                                            | SAE 10W - 60 - JASO MA, MA2 - API SG                                              | Смазка, разработанная на основе передовой технологии синтеза и с использованием высокоэффективных присадок, предназначенных специально для 4-тактных двигателей с высокой удельной мощностью. |
| Трансмиссионное масло                                     | SAE 85W - 140                                                                     | API GL-4 и GL-5                                                                                                                                                                               |
| Масло в коробке передач                                   | SAE 75W-90                                                                        | API GL-5                                                                                                                                                                                      |
| Гидравлическое масло для вилки                            | -                                                                                 | SAE 5W / SAE 20W                                                                                                                                                                              |
| Консистентная смазка                                      | Литиевая смазка с добавлением молибдена для смазывания подшипников и других узлов | NLGI 2 - ISO L-X-BCHB 2                                                                                                                                                                       |
| Нейтральная консистентная смазка или технический вазелин. | Клеммы аккумуляторной батареи                                                     |                                                                                                                                                                                               |
| Тормозная жидкость                                        | Синтетическая жидкость DOT 4 - SAE J 1703                                         | FMVSS 116 - ISO 4925 - CUNA NC 956                                                                                                                                                            |



# V9 Roamer - V9 Bobber



**Глава 07**  
**Специальные**  
**средства**

### Указатель вспомогательных принадлежностей

В продаже имеются вспомогательные принадлежности и экипировка, предназначенные именно для данного транспортного средства. Для получения дополнительной информации следует обратиться к дилеру или посетить наш веб-сайт.

[www.motoguzzi.com](http://www.motoguzzi.com)



Компания Моторро - эксклюзивный импортер в Россию мото техники брендов Aprilia, Motoguzzi, Piaggio, Vespa.

Наш сайт - [www.motorro.su](http://www.motorro.su)

Адрес - МКАД 78 км, 14 корпус 1, Москва, 125599

Телефон +7 (495) 032-06-29

Благодаря постоянным обновлениям и программам технического обучения, относящимся к продуктам Aprilia, только механики официальной сети MotoGuzzi полностью знают этот мотоцикл и обладают специальными инструментами, необходимыми для правильного выполнения операций по техническому обслуживанию и ремонту.

Надежность мотоцикла также зависит от его механического состояния. Проверка мотоцикла перед поездкой, правильное обслуживание и использование только оригинальных запчастей **MotoGuzzi**- важные факторы надежности вашего мотоцикла!

Для получения информации о ближайшем официальном дилере и / или сервисном центре посетите наш веб-сайт:

[www.motorro.su](http://www.motorro.su)

Только запрашивая оригинальные запасные части Aprilia, вы можете приобрести продукты, которые были разработаны и протестированы во время проектирования и разработки самого транспортного средства. Все оригинальные запчасти **MotoGuzzi** проходят процедуры контроля качества, чтобы гарантировать надежность и долговечность.

Описания и изображения в этой публикации даны только в иллюстративных целях.

Хотя основные функции, описанные и проиллюстрированные в этом руководстве, остаются неизменными, **Piaggio & CSpA** оставляет за собой право в любое время и без предварительного обновления данной публикации вносить любые изменения в компоненты, детали или вспомогательные принадлежности, которые сочтет необходимыми улучшить продукт, или которые необходимы по производственным или коммерческим причинам.

Не все версии / модели, представленные в этой публикации, доступны во всех странах. Наличие отдельных версий / моделей необходимо подтверждать в официальной торговой сети **MotoGuzzi**.

Торговая марка MotoGuzzi является собственностью Piaggio & CSpA.

© Copyright 2020 - Piaggio & CSpA Все права защищены. Полное или частичное воспроизведение данной публикации запрещено.

Piaggio & CSpA Viale Rinaldo Piaggio, 25 - 56025 Pontedera (PI), Италия